叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 世界英语圣经（web）(the World English Bible (web) 1) 000001

2. 世界英语圣经（web）(the World English Bible (web) 1) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）(The World English Bible (WEB) 1)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriː'fɔːrmætɪŋ] [baɪ]['mɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [wʌn] [kə'rinθiənz] - : - [pɔːl] ,

Book	46	1	Corinthians	001	:	001	Paul	,
书	-	1	哥林多前书	-	:	-	保罗	,

第46卷 哥林多前书 001: 001 保罗，

[kɔːld] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ,

called	to	be	an	apostle	of	Jesus	Christ	through	the	will	of	God	,
称为	到	是	一个	使徒	的	耶稣	基督	通过	这	将要	的	上帝	,

蒙召成为耶稣基督的使徒，是遵照神的旨意。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['sɒsθəˌniːz] , - : - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sembli] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət]

and	our	brother	Sosthenes	,	001	:	002	to	the	assembly	of	God	which	is	at
和	我们的	兄弟	索斯泰尼	,	-	:	-	到	这	集会	的	上帝	哪个	是	在

['kɔrinθ] ;

Corinth	;
科林斯	;

以及我们的弟兄索斯提尼，001: 002 到哥林多神的教会；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] [seɪnts] ,

those	who	are	sanctified	in	Christ	Jesus	,	called	to	be	saints	,
那些	WHO	是	圣化	在	基督	耶稣	,	称为	到	是	圣徒	,

那些在基督耶稣里成圣，蒙召成为圣徒的人，

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [huː] [kɔːl][ɑːn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn] ['evri] [pleɪs] ,

with	all	who	call	on	the	name	of	our	Lord	Jesus	Christ	in	every	place	,
和	全部	WHO	称呼	在	这	姓名	的	我们的	主	耶稣	基督	在	每一个	地方	,

与所有在各处呼求我们主耶稣基督之名的人同在，

[bəuθ] [ðerz] [ænd; ənd]['aʊərz] : - :

both	theirs	and	ours	:	001	:
两个都	他们的	和	我们的	:	-	:

他们的和我们的：001：

- [greɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] [frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːrd]['dʒiːzəs]

003	Grace	to	you	and	peace	from	God	our	Father	and	the	Lord	Jesus
-	优雅	到	你	和	和平	从	上帝	我们的	父亲	和	这	主	耶稣

[kraɪst] .

Christ	.
基督	.

003 愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。

- : - [aɪ]['ɔːlweɪz] [θæŋk] [maɪ][gɑːd] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] ,

001	:	004	I	always	thank	my	God	concerning	you	,
-	:	-	我	总是	感谢	我的	上帝	有关	你	,

001: 004 我总是感谢我的上帝，也感谢你。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] ; - : -

for	the	grace	of	God	which	was	given	you	in	Christ	Jesus	;	001	:	005
为了	这	优雅	的	上帝	哪个	曾是	给定	你	在	基督	耶稣	;	-	:	-

因着神在基督耶稣里所赐给你们的恩典；001: 005

[ðæt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ɪn][hɪm; ɪm] , [ɪn][ɔ:l] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ]
that **in** **everything** **you** **were** **enriched** **in** **him** **,** **in** **all** **speech** **and** **all** **knowledge**
那 在 一切 你 是 富含 在 他 , 在 全部 演讲 和 全部 知识
;
;
;

你们在他里面凡事都富足了，口才、知识都全备；

- : - ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] [ɪn][ju:; jʊ] : - :
001 **:** **006** **even** **as** **the** **testimony** **of** **Christ** **was** **confirmed** **in** **you** **:** **001** **:**
- : - 甚至 作为 这 见证 的 基督 曾是 确认的 在 你 : - :

001: 006 正如基督的见证在你们身上得到证实一样：001:

- [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʌm] [bɪ'haɪnd][ɪn][noʊ][gɪft] ;
007 **so** **that** **you** **come** **behind** **in** **no** **gift** **;**
- 所以 那 你 来 在后面 在 不 礼物 ;

007 这样你就不会在礼物上落后；

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] ; - :
waiting **for** **the** **revelation** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **;** **001** **:**
等待 为了 这 启示 的 我们的 主 耶稣 基督 ; - :

等候我们主耶稣基督的启示；001：

- [hu:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][kən'fɜ:rm][ju:; jʊ][ʌn'tɪl][ðə; ði][end] ,
008 **who** **will** **also** **confirm** **you** **until** **the** **end** **,**
- WHO 将要 还 确认 你 直到 这 结尾 ,

008 也会一直确认你的身份，直到最后。

['bleɪmləs] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd]['dʒi:zəs] [kraɪst] . - : - [gɑ:d][ɪz]['feɪθf(ə)l] ,
blameless **in** **the** **day** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **.** **001** **:** **009** **God** **is** **faithful** **,**
无责 在 这 天 的 我们的 主 耶稣 基督 . - : - 上帝 是 忠实 ,

在我们主耶稣基督的日子里，他是无可指摘的。001: 009 神是信实的，

[θru:] [hu:m] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
through **whom** **you** **were** **called** **into** **the** **fellowship** **of** **his** **Son** **,** **Jesus** **Christ** **,**
通过 谁 你 是 称为 进入 这 奖学金 的 他的 儿子 , 耶稣 基督 ,
['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] . - : -
our **Lord** **.** **001** **:** **010**
我们的 主 . - : -

你们藉着他蒙召，得以与他的儿子，我们的主耶稣基督，一同有份。

[naʊ] [aɪ][beg][ju:; jʊ] , ['brʌðərz] ,
Now **I** **beg** **you** **,** **brothers** **,**
现在 我 求 你 , 兄弟 ,

现在我恳求你们，兄弟们，

{ [ðə; ði][wɜ:rd][fɔ:r; fər] " ['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑ:ntekst] [ə'laʊz] [meɪ]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi]
{ **The** **word** **for** **"** **brothers** **"** **here** **and** **where** **context** **allows** **may** **also** **be**
{ 这 单词 为了 " 兄弟 " 这里 和 在哪里 语境 允许 可能 还 是
[kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔ:r] " ['sibliŋz] . " } [θru:] [ðə; ði]
correctly **translated** **"** **brothers** **and** **sisters** **"** **or** **"** **siblings** **.** **"** **}** **through** **the**
正确 翻译 " 兄弟 和 姐妹 " 或者 " 兄弟姐妹 . " } 通过 这
[neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ,
name **of** **our** **Lord** **,**
姓名 的 我们的 主 ,

{此处"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可正确翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。}奉我们主的名，

['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɔ:l] [spi:k] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [dɪ'vɪʒnz]

Jesus	Christ	,	that	you	all	speak	the	same	thing	and	that	there	be	no	divisions
耶稣	基督	,	那	你	全部	说话	这	相同的	事物	和	那	那里	是	不	部门

[ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ,

among	you	,
之中	你	,

耶稣基督啊，愿你们都说一样的话，愿你们之间不要有分裂。

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ][bi:; bi] [pɝ'fɛktəd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

but	that	you	be	perfected	together	in	the	same	mind	and	in	the	same
但	那	你	是	完善	一起	在	这	相同的	头脑	和	在	这	相同的

['dʒʌdʒmənt] . - : -

judgment	.	001	:	011
判断	.	-	:	-

但愿你们在同一心志和同一判断上完全一致。001: 011

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['brʌðərz] ,

For	it	has	been	reported	to	me	concerning	you	,	my	brothers	,
为了	它	有	到过	据报道	到	我	有关	你	,	我的	兄弟	,

因为我听闻有事关你们，我的弟兄们，

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] ['kloʊi:z] ['haʊshoʊld] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

by	those	who	are	from	Chloe's	household	,	that	there	are	contentions	among
经过	那些	WHO	是	从	克洛伊的	家庭	,	那	那里	是	争论	之中

[ju:; jʊ] . - : -

you	.	001	:	012
你	.	-	:	-

克洛伊家的人说，你们之间有纷争。001: 012

[naʊ] [aɪ] [mi:n] [ðɪs] , [ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [sez] , " [aɪ] ['fɑ:loʊ] [pɔ:l] , "

Now	I	mean	this	,	that	each	one	of	you	says	,	"	I	follow	Paul	,	"
现在	我	意思是	这	,	那	每个	一	的	你	说道	,	"	我	跟随	保罗	,	"

我的意思是，你们每个人都说：“我跟随保罗”，

" [aɪ] ['fɑ:loʊ] [ə'pɑ:ləs] , "

"	I	follow	Apollos	,	"
"	我	跟随	阿波罗	,	"

“我追随阿波罗。”

" [aɪ] ['fɑ:loʊ] ['sɛfəz] , " [ænd; ənd] , " [aɪ] ['fɑ:loʊ] [kraɪst] .

"	I	follow	Cephas	,	"	and	,	"	I	follow	Christ	.
"	我	跟随	头足类	,	"	和	,	"	我	跟随	基督	.

“我跟随矶法”，“我跟随基督”。

" - : - [ɪz] [kraɪst] [dɪ'vaɪdɪd] ?

"	001	:	013	Is	Christ	divided	?
"	-	:	-	是	基督	分割	?

“001: 013 基督是分裂的吗？”

[wʌz; wəz] [pɔ:l] ['kru:səˌfaɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?

Was	Paul	crucified	for	you	?
曾是	保罗	被钉在十字架上	为了	你	?

保罗是为了你而被钉在十字架上的吗?

[ɔ:r][wɜ:r; wər][ju:; jʊ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntu:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pɔ:l] ? - : -

Or	were	you	baptized	into	the	name	of	Paul	?	001	:	014
或者	是	你	受洗	进入	这	姓名	的	保罗	?	-	:	-

或者你受洗时是奉保罗的名吗？001: 014

[aɪ] [θæŋk] [gɑ:d] [ðæt] [aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ɪk'sept] ['krɪspəs] [ænd; ənd]['geiəs] ,

I	thank	God	that	I	baptized	none	of	you	,	except	Crispus	and	Gaius	,
我	感谢	上帝	那	我	受洗	没有任何	的	你	,	除了	皱波角叉菜	和	盖乌斯	,

感谢上帝，除了克里斯普和盖尤斯之外，我没有给你们中的任何人施洗。

- : - [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [oʊn]
001 : 015 so that no one should say that I had baptized you into my own
- : - 所以 那 不 一 应该 说 那 我 有 受洗 你 进入 我的 自己的
[neɪm] .
name .
姓名 .

001: 015 免得有人说我奉自己的名给你施洗。

- : - ([aɪ]['ɔːlsoʊ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ðə; ðɪ] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv] [stɛfɑːnəz] ; [bɪ'saɪdz] [ðem; ðəm] ,
001 : 016 (I also baptized the household of Stephanas ; besides them ,
- : - (我 还 受洗 这 家庭 的 斯蒂芬纳斯 ; 除了 他们 ,

001: 016（我也给司提反一家施洗；此外，

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['eni] ['ʌðər] .)
I don't know whether I baptized any other .)
我 不 知道 无论 我 受洗 任何 其他 .)

我不知道我是否还给其他人施洗过。）

- : - [fɔːr; fər] [kraɪst] [sent] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə]['bæptaɪz] ,
001 : 017 For Christ sent me not to baptize ,
- : - 为了 基督 发送 我 不是 到 施洗 ,

001: 017 因为基督差遣我，不是来施洗的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [nuːz] — [nɑːt][ɪn]['wɪzdəm][ʌv; əv][wɜːrdz] ,
but to preach the Good News — not in wisdom of words ,
但 到 布道 这 好的 消息 — 不是 在 智慧 的 字 ,

但要传扬福音——不是用智慧的言语，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] ['wʊdnt] [biː; bi] [meɪd] [vɔɪd] . - : -
so that the cross of Christ wouldn't be made void . 001 : 018
所以 那 这 叉 的 基督 不会 是 制成 空白 . - : -

免得基督的十字架落空。001: 018

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['daɪɪŋ] ,
For the word of the cross is foolishness to those who are dying ,
为了 这 单词 的 这 叉 是 愚蠢 到 那些 WHO 是 垂死 ,

因为十字架的道理，在那些将要死去的人看来，就是愚拙的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .
but to us who are saved it is the power of God .
但 到 我们 WHO 是 已保存 它 是 这 力量 的 上帝 .

但对我们这些得救的人来说，这就是神的大能。

- : - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪz] ,
001 : 019 For it is written , " I will destroy the wisdom of the wise ,
- : - 为了 它 是 书面 , " 我 将要 破坏 这 智慧 的 这 明智的 ,

001: 019 因为经上记着说："我必灭绝智慧人的智慧，

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'sɜːrnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
I will bring the discernment of the discerning to nothing .
我 将要 带来 这 辨别力 的 这 有洞察力 到 没有什么 .

我将使有识之士的洞察力化为乌有。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : -
" { Isaiah 29 : 14 } 001 : 020
" { 以赛亚 - : - } - : -

"{以赛亚书 29:14} 001: 020

[wer] [ɪz][ðə; ðɪ][waɪz] ?
Where is the wise ?
在哪里 是 这 明智的 ?

智者何在?

[wer] [ɪz][ðə; ði][skraɪb] ?
Where **is** **the** **scribe** **?**
在哪里 是 这 隶 ?

抄写员在哪里?

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ?
Where **is** **the** **lawyer** **of** **this** **world** **?**
在哪里 是 这 律师 的 这 世界 ?

这个世界上的律师在哪里?

['hæznt][gɑːd] [meɪd] ['fuːlɪʃ] [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ? - : -
Hasn't **God** **made** **foolish** **the** **wisdom** **of** **this** **world** **?** **001** **:** **021**
还没有 上帝 制成 愚蠢 这 智慧 的 这 世界 ? - : -

神岂不是叫这世界的智慧变成愚拙吗? 001: 021

[fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði][wɜːrld] [θruː] [ɪts]['wɪzdəm] ['dɪdnt] [noʊ]
For **seeing** **that** **in** **the** **wisdom** **of** **God** **,** **the** **world** **through** **its** **wisdom** **didn't** **know**
为了 看到 那 在 这 智慧 的 上帝 , 这 世界 通过 它是 智慧 没有 知道
[gɑːd] ,
God **,**
上帝 ,

因为看哪，在神的智慧里，世人凭自己的智慧却不认识神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɑːdz] [gʊd] ['pleʒər] [θruː] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə] [seɪv]
it **was** **God's** **good** **pleasure** **through** **the** **foolishness** **of** **the** **preaching** **to** **save**
它 曾是 神的 好的 乐趣 通过 这 愚蠢 的 这 布道 到 节省
[ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] . - : -
those **who** **believe** **.** **001** **:** **022**
那些 WHO 相信 . - : -

神的美意在于藉着愚拙的宣讲拯救那些信的人。001: 022

[fɔːr; fər][dʒuːz][æsk][fɔːr; fər][saɪnz] , ['griːks] [siːk] ['æftər]['wɪzdəm] , - : -
For **Jews** **ask** **for** **signs** **,** **Greeks** **seek** **after** **wisdom** **,** **001** **:** **023**
为了 犹太人 问 为了 标志 , 希腊人 寻找 后 智慧 , - : -

犹太人求神迹，希腊人求智慧，001: 023

[bʌt; bət][wiː; wi] [priːtʃ] [kraɪst] ['kruːsəˌfaɪd] ; [ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [blɑːk] [tuː; tə][dʒuːz] , [ænd; ənd]
but **we** **preach** **Christ** **crucified** **;** **a** **stumbling** **block** **to** **Jews** **,** **and**
但 我们 布道 基督 被钉在十字架上 ; 一个 踉跄 堵塞 到 犹太人 , 和
['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] ['griːks] ,
foolishness **to** **Greeks** **,**
愚蠢 到 希腊人 ,

但我们传讲被钉十字架的基督；这在犹太人看来是绊脚石，在希腊人看来是愚拙的。

- : - [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [bəuθ][dʒuːz][ænd; ənd] ['griːks] ,
001 **:** **024** **but** **to** **those** **who** **are** **called** **,** **both** **Jews** **and** **Greeks** **,**
- : - 但 到 那些 WHO 是 称为 , 两个都 犹太人 和 希腊人 ,

001: 024 但对于那些蒙召的人，无论是犹太人还是希腊人，

[kraɪst] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][gɑːd] . - : -
Christ **is** **the** **power** **of** **God** **and** **the** **wisdom** **of** **God** **.** **001** **:** **025**
基督 是 这 力量 的 上帝 和 这 智慧 的 上帝 . - : -

基督是神的能力，是神的智慧。001: 025

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz]['waɪzər][ðæn; ðən][men] ,
Because **the** **foolishness** **of** **God** **is** **wiser** **than** **men** **,**
因为 这 愚蠢 的 上帝 是 更明智 比 男人 ,

因为神的愚拙总比人的智慧强。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][men] . - : -
and **the** **weakness** **of** **God** **is** **stronger** **than** **men** **.** **001** **:** **026**
和 这 弱点 的 上帝 是 更强 比 男人 . - : -

神的软弱比人的软弱更强大。001: 026

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] ， ['brʌðərz] ， [ðæt] [nɑːt] ['meni] [ɑːr; ər] [waɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

For	you	see	your	calling	,	brothers	,	that	not	many	are	wise	according	to	the
为了	你	看	你的	呼叫	，	兄弟	，	那	不是	许多	是	明智的	根据	到	这

[fleʃ] ，

flesh	,
肉	，

弟兄们，你们明白自己蒙召是要知道，按着肉体有智慧的并不多。

[nɑːt] ['meni] ['maɪti] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['meni] ['noʊb(ə)l] ; - :

not	many	mighty	,	and	not	many	noble	;	001	:
不是	许多	强大的	，	和	不是	许多	高贵	；	-	：

强者不多，高贵者也不多；001：

- [bʌt; bət] [gɑːd] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pʊt] [tuː; tə]

027	but	God	chose	the	foolish	things	of	the	world	that	he	might	put	to
-	但	上帝	选择	这	愚蠢	事物	的	这	世界	那	他	可能	放	到

[ʃeɪm] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [waɪz] .

shame	those	who	are	wise	.
耻辱	那些	WHO	是	明智的	.

027 但上帝拣选了世上愚拙的，为要叫有智慧的羞愧。

[gɑːd] [tʃoʊz] [ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

God	chose	the	weak	things	of	the	world	,
上帝	选择	这	虚弱的	事物	的	这	世界	，

上帝拣选了世上软弱的事物，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ; - :

that	he	might	put	to	shame	the	things	that	are	strong	;	001	:
那	他	可能	放	到	耻辱	这	事物	那	是	强的	；	-	：

好叫他使强盛的羞愧；001：

- [ænd; ənd] [gɑːd] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['loʊli] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]

028	and	God	chose	the	lowly	things	of	the	world	,	and	the	things	that	are
-	和	上帝	选择	这	卑微的	事物	的	这	世界	，	和	这	事物	那	是

[dɪ'spaɪzd] ,

despised	,
被鄙视的	，

028 神拣选了世上卑贱的、被人厌恶的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɑːt] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

and	the	things	that	are	not	,	that	he	might	bring	to	nothing	the	things	that
和	这	事物	那	是	不是	，	那	他	可能	带来	到	没有什么	这	事物	那

[ɑːr; ər] :

are	:
是	:

以及那不存在的事物，好使那存在的事物归于无有：

- : - [ðæt] [noʊ] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd] [boʊst] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] . - : -

001	:	029	that	no	flesh	should	boast	before	God	.	001	:	030
-	:	-	那	不	肉	应该	夸	前	上帝	.	-	:	-

001: 029 凡有血气的，都不可在神面前自夸。001: 030

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , [huː] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [juː 'es] ['wɪzdəm]

But	of	him	,	you	are	in	Christ	Jesus	,	who	was	made	to	us	wisdom
但	的	他	，	你	是	在	基督	耶稣	，	WHO	曾是	制成	到	我们	智慧

[frʌm; frəm] [gɑːd] ,

from	God	,
从	上帝	，

但你们得在基督耶稣里，是本乎神，神又使他成为我们的智慧。

[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] : - : - [ðæt] ,
and **righteousness** **and** **sanctification** **,** **and** **redemption** **:** **001** **:** **031** **that** **,**
和 义 和 成圣 , 和 赎回 : - : - 那 ,
[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
according **as** **it** **is** **written** **,**
根据 作为 它 是 书面 ,

以及公义、圣洁和救赎：001: 031 正如经上所记，

" [hi:; hi] [hu:] [boʊsts] , [let][hɪm; ɪm][boʊst][ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] .
" **He** **who** **boasts** **,** **let** **him** **boast** **in** **the** **Lord** **.**
" 他 WHO 吹嘘 , 让 他 夸 在 这 主 .

“夸口的，当指着主夸口。”

" { [ˌdʒerə'maɪə][naɪn] : - } - : -
" **{** **Jeremiah** **9** **:** **24** **}** **002** **:** **001**
" { 耶利米 9 : - } - : -

“{耶利米书 9:24} 002: 001

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['brʌðərz] , [aɪ]['dɪdnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['eksələns] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɔ:r]
When **I** **came** **to** **you** **,** **brothers** **,** **I** **didn't** **come** **with** **excellence** **of** **speech** **or**
什么时候 我 来了 到 你 , 兄弟 , 我 没有 来 和 卓越 的 演讲 或者
[ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
of **wisdom** **,**
的 智慧 ,

弟兄们，我从前到你们那里去的时候，并没有口才或智慧，

[prə'kleimɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][gɑ:d] . - : -
proclaiming **to** **you** **the** **testimony** **of** **God** **.** **002** **:** **002**
宣告 到 你 这 见证 的 上帝 . - : -

向你们宣告神的见证。002: 002

[fɔ:r; fər][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ɪk'sept] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ænd; ənd]
For **I** **determined** **not** **to** **know** **anything** **among** **you** **,** **except** **Jesus** **Christ** **,** **and**
为了 我 决定 不是 到 知道 任何事物 之中 你 , 除了 耶稣 基督 , 和
[hɪm; ɪm] ['kru:səˌfaɪd] . - : -
him **crucified** **.** **002** **:** **003**
他 被钉在十字架上 . - : -

因为我曾立定心志，在你们中间不知道别的，只知道耶稣基督并他钉十字架。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] ['wi:knəs] , [ɪn] [fɪr] , [ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] ['tremblɪŋ] .
I **was** **with** **you** **in** **weakness** **,** **in** **fear** **,** **and** **in** **much** **trembling** **.**
我 曾是 和 你 在 弱点 , 在 害怕 , 和 在 很多 发抖 .

我曾与你同在，软弱无力，恐惧战栗。

- : - [maɪ] [spi:tʃ] [ænd; ənd][maɪ] ['pri:tʃɪŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn] [pər'sweɪsɪv] [wɜ:rdz][ʌv; əv]['hju:mən]
002 **:** **004** **My** **speech** **and** **my** **preaching** **were** **not** **in** **persuasive** **words** **of** **human**
- : - 我的 演讲 和 我的 布道 是 不是 在 有说服力的 字 的 人类
['wɪzdəm] ,
wisdom **,**
智慧 ,

002: 004 我的演讲和布道并非用人类智慧的动人言辞，

[bʌt; bət][ɪn][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ʌv; əv] ['paʊər] , - :
but **in** **demonstration** **of** **the** **Spirit** **and** **of** **power** **,** **002** **:**
但 在 示范 的 这 精神 和 的 力量 , - :

但藉着圣灵和大能的彰显，002：

- [ðæt] [jʊr; jər] [feɪθ] ['wʊdnt] [stænd][ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][men] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
005 that your faith wouldn't stand in the wisdom of men , but in the power of
- 那 你的 信仰 不会 站立 在 这 智慧 的 男人 , 但 在 这 力量 的
[gɑːd] . - : -
God . 002 : 006
上帝 . - : -

005 你们的信仰不是建立在人的智慧上，而是建立在神的大能上。002: 006

[wiː; wi] [spiːk] ['wɪzdəm] , [haʊ'evər] , [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [fʊl] [groʊn] ; [jet] [ə; eɪ] ['wɪzdəm] [nɑːt]
We speak wisdom , however , among those who are full grown ; yet a wisdom not
我们 说话 智慧 , 然而 , 之中 那些 WHO 是 满的 生长 ; 然而 一个 智慧 不是
[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
of this world ,
的 这 世界 ,

然而，我们谈论的智慧，是在那些已经长大成人的人当中；但这智慧并非来自这个世界。

[nɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [huː] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . - : -
nor of the rulers of this world , who are coming to nothing . 002 : 007
也不 的 这 统治者 的 这 世界 , WHO 是 未来 到 没有什么 . - : -

也不是这世上那些统治者，他们终将归于虚无。002: 007

[bʌt; bət] [wiː; wi] [spiːk] ['gɑːdz] ['wɪzdəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ,
But we speak God's wisdom in a mystery , the wisdom that has been hidden ,
但 我们 说话 神的 智慧 在 一个 神秘 , 这 智慧 那 有 到过 隐 ,

但我们所说的，乃是神的奥秘智慧，就是那隐藏的智慧。

[wɪtʃ] [gɑːd] [ˌfɔːrɔː'deɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['glɔːri] , - :
which God foreordained before the worlds for our glory , 002 :
哪个 上帝 预定的 前 这 世界 为了 我们的 荣耀 , - :

神在创造世界之前就预定了这一切，为了我们的荣耀，002:

- [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][hæz; həz] [noʊn] .
008 which none of the rulers of this world has known .
- 哪个 没有任何 的 这 统治者 的 这 世界 有 已知 .

008 世界上的统治者们都不知道。

[fɔːr; fər][hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['kruːsəˌfaɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] ['glɔːri] .
For had they known it , they wouldn't have crucified the Lord of glory .
为了 有 他们 已知 它 , 他们 不会 有 被钉在十字架上 这 主 的 荣耀 .
- : -
002 : 009
- : -

如果他们知道这一点，就不会把荣耀之主钉在十字架上了。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [θɪŋz] [wɪtʃ] [æn; ən] [aɪ] ['dɪdnt] [siː] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪr]
But as it is written , " Things which an eye didn't see , and an ear
['dɪdnt] [hɪr] ,
didn't hear ,
没有 听到 ,

但正如经上所记：“眼睛未曾看见，耳朵未曾听见的事，

[wɪtʃ] ['dɪdnt] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] , [ðiːz] [gɑːd][hæz; həz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðoʊz]
which didn't enter into the heart of man , these God has prepared for those
哪个 没有 进入 进入 这 心 的 男人 , 这些 上帝 有 准备 为了 那些
[huː] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
who love him .
WHO 爱 他 .

神为那些爱他的人预备了那些人心中没有领受的。

" { [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] - : [fɔːr] } - : -
" { Isaiah 64 : 4 } 002 : 010
" { 以赛亚 - : 4 } - : -

"{以赛亚书 64:4} 002: 010

[bʌt; bət][tuː; tə][juː ˈes] , [gɑːd] [rɪˈviːld] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
But to us , God revealed them through the Spirit .
但 到 我们 , 上帝 揭晓 他们 通过 这 精神 .

但上帝通过圣灵向我们启示了这些真理。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt] ['sɝːtʃɪz] [ɔːl] [θɪŋz] , [jes] , [ðə; ði] [diːp] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] . - : -
For the Spirit searches all things , yes , the deep things of God . 002 : 011
为了 这 精神 搜索 全部 事物 , 是的 , 这 深的 事物 的 上帝 . - : -

因为圣灵参透万事，就是神深奥的事也参透了。

[fɔːr; fər] [huː] [əˈmʌŋ] [men] [noʊz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ɪkˈsept] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
For who among men knows the things of a man , except the spirit of the
为了 WHO 之中 男人 知道 这 事物 的 一个 男人 , 除了 这 精神 的 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

除了人的灵魂之外，谁又能了解人的事呢?

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] ?
which is in him ?
哪个 是 在 他 ?

他里面是什么?

['iːv(ə)n][soʊ] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪkˈsept] ['gɑːdz]['spɪrɪt] . - : -
Even so , no one knows the things of God , except God's Spirit . 002 : 012
甚至 所以 , 不 一 知道 这 事物 的 上帝 , 除了 神的 精神 . - : -

即便如此，除了神的灵以外，没有人知道神的事。002: 012

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪˈsiːvd] , [nɑːt][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz]
But we received , not the spirit of the world , but the Spirit which is
但 我们 已收到 , 不是 这 精神 的 这 世界 , 但 这 精神 哪个 是
[frʌm; frəm][gɑːd] ,
from God ,
从 上帝 ,

但我们所领受的，不是世上的灵，乃是从神来的灵。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['friːli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es][baɪ][gɑːd] . - :
that we might know the things that were freely given to us by God . 002 :
那 我们 可能 知道 这 事物 那 是 自由 给定 到 我们 经过 上帝 . - :
-
013
-

好让我们知道上帝白白赐给我们的事。002: 013

[wɪtʃ] [θɪŋz] ['ɔːlsoʊ][wiː; wi] [spiːk] , [nɑːt][ɪn][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['mænz]['wɪzdəm] ['tiːtʃɪz] ,
Which things also we speak , not in words which man's wisdom teaches ,
哪个 事物 还 我们 说话 , 不是 在 字 哪个 男人的 智慧 教导 ,

我们所谈论的，并非用人智慧所教导的言语，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ['tiːtʃɪz] , [kəm'pɛrɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
but which the Holy Spirit teaches , comparing spiritual things with spiritual things .
但 哪个 这 圣 精神 教导 , 比较 精神 事物 和 精神 事物 .
- : -
002 : 014
- : -

但圣灵教导我们，要用属灵的话解释属灵的事。002: 014

[naʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] ['dʌznt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]['gɑ:dz]['spɪrɪt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

Now	the	natural	man	doesn't	receive	the	things	of	God's	Spirit	,	for	they	are
现在	这	自然的	男人	不	收到	这	事物	的	神的	精神	,	为了	他们	是

['fu:lɪʃnəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

foolishness	to	him	,
愚蠢	到	他	,

然而，属血气的人不领会神圣灵的事，反倒以为愚拙。

[ænd; ənd][hi:; hi][kɑ:nt] [noʊ] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['spɪrɪtʃuəli] [di'sə:nd] . - : -

and	he	can't	know	them	,	because	they	are	spiritually	discerned	.	002	:	015
和	他	不能	知道	他们	,	因为	他们	是	精神层面	辨别	.	-	:	-

他不可能认识他们，因为他们是属灵的，可以被辨别的。002:015

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [di'sə:nz] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hi:; hi][hɪm'self][ɪz][dʒʌdʒd][baɪ][noʊ]

But	he	who	is	spiritual	discerns	all	things	,	and	he	himself	is	judged	by	no
但	他	WHO	是	精神	辨别	全部	事物	,	和	他	他自己	是	评判	经过	不

[wʌn] . - : -

one	.	002	:	016
一	.	-	:	-

但属灵的人能看透一切，他自己却不受任何人审判。002:016

" [fɔ:r; fər] [hu:] [hæz; həz] [noʊn] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm]

"	For	who	has	known	the	mind	of	the	Lord	,	that	he	should	instruct	him
"	为了	WHO	有	已知	这	头脑	的	这	主	,	那	他	应该	指示	他

?

?
?

“谁曾知道耶和华的心意，去教导他呢？”

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] ['kraɪsts] [maɪnd] . - : -

"	{	Isaiah	40	:	13	}	But	we	have	Christ's	mind	.	003	:	001
"	{	以赛亚	-	:	-	}	但	我们	有	基督的	头脑	.	-	:	-

“{以赛亚书 40:13} 但我们有基督的心。003: 001

['brʌðərz] , [aɪ] ['kudnt] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][tu:; tə]['spɪrɪtʃuəl] , [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] ['fleʃli] ,

Brothers	,	I	couldn't	speak	to	you	as	to	spiritual	,	but	as	to	fleshly	,
兄弟	,	我	不能	说话	到	你	作为	到	精神	,	但	作为	到	肉体的	,

弟兄们，属灵方面我无法与你们交谈，但属肉体方面，

[æz; əz][tu:; tə]['beɪbi:z][ɪn] [kraɪst] . - : -

as	to	babies	in	Christ	.	003	:	002
作为	到	婴儿	在	基督	.	-	:	-

至于基督里的婴孩。003: 002

[aɪ] [fed] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][mɪlk] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [mi:t] ; [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wə:nt, weənt] [jet] ['redi] .

I	fed	you	with	milk	,	not	with	meat	;	for	you	weren't	yet	ready	.
我	美联储	你	和	牛奶	,	不是	和	肉	;	为了	你	不是	然而	准备好	.

我用奶喂你们，没有用肉喂你们，因为你们还没有准备好。

[ɪn'di:d] , [nɑ:t]['i:v(ə)n] [naʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] , - : - [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [stɪl] ['fleʃli] .

Indeed	,	not	even	now	are	you	ready	,	003	:	003	for	you	are	still	fleshly	.
的确	,	不是	甚至	现在	是	你	准备好	,	-	:	-	为了	你	是	仍然	肉体的	.

的确，即使现在你还没有准备好，因为你仍然是肉体凡胎。

[fɔ:r; fər][ˌɪnsə'fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['dʒeləsi] , [straɪf] , [ænd; ənd] ['fækʃnz] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ]

For	insofar	as	there	is	jealousy	,	strife	,	and	factions	among	you	,	aren't	you
为了	就目前而言	作为	那里	是	妒忌	,	冲突	,	和	派系	之中	你	,	不是	你

['fleʃli] ,

fleshly	,
肉体的	,

你们中间若有嫉妒、纷争、结党，岂不是属乎肉体吗？

[ænd; ənd][dəunt][ju:; jʊ][wɔ:k][ɪn][ðə; ði][weɪz][ʌv; əv][men] ? - : -

and	don't	you	walk	in	the	ways	of	men	?	003	:	004
和	不	你	走	在	这	方式	的	男人	?	-	:	-

难道你们不效法男人的行为吗？003: 004

[fɔ:r; fər] [wen] [wʌn] [sez] , " [aɪ]['fɑ:loʊ] [pɔ:l] , " [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , " [aɪ]['fɑ:loʊ] [ə'pɑ:ləs] , " [ɑ:nt]

For	when	one	says	,	"	I	follow	Paul	,	"	and	another	,	"	I	follow	Apollos	,	"	aren't
为了	什么时候	一	说道	,	"	我	跟随	保罗	,	"	和	其他	,	"	我	跟随	阿波罗	,	"	不是

[ju:; jʊ] ['fleʃli] ? - : -

you	fleshly	?	003	:	005
你	肉体的	?	-	:	-

有人说："我跟随保罗"，有人说："我跟随亚波罗"，这岂不是属乎肉体吗？

[hu:] [ðen] [ɪz][ə'pɑ:ləs] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [pɔ:l] , [bʌt; bət] ['sɜ:rvənt] [θru:] [hu:m] [ju:; jʊ] [bi'li:vd] ;

Who	then	is	Apollos	,	and	who	is	Paul	,	but	servants	through	whom	you	believed	;
WHO	然后	是	阿波罗	,	和	WHO	是	保罗	,	但	仆人	通过	谁	你	相信	;

那么，亚波罗是谁？保罗又是谁？他们不过是仆人，藉着他们，你们信了主。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd] [geɪv] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

and	each	as	the	Lord	gave	to	him	?
和	每个	作为	这	主	给予	到	他	?

每个人都得到了主赐予他的?

- : - [aɪ][plaːntid] .

003	:	006	I	planted	.
-	:	-	我	已种植	.

003: 006 我种下了。

[ə'pɑ:ləs] ['wɔ:tərd] .

Apollos	watered	.
阿波罗	浇水	.

阿波罗浇灌。

[bʌt; bət][gɑ:d] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] . - : -

But	God	gave	the	increase	.	003	:	007
但	上帝	给予	这	增加	.	-	:	-

但上帝赐予了增长。003: 007

[soʊ] [ðen] ['ni:ðər] [hi:; hi] [hu:] [plænts][ɪz] ['eniθɪŋ] , [nɔ:r][hi:; hi] [hu:] ['wɔ:tərz] ,

So	then	neither	he	who	plants	is	anything	,	nor	he	who	waters	,
所以	然后	两者都不	他	WHO	植物	是	任何事物	,	也不	他	WHO	水	,

所以，栽种的算不得什么，浇灌的也算不得什么。

[bʌt; bət][gɑ:d] [hu:] ['gɪvz] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] . - : -

but	God	who	gives	the	increase	.	003	:	008
但	上帝	WHO	给予	这	增加	.	-	:	-

但上帝赐予增长。003: 008

[naʊ] [hi:; hi] [hu:] [plænts][ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] ['wɔ:tərz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ,

Now	he	who	plants	and	he	who	waters	are	the	same	,
现在	他	WHO	植物	和	他	WHO	水	是	这	相同的	,

栽种的和浇灌的是一样的。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wɪl] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'wɔ:rd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['leɪbər] . - : -

but	each	will	receive	his	own	reward	according	to	his	own	labor	.	003	:	009
但	每个	将要	收到	他的	自己的	报酬	根据	到	他的	自己的	劳动	.	-	:	-

但各人必照自己的劳苦得自己的赏赐。003: 009

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər]['gɑ:dz] ['feloʊ] ['wɜ:rkərz] .

For	we	are	God's	fellow	workers	.
为了	我们	是	神的	同伴	工人	.

因为我们是与神同工的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['gɑːdz] ['fɑːrmɪŋ] , ['gɑːdz] ['bɪldɪŋ] . - : -

You	are	God's	farming	,	God's	building	.	003	:	010
你	是	神的	农业	,	神的	建筑	.	-	:	-

你们是上帝的农田，上帝的建筑。003: 010

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

According	to	the	grace	of	God	which	was	given	to	me	,
根据	到	这	优雅	的	上帝	哪个	曾是	给定	到	我	,

根据上帝赐予我的恩典，

[æz; əz][ə; eɪ][waɪz]['mæstər] ['bɪldər] [aɪ][leɪd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bɪldz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

as	a	wise	master	builder	I	laid	a	foundation	,	and	another	builds	on	it	.
作为	一个	明智的	掌握	建筑商	我	铺设	一个	基础	,	和	其他	建造	在	它	.

如同睿智的建造大师，我打下了基础，其他人则在其上建造。

[bʌt; bət][let] [iːtʃ] [mæn][biː; bi]['kerf(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [bɪldz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . - : -

But	let	each	man	be	careful	how	he	builds	on	it	.	003	:	011
但	让	每个	男人	是	小心	如何	他	建造	在	它	.	-	:	-

但每个人都应该谨慎地在此基础上建造。003: 011

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən][leɪ] ['eni] ['ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd] ,

For	no	one	can	lay	any	other	foundation	than	that	which	has	been	laid	,
为了	不	一	能	躺	任何	其他	基础	比	那	哪个	有	到过	铺设	,

因为没有人能在已经奠定的根基之外，再奠定新的根基。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -

which	is	Jesus	Christ	.	003	:	012
哪个	是	耶稣	基督	.	-	:	-

那就是耶稣基督。003: 012

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [bɪldz] [ɑːn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][goʊld] , ['sɪlvər] , ['kɔːstli] [stoʊnz] , [wʊd] ,

But	if	anyone	builds	on	the	foundation	with	gold	,	silver	,	costly	stones	,	wood	,
但	如果	任何人	建造	在	这	基础	和	金子	,	银	,	昂贵	石头	,	木头	,

但若有人用金、银、宝石、木头，在这根基上建造，

[heɪ] , [ɔːr] ['stʌbl] ; - : - [iːtʃ] ['mænz][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] .

hay	,	or	stubble	;	003	:	013	each	man's	work	will	be	revealed	.
干草	,	或者	茬	;	-	:	-	每个	男人的	工作	将要	是	揭晓	.

干草，或茬子；003:013 每个人的工作都将被揭露。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn]['faɪər] ;

For	the	Day	will	declare	it	,	because	it	is	revealed	in	fire	;
为了	这	天	将要	宣布	它	,	因为	它	是	揭晓	在	火	;

因为那日子要将它表明出来，因为它在火中显现。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][ɪt'self] [wɪl] [test] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [iːtʃ] ['mænz][wɜːrk][ɪz] . - : -

and	the	fire	itself	will	test	what	sort	of	work	each	man's	work	is	.	003	:	014
和	这	火	本身	将要	测试	什么	种类	的	工作	每个	男人的	工作	是	.	-	:	-

而这场大火本身将考验每个人的工作质量。003:014

[ɪf] ['eni]['mænz][wɜːrk] [rɪ'meɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] . - :

If	any	man's	work	remains	which	he	built	on	it	,	he	will	receive	a	reward	.	003	:
如果	任何	男人的	工作	遗迹	哪个	他	建造	在	它	,	他	将要	收到	一个	报酬	.	-	:

015
-

任何人若能将他在此基础上所建造的工程保留下来，他必将获得奖赏。003: 015

[ɪf] ['eni]['mænz][wɜːrk][ɪz] [bəːnd] , [hiː; hi] [wɪl] ['sʌfər] [lɔːs] , [bʌt; bət][hiː; hi][hɪm'self] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ,

If	any	man's	work	is	burned	,	he	will	suffer	loss	,	but	he	himself	will	be	saved	,
如果	任何	男人的	工作	是	烧伤	,	他	将要	遭受	损失	,	但	他	他自己	将要	是	已保存	,

如果人的劳动成果被烧毁，他必受损失，自己却必得救。

[bʌt; bət][æz; əz] [θruː] ['faɪər] .
but **as** **through** **fire** **.**
但 作为 通过 火 .

但如同穿越烈火。

- : - [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,
003 : 016 Don't you know that you are a temple of God ,
- : - 不 你 知道 那 你 是 一个 寺庙 的 上帝 ,

003: 016 难道你不知道你是上帝的殿堂吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['gɑːdz]['spɪrɪt][laɪvz; lɪvz][ɪn][juː; jʊ] ?
and that God's Spirit lives in you ?
和 那 神的 精神 生活 在 你 ?

神的灵住在你里面吗?

- : - [ɪf] ['eniwʌn] [dis'trɔiz] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] , [gɑːd] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ;
003 : 017 If anyone destroys the temple of God , God will destroy him ;
- : - 如果 任何人 摧毁 这 寺庙 的 上帝 , 上帝 将要 破坏 他 ;

003: 017 若有人毁坏神的殿，神必毁坏那人；

[fɔːr; fər]['gɑːdz]['temp(ə)l][ɪz]['hoʊli] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . - : -
for God's temple is holy , which you are . 003 : 018
为了 神的 寺庙 是 圣 , 哪个 你 是 . - : -

因为神的殿是圣洁的，这殿就是你们。003: 018

[let] [noʊ][wʌn] [dɪ'siːv] [hɪm'self] .
Let no one deceive himself .
让 不 一 欺骗 他自己 .

不要自欺欺人。

[ɪf] ['eniwʌn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][waɪz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [let][hɪm; ɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fuːl]
If anyone thinks that he is wise among you in this world , let him become a fool
如果 任何人 思考 那 他 是 明智的 之中 你 在 这 世界 , 让 他 变得 一个 傻子
,
,
,

若有人自以为在这世上有智慧，不如让他变成愚拙。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [waɪz] . - : -
that he may become wise . 003 : 019
那 他 可能 变得 明智的 . - : -

好让他变得有智慧。003: 019

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] ['fuːlɪʃnəs] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
For the wisdom of this world is foolishness with God .
为了 这 智慧 的 这 世界 是 愚蠢 和 上帝 .

因为这世界的智慧，在神看来是愚拙的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][waɪz][ɪn][ðer; ðər] ['kræftinəs] . " { Job5 : -
For it is written , " He has taken the wise in their craftiness . " { Job5 : 13
为了 它 是 书面 , " 他 有 已采取 这 明智的 在 他们的 狡猾 . " { Job5 : -
} - : -
} 003 : 020
} - : -

因为经上记着说：“他用诡计捉住了智慧人。”{约伯记 5:13} 003: 020

[ænd; ənd] [ə'gen] , " [ðə; ði][lɔːrd] [noʊz] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrθləs]
And again , " The Lord knows the reasoning of the wise , that it is worthless
和 再次 , " 这 主 知道 这 推理 的 这 明智的 , 那 它 是 毫无价值
.
:
.

又说：“耶和华知道智慧人的计谋是徒然的。”

" { [sɑːm] - : - } - : -
" { **Psalm** **94** **:** **11** **}** **003** **:** **021**
" { 诗篇 - : - } - : -

"{诗篇 94:11} 003: 021

['ðerfɔːr] [let][noʊ][wʌn][boʊst][ɪn][men] .
Therefore **let** **no** **one** **boast** **in** **men** **.**
所以 让 不 一 夸 在 男人 .

所以，任何人都不应该以人为荣。

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , - : - ['weðər] [pɔːl] , [ɔːr][ə'pɑːləs] , [ɔːr] ['sɛfəz] ,
For **all** **things** **are** **yours** **,** **003** **:** **022** **whether** **Paul** **,** **or** **Apollos** **,** **or** **Cephas** **,**
为了 全部 事物 是 你的 , - : - 无论 保罗 , 或者 阿波罗 , 或者 头足类 ,

万物都是你们的，无论是保罗、亚波罗还是矶法，

[ɔːr][ðə; ði][wɜːrld] , [ɔːr][laɪf] , [ɔːr] [deθ] , [ɔːr] [θɪŋz] ['prez(ə)nt] , [ɔːr] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] .
or **the** **world** **,** **or** **life** **,** **or** **death** **,** **or** **things** **present** **,** **or** **things** **to** **come** **.**
或者 这 世界 , 或者 生活 , 或者 死亡 , 或者 事物 展示 , 或者 事物 到 来 .

或者世界，或者生命，或者死亡，或者现在的事物，或者未来的事物。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , - : - [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kraɪsts] , [ænd; ənd] [kraɪst] [ɪz]['gɑːdz] . - : -
All **are** **yours** **,** **003** **:** **023** **and** **you** **are** **Christ's** **,** **and** **Christ** **is** **God's** **.** **004** **:** **001**
全部 是 你的 , - : - 和 你 是 基督的 , 和 基督 是 神的 . - : -

一切都是你的，003: 023，你是基督的，基督是神的。004: 001

[soʊ][let][ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] ['kraɪsts] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] [stjuədz] [ʌv; əv]['gɑːdz]
So **let** **a** **man** **think** **of** **us** **as** **Christ's** **servants** **,** **and** **stewards** **of** **God's**
所以 让 一个 男人 思考 的 我们 作为 基督的 仆人 , 和 管家 的 神的
['mistəriz] . - : -
mysteries **.** **004** **:** **002**
谜团 . - : -

所以，人应当把我们看作基督的仆人，上帝奥秘的管家。

[hɪr] , [mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] [stjuədz] , [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['feɪθf(ə)l] . - : -
Here **,** **moreover** **,** **it** **is** **required** **of** **stewards** **,** **that** **they** **be** **found** **faithful** **.** **004** **:** **003**
这里 , 而且 , 它 是 必需的 的 管家 , 那 他们 是 成立 忠实 . - : -

此外，这里还要求管家必须忠心。004: 003

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][juː; jʊ] ,
But **with** **me** **it** **is** **a** **very** **small** **thing** **that** **I** **should** **be** **judged** **by** **you** **,**
但 和 我 它 是 一个 非常 小的 事物 那 我 应该 是 评判 经过 你 ,

但对我来说，被你评判是一件非常小的事。

[ɔːr][baɪ]['mænz]['dʒʌdʒmənt] .
or **by** **man's** **judgment** **.**
或者 经过 男人的 判断 .

或凭人的判断。

[jes] , [aɪ][dəunt][dʒʌdʒ][maɪ] [oʊn] [self] . - : -
Yes **,** **I** **don't** **judge** **my** **own** **self** **.** **004** **:** **004**
是的 , 我 不 法官 我的 自己的 自己 . - : -

是的，我不评判自己。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [maɪ'self] .
For **I** **know** **nothing** **against** **myself** **.**
为了 我 知道 没有什么 反对 我 .

因为我对自己没有任何不利之处。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['dʒʌdʒɪz][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði][lɔːrd] . - : -
Yet **I** **am** **not** **justified** **by** **this** **,** **but** **he** **who** **judges** **me** **is** **the** **Lord** **.** **004** **:** **005**
然而 我 是 不是 合理的 经过 这 , 但 他 WHO 法官 我 是 这 主 . - : -

然而，我并不能因此称义，审判我的乃是耶和华。

['ðerfɔ:r] [dʒʌdʒ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɔ:rd] [kʌmz] ,

Therefore	**judge**	**nothing**	**before**	**the**	**time**	**,**	**until**	**the**	**Lord**	**comes**	**,**
所以	法官	没有什么	前	这	时间	,	直到	这	主	来	,

所以，时候未到，什么都不要论断，直到主来。

[hu:] [wɪl] [bəuθ] [brɪŋ] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ,

who	**will**	**both**	**bring**	**to**	**light**	**the**	**hidden**	**things**	**of**	**darkness**	**,**
WHO	将要	两个都	带来	到	光	这	隐	事物	的	黑暗	,

他们两人都将揭露黑暗中隐藏的事物。

[ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rts] .

and	**reveal**	**the**	**counsels**	**of**	**the**	**hearts**	**.**
和	揭示	这	律师	的	这	心	.

并揭示内心的想法。

[ðen] [i:tʃ] [mæn] [wɪl] [get] [hɪz; ɪz] [preɪz] [frʌm; frəm] [gɑ:d] . - : -

Then	**each**	**man**	**will**	**get**	**his**	**praise**	**from**	**God**	**.**	**004**	**:**	**006**
然后	每个	男人	将要	得到	他的	称赞	从	上帝	.	-	:	-

然后每个人都会得到上帝的赞扬。004: 006

[naʊ] [ði:z] [θɪŋz] , ['brʌðərz] , [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [træns'fə:d] [tu:; tə] [maɪ'self] [ænd; ənd]

Now	**these**	**things**	**,**	**brothers**	**,**	**I**	**have**	**in**	**a**	**figure**	**transferred**	**to**	**myself**	**and**
现在	这些	事物	,	兄弟	,	我	有	在	一个	数字	转移	到	我	和

[ə'pɑ:ləs] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [seiks] ,

Apollos	**for**	**your**	**sakes**	**,**
阿波罗	为了	你的	清酒	,

弟兄们，现在我为了你们的缘故，把这些事象征性地转移到我和亚波罗身上。

[ðæt] [ɪn] [ju: 'es] [ju:; jʊ] [maɪt] [lɜ:rn] [nɑ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] ,

that	**in**	**us**	**you**	**might**	**learn**	**not**	**to**	**think**	**beyond**	**the**	**things**	**which**	**are**	**written**	**,**
那	在	我们	你	可能	学习	不是	到	思考	超过	这	事物	哪个	是	书面	,

好让你们从我们身上学会不要去想那些写在书上的事情之外的东西。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [pʌft] [ʌp] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] . - : -

that	**none**	**of**	**you**	**be**	**puffed**	**up**	**against**	**one**	**another**	**.**	**004**	**:**	**007**
那	没有任何	的	你	是	膨胀的	向上	反对	一	其他	.	-	:	-

你们当中没有人要自高自大，互相攀比。004: 007

[fɔ:r; fər] [hu:] [meɪks] [ju:; jʊ] ['dɪfrənt] ?

For	**who**	**makes**	**you**	**different**	**?**
为了	WHO	制作	你	不同的	?

谁让你与众不同?

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [rɪ'si:v] ?

And	**what**	**do**	**you**	**have**	**that**	**you**	**didn't**	**receive**	**?**
和	什么	做	你	有	那	你	没有	收到	?

你还有什么没收到过的东西?

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [dɪd] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] , [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [boʊst] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɑ:t] [rɪ'si:vd]

But	**if**	**you**	**did**	**receive**	**it**	**,**	**why**	**do**	**you**	**boast**	**as**	**if**	**you**	**had**	**not**	**received**
但	如果	你	做过	收到	它	,	为什么	做	你	夸	作为	如果	你	有	不是	已收到

[ˌaɪ 'ti:] ? - : -

it	**?**	**004**	**:**	**008**
它	?	-	:	-

但如果你真的收到了，为什么却像没有收到一样自夸呢? 004: 008

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [fɪld] .

You	**are**	**already**	**filled**	**.**
你	是	已经	已填	.

你已经填满了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] .
You **have** **already** **become** **rich** **.**
你 有 已经 变得 富有的 .

你已经变得富有了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .
You **have** **come** **to** **reign** **without** **us** **.**
你 有 来 到 在位 没有 我们 .

你们已经抛弃我们，独自统治世界。

[jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [reɪn] , [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [maɪt] [reɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . -
Yes **,** **and** **I** **wish** **that** **you** **did** **reign** **,** **that** **we** **also** **might** **reign** **with** **you** **.** **004**
是的 , 和 我 希望 那 你 做过 在位 , 那 我们 还 可能 在位 和 你 . -
: -
: **009**
: -

是的，我希望您能统治，这样我们也能与您一同统治。004: 009

[fɔːr; fər] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] ,
For **,** **I** **think** **that** **God** **has** **displayed** **us** **,** **the** **apostles** **,** **last** **of** **all** **,**
为了 , 我 思考 那 上帝 有 显示 我们 , 这 使徒 , 最后的 的 全部 ,

因为我认为，上帝最后才向我们这些使徒显明这一点。

[laɪk] [men] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
like **men** **sentenced** **to** **death** **.**
喜欢 男人 判刑 到 死亡 .

就像被判处死刑的人一样。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [meɪd] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [bəuθ][tuː; tə]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][men]
For **we** **are** **made** **a** **spectacle** **to** **the** **world** **,** **both** **to** **angels** **and** **men**
为了 我们 是 制成 一个 奇观 到 这 世界 , 两个都 到 天使 和 男人
. - : -
. **004** **:** **010**
. - : -

因为我们成了世人的观赏对象，既有天使，也有凡人。004: 010

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fuːlz] [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz][ɪn] [kraɪst] .
We **are** **fools** **for** **Christ's** **sake** **,** **but** **you** **are** **wise** **in** **Christ** **.**
我们 是 傻瓜 为了 基督的 清酒 , 但 你 是 明智的 在 基督 .

我们因基督的缘故成了愚拙的，但你们因基督的缘故成了智慧的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wiːk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] .
We **are** **weak** **,** **but** **you** **are** **strong** **.**
我们 是 虚弱的 , 但 你 是 强的 .

我们弱小，但你们强大。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ɑːnər] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [dɪs'ɑːnər] .
You **have** **honor** **,** **but** **we** **have** **dishonor** **.**
你 有 荣誉 , 但 我们 有 羞辱 .

你们享有荣誉，而我们却蒙受耻辱。

- : - ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['aʊər][wiː; wi]['hʌŋgər] , [θɜːrst] , [ɑːr; ər]['neɪkɪd] , [ɑːr; ər] ['biːtn] ,
004 **:** **011** **Even** **to** **this** **present** **hour** **we** **hunger** **,** **thirst** **,** **are** **naked** **,** **are** **beaten** **,**
- : - 甚至 到 这 展示 小时 我们 饥饿 , 口渴 , 是 裸 , 是 被打败 ,

004: 011 直到现在，我们仍然饥渴难耐，赤身裸体，饱受鞭笞。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ]['sɜːrt(ə)n] ['dwelɪŋ] [pleɪs] . - : -
and **have** **no** **certain** **dwelling** **place** **.** **004** **:** **012**
和 有 不 肯定 住宅 地方 . - : -

且无固定住所。004: 012

[wi:; wi] [tɔɪl] , ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hændz] .

We	toil	,	working	with	our	own	hands	.
我们	辛劳	,	在职的	和	我们的	自己的	双手	.

我们辛勤劳作，亲手劳作。

[wen] ['pi:p(ə)l] [kɜ:rs] [ˌju: 'es] , [wi:; wi] [bles] .

When	people	curse	us	,	we	bless	.
什么时候	人们	诅咒	我们	,	我们	保佑	.

当人们诅咒我们时，我们却祝福他们。

['bi:ɪŋ] ['pə:sikju:tid] , [wi:; wi] [ɪn'dʊr] .

Being	persecuted	,	we	endure	.
存在	受迫害	,	我们	忍受	.

遭受迫害，我们忍耐。

- : - ['bi:ɪŋ] [dɪ'feɪmd] , [wi:; wi] [ɪn'tri:t] .

004	:	013	Being	defamed	,	we	entreat	.
-	:	-	存在	诽谤	,	我们	恳求	.

004: 013 我们遭受诽谤，恳求。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [meɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fɪlθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði][dɜ:rt] [waɪpt] [ɔ:f][baɪ][ɔ:l] ,

We	are	made	as	the	filth	of	the	world	,	the	dirt	wiped	off	by	all	,
我们	是	制成	作为	这	污秽	的	这	世界	,	这	污垢	擦拭	离开	经过	全部	,

我们生来就是世界的污秽，是所有人擦去的污垢。

['i:v(ə)n] [ʌn'tɪl] [naʊ] . - : -

even	until	now	.	004	:	014
甚至	直到	现在	.	-	:	-

直到现在。004:014

[aɪ][dəunt] [raɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [tu:; tə] [ʃeɪm] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][tu:; tə] [æd'mɑ:nɪʃ] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ]

I	don't	write	these	things	to	shame	you	,	but	to	admonish	you	as	my
我	不	写	这些	事物	到	耻辱	你	,	但	到	谏	你	作为	我的

[bɪ'lʌvɪd] ['tʃɪldrən] . - : -

beloved	children	.	004	:	015
心爱	孩子们	.	-	:	-

我写这些话不是为了羞辱你们，而是为了告诫我亲爱的孩子们。004: 015

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tu:tɚz] [ɪn] [kraɪst] , [jet] [nɑ:t] ['meni] ['fɑ:ðəz] .

For	though	you	have	ten	thousand	tutors	in	Christ	,	yet	not	many	fathers	.
为了	尽管	你	有	十	千	导师	在	基督	,	然而	不是	许多	父亲们	.

虽然你们在基督里有上万名师傅，但父亲却不多。

[fɔ:r; fər][ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [jʊr; jər]['fɑ:ðər] [θru:] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] . - : -

For	in	Christ	Jesus	,	I	became	your	father	through	the	Good	News	.	004	:	016
为了	在	基督	耶稣	,	我	成为	你的	父亲	通过	这	好的	消息	.	-	:	-

因为在基督耶稣里，我藉着福音成了你们的父亲。004: 016

[aɪ][beg][ju:; jʊ] ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][ˌem 'i:] . - : -

I	beg	you	therefore	,	be	imitators	of	me	.	004	:	017
我	求	你	所以	,	是	模仿者	的	我	.	-	:	-

因此，我恳求你们效法我。004: 017

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv][sent] ['tɪməθi] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Because	of	this	I	have	sent	Timothy	to	you	,
因为	的	这	我	有	发送	蒂莫西	到	你	,

因此，我派提摩太到你们那里去。

[hu:] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] ,

who	is	my	beloved	and	faithful	child	in	the	Lord	,
WHO	是	我的	心爱	和	忠实	孩子	在	这	主	,

他是我主内挚爱且忠心的孩子，

[huː] [wɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [weɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [kraɪst] ,
who will remind you of my ways which are in Christ ,
WHO 将要 提醒 你 的 我的 方式 哪个 是 在 基督 ,

祂必提醒你我所行的道，就是在基督里的道路。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [tiːtʃ] ['evriwer] [ɪn] ['evri] [ə'sembli] . - : -
even as I teach everywhere in every assembly . 004 : 018
甚至 作为 我 教 到处 在 每一个 集会 . - : -

即使我到处授课，在每一次集会上也是如此。004: 018

[naʊ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [pʌft] [ʌp] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
Now some are puffed up , as though I were not coming to you . 004 : 019
现在 一些 是 膨胀的 向上 , 作为 尽管 我 是 不是 未来 到 你 . - : -

现在有些人却趾高气扬，好像我不会去见你们似的。004:019

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ʃɔːrtli] , [ɪf] [ðə; ði][lɔːrd][ɪz] ['wɪlɪŋ] .
But I will come to you shortly , if the Lord is willing .
但 我 将要 来 到 你 不久 , 如果 这 主 是 愿意的 .

但我若蒙主恩准，很快就会到你们那里去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [noʊ] , [nɑːt][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [pʌft] [ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər]
And I will know , not the word of those who are puffed up , but the power
和 我 将要 知道 , 不是 这 单词 的 那些 WHO 是 膨胀的 向上 , 但 这 力量
.
:
.

我将不凭那些自高自大之人的言语，而是凭着他们的能力。

- : - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][nɑːt][ɪn][wɜːrd] , [bʌt; bət][ɪn] ['paʊər] . - : -
004 : 020 For the Kingdom of God is not in word , but in power . 004 : 021
- : - 为了 这 王国 的 上帝 是 不是 在 单词 , 但 在 力量 . - : -

004: 020 因为神的国不在乎言语，乃在乎权能。004: 021

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd] , [ɔːr][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs]
Shall I come to you with a rod , or in love and a spirit of gentleness
将 我 来 到 你 和 一个 杆 , 或者 在 爱 和 一个 精神 的 温柔
? - : -
? 005 : 001
? - : -

我该带着棍棒去见你，还是带着爱和温柔的心去见你呢？005: 001

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətiː] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
It is actually reported that there is sexual immorality among you ,
它 是 实际上 据报道 那 那里 是 性 不道德 之中 你 ,

据说你们中间确实存在淫乱的行为。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətiː] [æz; əz][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] [neɪmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ,
and such sexual immorality as is not even named among the Gentiles ,
和 这样的 性 不道德 作为 是 不是 甚至 命名 之中 这 外邦人 ,

以及外邦人中连名字都未曾提及的那种淫乱行为，

[ðæt] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [waɪf] . - : -
that one has his father's wife . 005 : 002
那 一 有 他的 父亲的 妻子 . - : -

那个人娶了他父亲的妻子。005: 002

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [pʌft] [ʌp] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['ræðər] [mɔːrn] ,
You **are** **puffed** **up** **,** **and** **didn't** **rather** **mourn** **,**
你 是 膨胀的 向上 , 和 没有 相当 哀悼 ,

你骄傲自满，却没有真正哀悼。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [diːd] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] . - :
that **he** **who** **had** **done** **this** **deed** **might** **be** **removed** **from** **among** **you** **.** **005** **:**
那 他 WHO 有 完毕 这 契据 可能 是 已移除 从 之中 你 . - :
-
003
-

好让行这事的人从你们中间除名。005: 003

[fɔːr; fər][aɪ][moʊst]['sɜːrt(ə)nli] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['æbsənt][ɪn]['bɑːdi][bʌt; bət]['prez(ə)nt][ɪn]['spɪrɪt] ,
For **I** **most** **certainly** **,** **as** **being** **absent** **in** **body** **but** **present** **in** **spirit** **,**
为了 我 最多 当然 , 作为 存在 缺席的 在 身体 但 展示 在 精神 ,

因为我虽然身不在，但心与你同在，这一点毋庸置疑。

[hæv; həv] [ɔːl'redi] , [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] , [dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs]
have **already** **,** **as** **though** **I** **were** **present** **,** **judged** **him** **who** **has** **done** **this**
有 已经 , 作为 尽管 我 是 展示 , 评判 他 WHO 有 完毕 这
[θɪŋ] . - : -
thing **.** **005** **:** **004**
事物 . - : -

我已经如同在场一般，审判了做这件事的人。005: 004

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [juː; jʊ] ['biːɪŋ] ['gæðərd] [tə'geðər] , [ænd; ənd]
In **the** **name** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **,** **you** **being** **gathered** **together** **,** **and**
在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督 , 你 存在 聚集 一起 , 和
[maɪ]['spɪrɪt] ,
my **spirit** **,**
我的 精神 ,

奉我们主耶稣基督的名，你们聚集在一起，还有我的灵，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , - :
with **the** **power** **of** **our** **Lord** **Jesus** **Christ** **,** **005** **:**
和 这 力量 的 我们的 主 耶稣 基督 , - :

藉着我们主耶稣基督的权能，005:

- [ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][tuː; tə] ['seɪtn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
005 **are** **to** **deliver** **such** **a** **one** **to** **Satan** **for** **the** **destruction** **of** **the** **flesh** **,**
- 是 到 递送 这样的 一个 一 到 撒但 为了 这 破坏 的 这 肉 ,

005 负责将这样的人交给撒旦，使其肉体堕落。

[ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] .
that **the** **spirit** **may** **be** **saved** **in** **the** **day** **of** **the** **Lord** **Jesus** **.**
那 这 精神 可能 是 已保存 在 这 天 的 这 主 耶稣 .

好叫这灵在主耶稣的日子得救。

- : - [jʊr; jər] [boʊstɪŋ] [ɪz][nɑːt] [gʊd] .
005 **:** **006** **Your** **boasting** **is** **not** **good** **.**
- : - 你的 吹嘘 是 不是 好的 .

005: 006 你这样吹嘘不好。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jiːst] ['levənz] [ðə; ði] [hoʊl] [lʌmp] ? - : -
Don't **you** **know** **that** **a** **little** **yeast** **leavens** **the** **whole** **lump** **?** **005** **:** **007**
不 你 知道 那 一个 小的 酵母 酵母 这 所有的 块 ? - : -

难道你不知道一点酵母就能让整个面团膨胀起来吗？005: 007

[pɜːrdʒ] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [jiːst] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [lʌmp] , ['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

Purge	**out**	**the**	**old**	**yeast**	**,**	**that**	**you**	**may**	**be**	**a**	**new**	**lump**	**,**	**even**	**as**	**you**	**are**
清除	出去	这	老的	酵母	,	那	你	可能	是	一个	新的	块	,	甚至	作为	你	是

[ˌʌn'lev(ə)nd] .

unleavened	**.**
无酵饼	.

把旧酵除净，使你们成为新面团，就像无酵饼一样。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [kraɪst] , ['aʊər; ɑːr]['pæsoʊvər] , [hæz; həz] [bɪn] ['sækrifaɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

For	**indeed**	**Christ**	**,**	**our**	**Passover**	**,**	**has**	**been**	**sacrificed**	**in**	**our**	**place**	**.**
为了	的确	基督	,	我们的	逾越节	,	有	到过	牺牲	在	我们的	地方	.

因为基督，我们的逾越节羔羊，已经为我们献祭了。

- : - ['ðerfɔːr] [let][juː 'es] [kiːp] [ðə; ði] [fiːst] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][oʊld] [jiːst] ,

005	**:**	**008**	**Therefore**	**let**	**us**	**keep**	**the**	**feast**	**,**	**not**	**with**	**old**	**yeast**	**,**
-	:	-	所以	让	我们	保持	这	盛宴	,	不是	和	老的	酵母	,

005: 008 所以，我们守这筵席，不可使用陈酵。

['niːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jiːst] [ʌv; əv] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

neither	**with**	**the**	**yeast**	**of**	**malice**	**and**	**wickedness**	**,**	**but**	**with**	**the**
两者都不	和	这	酵母	的	恶意	和	邪恶	,	但	和	这

[ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] [ʌv; əv] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [truːθ] . - : -

unleavened	**bread**	**of**	**sincerity**	**and**	**truth**	**.**	**005**	**:**	**009**
无酵饼	面包	的	诚意	和	真相	.	-	:	-

既不要用恶意和邪恶的酵母，也不要用真诚和真理的无酵饼。005: 009

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['letər] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['sekʃuəl] ['sɪnərz] ;

I	**wrote**	**to**	**you**	**in**	**my**	**letter**	**to**	**have**	**no**	**company**	**with**	**sexual**	**sinners**	**;**
我	写道	到	你	在	我的	信	到	有	不	公司	和	性	罪人	;

我在信中告诉过你，不要与犯了淫乱罪的人交往；

- : - [jet] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['miːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekʃuəl] ['sɪnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

005	**:**	**010**	**yet**	**not**	**at**	**all**	**meaning**	**with**	**the**	**sexual**	**sinners**	**of**	**this**	**world**	**,**
-	:	-	然而	不是	在	全部	意义	和	这	性	罪人	的	这	世界	,

005: 010 然而，这与这个世界上的性犯罪者完全无关，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌvətəs] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːrʃənərz] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]['aɪ'dɑːlətərz] ;

or	**with**	**the**	**covetous**	**and**	**extortioners**	**,**	**or**	**with**	**idolaters**	**;**
或者	和	这	贪婪的	和	勒索者	,	或者	和	偶像崇拜者	;

或者与贪婪的、勒索的、拜偶像的在一起；

[fɔːr; fər] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][wɜːrld] . - : -

for	**then**	**you**	**would**	**have**	**to**	**leave**	**the**	**world**	**.**	**005**	**:**	**011**
为了	然后	你	会	有	到	离开	这	世界	.	-	:	-

那样的话，你就不得不离开这个世界了。005:011

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

But	**as**	**it**	**is**	**,**
但	作为	它	是	,

但事实是，

[aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['brʌðər]

I	**wrote**	**to**	**you**	**not**	**to**	**associate**	**with**	**anyone**	**who**	**is**	**called**	**a**	**brother**
我	写道	到	你	不是	到	联系	和	任何人	WHO	是	称为	一个	兄弟

[huː] [ɪz][ə; eɪ]['sekʃuəl] ['sɪnər] ,

who	**is**	**a**	**sexual**	**sinner**	**,**
WHO	是	一个	性	罪人	,

我曾写信告诉你们，不可与那些被称为弟兄却犯了淫乱罪的人交往。

[ɔːr] ['kʌvətəs] , [ɔːr][æn; ən][aɪ'dɑːlətər] , [ɔːr][ə; eɪ]['slaːndərə] , [ɔːr][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] , [ɔːr][æn; ən]

or	covetous	,	or	an	idolater	,	or	a	slanderer	,	or	a	drunkard	,	or	an
或者	贪婪的	,	或者	一个	偶像崇拜者	,	或者	一个	诽谤者	,	或者	一个	酒鬼	,	或者	一个

[ik'stɔːʃənə,-ʃənist] .

extortioner	.
赃官	.

或者贪婪的，或者拜偶像的，或者诽谤的，或者酗酒的，或者敲诈勒索的。

[dəunt]['iːv(ə)n] [iːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] . - : -

Don't	even	eat	with	such	a	person	.	005	:	012
不	甚至	吃	和	这样的	一个	人	.	-	:	-

不要和这种人一起吃饭。005:012

[fɔːr; fər] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['ɔːlsoʊ][dʒʌdʒɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd] ?

For	what	have	I	to	do	with	also	judging	those	who	are	outside	?
为了	什么	有	我	到	做	和	还	评判	那些	WHO	是	外部	?

我与评判那些身处局外的人有何干系?

[dəunt][juː; jʊ][dʒʌdʒ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] ? - : -

Don't	you	judge	those	who	are	within	?	005	:	013
不	你	法官	那些	WHO	是	之内	?	-	:	-

你难道不评判那些身处其中的人吗? 005: 013

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ˌaʊt'saɪd] , [gɑːd]['dʒʌdʒɪz] .

But	those	who	are	outside	,	God	judges	.
但	那些	WHO	是	外部	,	上帝	法官	.

但对于那些身处局外的人，上帝会审判他们。

" [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [mæn][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] .

"	Put	away	the	wicked	man	from	among	yourselves	.
"	放	离开	这	邪恶	男人	从	之中	你们自己	.

"把那恶人从你们中间除掉。"

" { [ˌdjuːtə'rɔnəmi] - : ['sɛvən] ; - : - ; - : - ; - : - ; - : ['sɛvən] } - : - [der] ['eni]

"	{	Deuteronomy	17	:	7	;	19	:	19	;	21	:	21	;	22	:	21	;	24	:	7	}	006	:	001	Dare	any
"	{	申命记	-	:	7	;	-	:	-	;	-	:	-	;	-	:	-	;	-	:	7	}	-	:	-	敢	任何

[ʌv; əv][juː; jʊ] ,

of	you	,
的	你	,

"{申命记 17:7; 19:19; 21:21; 22:21; 24:7} 006: 001 你们当中有人敢，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mætər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [goʊ][tuː; tə] [lɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [ʌn'raɪtʃəs] , [ænd; ənd]

having	a	matter	against	his	neighbor	,	go	to	law	before	the	unrighteous	,	and
拥有	一个	事情	反对	他的	邻居	,	去	到	法律	前	这	不义的	,	和

[nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [seɪnts] ? - : -

not	before	the	saints	?	006	:	002
不是	前	这	圣徒	?	-	:	-

如果有人与邻舍有纠纷，难道应该先在不义的人面前告状，而不是在圣徒面前告状吗? 006: 002

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪnts] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ðə; ðɪ][wɜːrld] ?

Don't	you	know	that	the	saints	will	judge	the	world	?
不	你	知道	那	这	圣徒	将要	法官	这	世界	?

难道你不知道圣徒将审判世界吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz][dʒʌdʒd][baɪ][juː; jʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʌn'wɜːrðɪ] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst]

And	if	the	world	is	judged	by	you	,	are	you	unworthy	to	judge	the	smallest
和	如果	这	世界	是	评判	经过	你	,	是	你	不配	到	法官	这	最小

['mætərz] ?

matters	?
事情	?

如果世界是由你来评判的，那么你难道不配评判最小的事情吗?

- : - [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [dʒʌdʒ] ['eɪndʒəlz] ?

006	:	003	Don't	you	know	that	we	will	judge	angels	?
-	:	-	不	你	知道	那	我们	将要	法官	天使	?

006: 003 难道你不知道我们会审判天使吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] , [θɪŋz] [ðæt] [pər'teɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] ? - : -

How	much	more	,	things	that	pertain	to	this	life	?	006	:	004
如何	很多	更多的	,	事物	那	属于	到	这	生活	?	-	:	-

还有多少与今生有关的事呢? 006: 004

[ɪf] [ðen] , [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][dʒʌdʒ] [θɪŋz] [pə:'teiniŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [laɪf] ,

If	then	,	you	have	to	judge	things	pertaining	to	this	life	,
如果	然后	,	你	有	到	法官	事物	相关的	到	这	生活	,

如果那么，你必须对与此生相关的事情做出评判，

[du:][ju:; jʊ][set][ðem; ðəm][tu:; tə][dʒʌdʒ] [hu:] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ? - : -

do	you	set	them	to	judge	who	are	of	no	account	in	the	assembly	?	006	:	005
做	你	放	他们	到	法官	WHO	是	的	不	帐户	在	这	集会	?	-	:	-

你们让他们去评判议会中那些无关紧要的人吗? 006: 005

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [tu:; tə] [mu:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃeɪm] .

I	say	this	to	move	you	to	shame	.
我	说	这	到	移动	你	到	耻辱	.

我这么说是为了让你感到羞愧。

['iznt] [ðer; ðər]['i:v(ə)n][wʌn] [waɪz] [mæn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twi:n]

Isn't	there	even	one	wise	man	among	you	who	would	be	able	to	decide	between
不是	那里	甚至	一	明智的	男人	之中	你	WHO	会	是	有能力的	到	决定	之间

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ? - : -

his	brothers	?	006	:	006
他的	兄弟	?	-	:	-

你们当中难道就没有一个有智慧的人，能够为自己的兄弟们做出决定吗? 006: 006

[bʌt; bət] ['brʌðər] [goʊz][tu:; tə] [lɔ:] [wɪð; wɪθ] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ˌʌnbi'li:vəz] ! - : -

But	brother	goes	to	law	with	brother	,	and	that	before	unbelievers	!	006	:	007
但	兄弟	去	到	法律	和	兄弟	,	和	那	前	不信者	!	-	:	-

但兄弟之间却对簿公堂，而且是在不信的人面前! 006: 007

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [ˌɔ:ltə'geðər] [ə; eɪ]['di:fekt][ɪn][ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɔˌsu:ts] [wʌn]

Therefore	it	is	already	altogether	a	defect	in	you	,	that	you	have	lawsuits	one
所以	它	是	已经	共	一个	缺点	在	你	,	那	你	有	诉讼	一

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

with	another	.
和	其他	.

因此，你们之间发生诉讼本身就是你们自身的缺陷。

[waɪ] [nɑ:t] ['ræðər] [bi:; bi] [rɔ:ŋd] ?

Why	not	rather	be	wronged	?
为什么	不是	相当	是	冤枉	?

为什么不宁愿被冤枉呢?

[waɪ] [nɑ:t] ['ræðər] [bi:; bi] [dɪ'frɔ:did] ? - : -

Why	not	rather	be	defrauded	?	006	:	008
为什么	不是	相当	是	受骗	?	-	:	-

为什么不宁愿被骗呢? 006: 008

[noʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [jɔ:r'selvz] [du:] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'frɔ:d] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'genst] [jʊr; jər]

No	,	but	you	yourselves	do	wrong	,	and	defraud	,	and	that	against	your
不	,	但	你	你们自己	做	错误的	,	和	骗取	,	和	那	反对	你的

['brʌðərz] . - : -

brothers	.	006	:	009
兄弟	.	-	:	-

不，你们自己却行恶、欺骗，而且是亏待你们的弟兄。006: 009

[ɔ:r][dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'raɪtʃəs] [wɪl] [nɑ:t][ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ?

Or	don't	you	know	that	the	unrighteous	will	not	inherit	the	Kingdom	of	God	?
或者	不	你	知道	那	这	不义的	将要	不是	继承	这	王国	的	上帝	?

难道你们不知道不义的人不能承受神的国吗?

[dəunt][bi:; bi] [di'si:vd] .

Don't	be	deceived	.
不	是	受骗	.

不要被欺骗。

['ni:ðər] [ðə; ði] ['sekʃəli] [ɪ'mɔ:rəl] , [nɔ:r]['aɪ'dɑ:lətərz] , [nɔ:r] [ə'dʌltərər] , [nɔ:r] [meɪl] ['prɔstɪˌtu:ts] , [nɔ:r] [hɒmə'sekʃʊəlz] ,

Neither	the	sexually	immoral	,	nor	idolaters	,	nor	adulterers	,	nor	male	prostitutes	,	nor	homosexuals	,
两者都不	这	性方面的	不道德	,	也不	偶像崇拜者	,	也不	通奸者	,	也不	男性	妓女	,	也不	同性恋者	,

无论是淫乱的、拜偶像的、奸淫的、男妓，还是同性恋者，

- : - [nɔ:r] [θi:vz] , [nɔ:r] ['kʌvətəs] , [nɔ:r] ['drʌŋkədz] , [nɔ:r]['slændərərz] , [nɔ:r] [ɪk'stɔ:rʃənərz] ,

006	:	010	nor	thieves	,	nor	covetous	,	nor	drunkards	,	nor	slanderers	,	nor	extortioners	,
-	:	-	也不	窃贼	,	也不	贪婪的	,	也不	醉汉	,	也不	诽谤者	,	也不	勒索者	,

006: 010 既不是盗贼，也不是贪婪的，也不是醉酒的，也不是诽谤的，也不是勒索的，

[wɪl] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : -

will	inherit	the	Kingdom	of	God	.	006	:	011
将要	继承	这	王国	的	上帝	.	-	:	-

将继承神的国。006:011

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [wɑ:ʃt] .

Such	were	some	of	you	,	but	you	were	washed	.
这样的	是	一些	的	你	,	但	你	是	洗过	.

你们当中有些人曾经是这样，但你们已经悔改了。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] .

But	you	were	sanctified	.
但	你	是	圣化	.

但你已被圣化。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd]['dʒi:zəs] ,

But	you	were	justified	in	the	name	of	the	Lord	Jesus	,
但	你	是	合理的	在	这	姓名	的	这	主	耶稣	,

但你们奉主耶稣的名称义，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] .

and	in	the	Spirit	of	our	God	.
和	在	这	精神	的	我们的	上帝	.

并奉我们神的灵。

- : - " [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪk'spi:diənt] .

006	:	012	"	All	things	are	lawful	for	me	,	"	but	not	all	things	are	expedient	.
-	:	-	"	全部	事物	是	合法的	为了	我	,	"	但	不是	全部	事物	是	权宜	.

006: 012 “凡事我都可行”，但不都有益处。

" [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

"	All	things	are	lawful	for	me	,
"	全部	事物	是	合法的	为了	我	,

“凡事我都可行，

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [brɔ:t] ['ʌndər][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] . - : -

"	but	I	will	not	be	brought	under	the	power	of	anything	.	006	:	013
"	但	我	将要	不是	是	带来	在下面	这	力量	的	任何事物	.	-	:	-

但我不会屈服于任何事物的统治。006:013

" [fuːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beli] [fɔːr; fər] [fuːdz] ,
" **Foods** **for** **the** **belly** **,** **and** **the** **belly** **for** **foods** **,**
" 食物 为了 这 腹部 , 和 这 腹部 为了 食物 ,

"食物滋养肠胃，肠胃滋养食物，

" [bʌt; bət][gɑːd] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðem; ðəm] .
" **but** **God** **will** **bring** **to** **nothing** **both** **it** **and** **them** **.**
" 但 上帝 将要 带来 到 没有什么 两个都 它 和 他们 .

但上帝必使这一切和它们都归于虚无。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər]['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətɪ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] ;
But **the** **body** **is** **not** **for** **sexual** **immorality** **,** **but** **for** **the** **Lord** **;**
但 这 身体 是 不是 为了 性 不道德 , 但 为了 这 主 ;

但身体不是为淫乱而设，乃是为主而设；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi] . - : -
and **the** **Lord** **for** **the** **body** **.** **006** **:** **014**
和 这 主 为了 这 身体 . - : -

而主则为身体。006: 014

[naʊ] [gɑːd] [reɪzd] [ʌp][ðə; ði][lɔːrd] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [reɪz] [ˌjuː 'es][ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] . - :
Now **God** **raised** **up** **the** **Lord** **,** **and** **will** **also** **raise** **us** **up** **by** **his** **power** **.** **006** **:**
现在 上帝 提高 向上 这 主 , 和 将要 还 增加 我们 向上 经过 他的 力量 . - :
-
015
-

神已经使主复活，也必用他的大能使我们复活。006: 015

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv] [kraɪst] ?
Don't **you** **know** **that** **your** **bodies** **are** **members** **of** **Christ** **?**
不 你 知道 那 你的 身体 是 成员 的 基督 ?

难道你们不知道你们的身体是基督的肢体吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Shall **I** **then** **take** **the** **members** **of** **Christ** **,** **and** **make** **them** **members** **of** **a**
将 我 然后 拿 这 成员 的 基督 , 和 制作 他们 成员 的 一个
['prɑːstɪtuːt] ?
prostitute **?**
妓女 ?

难道我要把基督的肢体变成妓女的肢体吗?

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][biː; bi] ! - : -
May **it** **never** **be** **!** **006** **:** **016**
可能 它 绝不 是 ! - : -

但愿永远不会发生！006:016

[ɔːr][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [ɪz][wʌn]['bɑːdi] ?
Or **don't** **you** **know** **that** **he** **who** **is** **joined** **to** **a** **prostitute** **is** **one** **body** **?**
或者 不 你 知道 那 他 WHO 是 加入 到 一个 妓女 是 一 身体 ?

难道你不知道与妓女结合的人是一体的吗?

[fɔːr; fər] , " [ðə; ði] [tuː] , " [sez] [hiː; hi] , " [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn] [fleʃ] .
For **,** **"** **The** **two** **,** **"** **says** **he** **,** **"** **will** **become** **one** **flesh** **.**
为了 , " 这 二 , " 说道 他 , " 将要 变得 一 肉 .

他说："二人要成为一体。"

" { ['dʒenəsɪs][ˌtuː'tuː] : - } - : -
" **{** **Genesis** **2** **:** **24** **}** **006** **:** **017**
" { 创世纪 2 : - } - : -

"{创世记 2:24} 006: 017

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][wʌn]['spɪrɪt] . - : -

But	he	who	is	joined	to	the	Lord	is	one	spirit	.	006	:	018
但	他	WHO	是	加入	到	这	主	是	一	精神	.	-	:	-

但与主联合的，便是与主成为一灵。006: 018

[fliː] ['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətɪ] !

Flee	sexual	immorality	!
逃跑	性	不道德	!

远离淫乱！

" ['evrɪ] [sɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['bɑːdi] ,

"	Every	sin	that	a	man	does	is	outside	the	body	,
"	每一个	罪	那	一个	男人	做	是	外部	这	身体	,

“人所犯的一切罪都在身外，

" [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kə'mɪts] ['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətɪ] [sɪnz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːdi] . - : -

"	but	he	who	commits	sexual	immorality	sins	against	his	own	body	.	006	:	019
"	但	他	WHO	提交	性	不道德	罪孽	反对	他的	自己的	身体	.	-	:	-

“但行淫乱的，是得罪自己的身体。” 006: 019

[ɔːr][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][juː; jʊ]

Or	don't	you	know	that	your	body	is	a	temple	of	the	Holy	Spirit	which	is	in	you
或者	不	你	知道	那	你的	身体	是	一个	寺庙	的	这	圣	精神	哪个	是	在	你

,

,

,

难道你不知道你的身体是圣灵的殿吗？圣灵就住在你里面。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][frʌm; frəm][gɑːd] ?

which	you	have	from	God	?
哪个	你	有	从	上帝	?

你从上帝那里得到了什么？

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] , - : - [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] .

You	are	not	your	own	,	006	:	020	for	you	were	bought	with	a	price	.
你	是	不是	你的	自己的	,	-	:	-	为了	你	是	买	和	一个	价格	.

你不是你自己的，因为你是用重价买来的。

['ðerfɔːr] ['glɔːrɪfaɪ][gɑːd][ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər]['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɑːdz] . - : -

Therefore	glorify	God	in	your	body	and	in	your	spirit	,	which	are	God's	.	007	:	001
所以	荣耀	上帝	在	你的	身体	和	在	你的	精神	,	哪个	是	神的	.	-	:	-

所以，要在你们的身子上荣耀神，因为你们的身子和心灵都是属神的。

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Now	concerning	the	things	about	which	you	wrote	to	me	:
现在	有关	这	事物	关于	哪个	你	写道	到	我	:

至于你来信中提到的事：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən] . - : -

it	is	good	for	a	man	not	to	touch	a	woman	.	007	:	002
它	是	好的	为了	一个	男人	不是	到	触碰	一个	女士	.	-	:	-

男人最好不要碰女人。007: 002

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælɪtiz] , [let] [iːtʃ] [mæn][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] ,

But	,	because	of	sexual	immoralities	,	let	each	man	have	his	own	wife	,
但	,	因为	的	性	不道德行为	,	让	每个	男人	有	他的	自己的	妻子	,

但是，由于淫乱的事，每个男人都应该有自己的妻子。

[ænd; ənd][let] [iːtʃ] ['wʊmən][hæv; həv][hɜːr; hər][oʊn] ['hʌzbənd] .

and	let	each	woman	have	her	own	husband	.
和	让	每个	女士	有	她	自己的	丈夫	.

让每个女人都有自己的丈夫。

- : - [let] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['rendər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [oʊd] [hɜ:r; hər] ,

007	:	003	Let	the	husband	render	to	his	wife	the	affection	owed	her	,
-	:	-	让	这	丈夫	使成为	到	他的	妻子	这	感情	欠款	她	,

007: 003 丈夫应当向妻子表达他所应尽的爱意，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [waɪf] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] . - : -

and	likewise	also	the	wife	to	her	husband	.	007	:	004
和	同样地	还	这	妻子	到	她	丈夫	.	-	:	-

妻子对丈夫也是如此。007: 004

[ðə; ði] [waɪf] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['bɑ:di] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

The	wife	doesn't	have	authority	over	her	own	body	,	but	the	husband	.
这	妻子	不	有	权威	超过	她	自己的	身体	,	但	这	丈夫	.

妻子对自己的身体没有支配权，丈夫有。

['laɪkwaɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [hæv; həv] [ə'θɔ:rəti] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

Likewise	also	the	husband	doesn't	have	authority	over	his	own	body	,	but	the
同样地	还	这	丈夫	不	有	权威	超过	他的	自己的	身体	,	但	这

[waɪf] . - : -

wife	.	007	:	005
妻子	.	-	:	-

同样，丈夫对自己的身体没有支配权，妻子才有。007: 005

[dəunt] [dɪ'praɪv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [kən'sent] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['si:z(ə)n] ,

Don't	deprive	one	another	,	unless	it	is	by	consent	for	a	season	,
不	剥夺	一	其他	,	除非	它	是	经过	同意	为了	一个	季节	,

除非双方同意暂时分开，否则不要彼此亏待。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [gɪv] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [prer] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [tə'geðər]

that	you	may	give	yourselves	to	fasting	and	prayer	,	and	may	be	together
那	你	可能	给	你们自己	到	禁食	和	祷告	,	和	可能	是	一起

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

好让你们专心禁食祈祷，并能再次团聚。

[ðæt] ['seɪtn] ['dʌznt] [tempt] [ju:; jʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [læk] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl] . - : -

that	Satan	doesn't	tempt	you	because	of	your	lack	of	self	-	control	.	007	:	006
那	撒但	不	诱惑	你	因为	的	你的	缺少	的	自己	-	控制	.	-	:	-

撒旦不会因为你缺乏自制力而诱惑你。007: 006

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [kən'seʃ(ə)n] , [nɑ:t] [ʌv; əv] [kə'mændmənt] . - : -

But	this	I	say	by	way	of	concession	,	not	of	commandment	.	007	:	007
但	这	我	说	经过	方式	的	让步	,	不是	的	诫命	.	-	:	-

但我这样说是出于让步，而不是命令。

[jet] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɔ:l] [men] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ˌem 'i:] .

Yet	I	wish	that	all	men	were	like	me	.
然而	我	希望	那	全部	男人	是	喜欢	我	.

但我希望所有男人都像我一样。

[haʊ'evər] [i:tʃ] [mæn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gɪft] [frʌm; frəm] [gɑ:d] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

However	each	man	has	his	own	gift	from	God	,	one	of	this	kind	,
然而	每个	男人	有	他的	自己的	礼物	从	上帝	,	一	的	这	种类	,

然而，每个人都有一份来自上帝的恩赐，其中就包括这样一种恩赐：

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . - : -

and	another	of	that	kind	.	007	:	008
和	其他	的	那	种类	.	-	:	-

以及另一个类似的。007:008

[bʌt; bət][aɪ][seɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd][tuː; tə]['widəuz] ,

But	I	say	to	the	unmarried	and	to	widows	,
但	我	说	到	这	未婚	和	到	寡妇	,

但我对未婚的和寡妇说：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . - : -

it	is	good	for	them	if	they	remain	even	as	I	am	.	007	:	009
它	是	好的	为了	他们	如果	他们	保持	甚至	作为	我	是	.	-	:	-

如果他们能像我一样保持现状，对他们来说是好事。007: 009

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][self] - [kən'troʊl] , [let][ðem; ðəm] ['mæri] .

But	if	they	don't	have	self	-	control	,	let	them	marry	.
但	如果	他们	不	有	自己	-	控制	,	让	他们	结婚	.

但如果他们缺乏自制力，就让他们结婚吧。

[fɔːr; fər] [its] ['betər] [tuː; tə] ['mæri] [ðæn; ðən][tuː; tə][bɜːrn] . - : -

For	it's	better	to	marry	than	to	burn	.	007	:	010
为了	它是	更好的	到	结婚	比	到	烧伤	.	-	:	-

与其葬送婚姻，不如结婚。007:010

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['mærid] [aɪ] [kə'mænd] — [nɑːt][aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] — [ðæt][ðə; ði][waɪf][nɑːt]

But	to	the	married	I	command	—	not	I	,	but	the	Lord	—	that	the	wife	not
但	到	这	已婚	我	命令	—	不是	我	,	但	这	主	—	那	这	妻子	不是

[liːv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] - : -

leave	her	husband	007	:	011
离开	她	丈夫	-	:	-

但我命令已婚的人——不是我，而是耶和华——妻子不可离开丈夫。 007:011

([bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [di'pɑːts] , [let][hɜːr; hər] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] , [ɔːr] [els] [biː; bi]['rekənsaild][tuː; tə]

(	but	if	she	departs	,	let	her	remain	unmarried	,	or	else	be	reconciled	to
(	但	如果	她	离开	,	让	她	保持	未婚	,	或者	别的	是	和解	到

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd]) ,

her	husband	)	,
她	丈夫	)	,

（但如果她离开，就让她保持独身，或者与她的丈夫和好）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz][waɪf] .

and	that	the	husband	not	leave	his	wife	.
和	那	这	丈夫	不是	离开	他的	妻子	.

丈夫不可离开妻子。

- : - [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][rest][aɪ] — [nɑːt][ðə; ði][lɔːrd] — [seɪ] , [ɪf] ['eni] ['brʌðər] [hæz; həz][æn; ən]

007	:	012	But	to	the	rest	I	—	not	the	Lord	—	say	,	if	any	brother	has	an
-	:	-	但	到	这	休息	我	—	不是	这	主	—	说	,	如果	任何	兄弟	有	一个

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [waɪf] ,

unbelieving	wife	,
不信者	妻子	,

007: 012 但对于其余的人，我——不是主——说，如果哪个弟兄娶了不信主的妻子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [let][hɪm; ɪm][nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] . - :

and	she	is	content	to	live	with	him	,	let	him	not	leave	her	.	007	:
和	她	是	内容	到	居住	和	他	,	让	他	不是	离开	她	.	-	:

-

013
-

她愿意和他一起生活，让他不要离开她。007:013

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz]['kɑ:ntent][tu:; tə][lɪv; laɪv]

The	woman	who	has	an	unbelieving	husband	,	and	he	is	content	to	live
这	女士	WHO	有	一个	不信者	丈夫	,	和	他	是	内容	到	居住

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

with	her	,
和	她	,

一个妻子嫁给了一个不信主的丈夫，而丈夫却甘愿与她一起生活。

[let][hɜ:r; hər][nɑ:t] [li:v] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] . - : -

let	her	not	leave	her	husband	.	007	:	014
让	她	不是	离开	她	丈夫	.	-	:	-

不要让她离开她的丈夫。007:014

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] ['hʌzbənd] [ɪz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɪn][ðə; ði][waɪf] ,

For	the	unbelieving	husband	is	sanctified	in	the	wife	,
为了	这	不信者	丈夫	是	圣化	在	这	妻子	,

因为不信主的丈夫因妻子而成为圣洁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [waɪf][ɪz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['hʌzbənd] .

and	the	unbelieving	wife	is	sanctified	in	the	husband	.
和	这	不信者	妻子	是	圣化	在	这	丈夫	.

不信主的妻子因丈夫而成为圣洁。

['ʌðərwaɪz] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌn'kli:n] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['hoʊli] . - : -

Otherwise	your	children	would	be	unclean	,	but	now	they	are	holy	.	007	:	015
否则	你的	孩子们	会	是	不洁	,	但	现在	他们	是	圣	.	-	:	-

否则，你们的孩子就不洁净了，但如今他们是圣洁的。007:015

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vər] [di'pɑ:ts] , [let][ðer; ðər][bi:; bi] [ˌsepə'reɪʃn] .

Yet	if	the	unbeliever	departs	,	let	there	be	separation	.
然而	如果	这	不信者	离开	,	让	那里	是	分离	.

但如果那不信的人离去，就让他们分离吧。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ɔ:r][ðə; ði]['sɪstər][ɪz][nɑ:t]['ʌndər] ['bɑ:ndɪdʒ][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

The	brother	or	the	sister	is	not	under	bondage	in	such	cases	,
这	兄弟	或者	这	姐姐	是	不是	在下面	束缚	在	这样的	案例	,

在这种情况下，兄弟姐妹并不受奴役。

[bʌt; bət][gɑ:d][hæz; həz] [kɔ:ld] [ˌju: 'es][ɪn] [pi:s] . - : -

but	God	has	called	us	in	peace	.	007	:	016
但	上帝	有	称为	我们	在	和平	.	-	:	-

但上帝以和平的方式呼召了我们。007: 016

[fɔ:r; fər] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [waɪf] , ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?

For	how	do	you	know	,	wife	,	whether	you	will	save	your	husband	?
为了	如何	做	你	知道	,	妻子	,	无论	你	将要	节省	你的	丈夫	?

妻子啊，你怎么知道你能不能救你的丈夫呢?

[ɔ:r] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , ['hʌzbənd] , ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [jʊr; jər][waɪf] ? - : -

Or	how	do	you	know	,	husband	,	whether	you	will	save	your	wife	?	007	:	017
或者	如何	做	你	知道	,	丈夫	,	无论	你	将要	节省	你的	妻子	?	-	:	-

或者，丈夫啊，你怎么知道你能不能救你的妻子呢? 007:017

['oʊnli] , [æz; əz][ðə; ði][lɔ:rd][hæz; həz][dɪ'strɪbju:tɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [mæn] , [æz; əz][gɑ:d][hæz; həz] [kɔ:ld] [i:tʃ]

Only	,	as	the	Lord	has	distributed	to	each	man	,	as	God	has	called	each
仅有的	,	作为	这	主	有	分布式	到	每个	男人	,	作为	上帝	有	称为	每个

,

,

,

只有主按着各人的份，按着神所呼召的各人的份，

[soʊ][let][hɪm; ɪm][wɔːk] .
so **let** **him** **walk** **.**
所以 让 他 走 .

那就让他走吧。

[soʊ][aɪ] [kə'mænd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'sembliz] .
So **I** **command** **in** **all** **the** **assemblies** **.**
所以 我 命令 在 全部 这 组件 .

所以我指挥所有程序集。

- : - [wʌz; wəz] ['eniwʌn] [kɔːld] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sɜːrkəmsaɪz] ?
007 **:** **018** **Was** **anyone** **called** **having** **been** **circumcised** **?**
- : - 曾是 任何人 称为 拥有 到过 包皮环切术 ?

007: 018 有人被叫去接受割礼吗?

[let] [hɪm; ɪm][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ʌn'sɜːrkəm͵saɪzd] .
Let **him** **not** **become** **uncircumcised** **.**
让 他 不是 变得 未割包皮 .

不要让他失去割礼。

[hæz; həz] ['eniwʌn] [bɪn] [kɔːld] [ɪn] ['ʌn.sə:kəm'siʒən] ?
Has **anyone** **been** **called** **in** **uncircumcision** **?**
有 任何人 到过 称为 在 未割包皮 ?

有人因为未行割礼而被叫去吗?

[let] [hɪm; ɪm][nɑːt][biː; bi] ['sɜːrkəmsaɪz] . - : -
Let **him** **not** **be** **circumcised** **.** **007** **:** **019**
让 他 不是 是 包皮环切术 . - : -

不要给他行割礼。007: 019

[͵sɜːrkəm'sɪʒn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌn.sə:kəm'siʒən] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]
Circumcision **is** **nothing** **,** **and** **uncircumcision** **is** **nothing** **,** **but** **the** **keeping** **of**
割礼 是 没有什么 , 和 未割包皮 是 没有什么 , 但 这 保持 的
[ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑːd] .
the **commandments** **of** **God** **.**
这 诫命 的 上帝 .

受割礼算不得什么，不受割礼也算不得什么，关键在于遵守神的诫命。

- : - [let] [iːtʃ] [mæn] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] . - : -
007 **:** **020** **Let** **each** **man** **stay** **in** **that** **calling** **in** **which** **he** **was** **called** **.** **007** **:** **021**
- : - 让 每个 男人 停留 在 那 呼叫 在 哪个 他 曾是 称为 . - : -

007: 020 各人要坚守自己蒙召的职分。007: 021

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [kɔːld] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔnd͵sɜːvənt] ?
Were **you** **called** **being** **a** **bondservant** **?**
是 你 称为 存在 一个 奴隶 ?

你曾被召唤去做奴隶吗?

[dəunt][let] [ðæt] ['bɑːðər][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][get][æn; ən] [͵ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [friː] , [juːz]
Don't **let** **that** **bother** **you** **,** **but** **if** **you** **get** **an** **opportunity** **to** **become** **free** **,** **use**
不 让 那 打扰 你 , 但 如果 你 得到 一个 机会 到 变得 自由的 , 使用
[͵aɪ 'tiː] . - : -
it **.** **007** **:** **022**
它 . - : -

别让这件事困扰你，但如果你有机会获得自由，一定要抓住它。007: 022

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔnd͵sɜːvənt] [ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz] [friː]
For **he** **who** **was** **called** **in** **the** **Lord** **being** **a** **bondservant** **is** **the** **Lord's** **free**
为了 他 WHO 曾是 称为 在 这 主 存在 一个 奴隶 是 这 主场 自由的
[mæn] .
man **.**
男人 .

凡蒙召作主的奴仆的，就是主所拣选的自由人。

['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['biːɪŋ] [friː] [ɪz] ['kraɪsts] ['bɔnd,sɜːvənt] . - : -

Likewise	**he**	**who**	**was**	**called**	**being**	**free**	**is**	**Christ's**	**bondservant**	**.**	**007**	**:**	**023**
同样地	他	WHO	曾是	称为	存在	自由的	是	基督的	奴隶	.	-	:	-

同样，那被称为自由的，也是基督的仆人。007: 023

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][praɪs] .

You	**were**	**bought**	**with**	**a**	**price**	**.**
你	是	买	和	一个	价格	.

你是被付出代价才买到的。

[dəunt] [bɪ'kʌm] ['bɒnd,sɜːvənt] [ʌv; əv][men] . - : -

Don't	**become**	**bondservants**	**of**	**men**	**.**	**007**	**:**	**024**
不	变得	奴隶	的	男人	.	-	:	-

不要做人的奴仆。007: 024

['brʌðərz] , [let] [iːtʃ] [mæn] , [ɪn] [wət'evər] [kən'dɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [steɪ] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n]

Brothers	**,**	**let**	**each**	**man**	**,**	**in**	**whatever**	**condition**	**he**	**was**	**called**	**,**	**stay**	**in**	**that**	**condition**
兄弟	,	让	每个	男人	,	在	任何	状况	他	曾是	称为	,	停留	在	那	状况

[wɪð; wɪθ][gɑːd] . - : -

with	**God**	**.**	**007**	**:**	**025**
和	上帝	.	-	:	-

弟兄们，无论蒙召时是什么身份，都要留在神面前。007: 025

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['vəːdʒinz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [kə'mændmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] ,

Now	**concerning**	**virgins**	**,**	**I**	**have**	**no**	**commandment**	**from**	**the**	**Lord**	**,**
现在	有关	处女	,	我	有	不	诫命	从	这	主	,

至于童女，我没有从主那里得到的命令。

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd]

but	**I**	**give**	**my**	**judgment**	**as**	**one**	**who**	**has**	**obtained**	**mercy**	**from**	**the**	**Lord**
但	我	给	我的	判断	作为	一	WHO	有	获得	怜悯	从	这	主

[tuː; tə][biː; bi] ['trʌstwɜːrði] . - : -

to	**be**	**trustworthy**	**.**	**007**	**:**	**026**
到	是	值得信赖的	.	-	:	-

但我以蒙主怜悯、值得信赖之人的身份，作出我的判断。007:026

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['ðerfɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ðæt] [ɪz][ɑːn][ˌjuː 'es] ,

I	**think**	**that**	**it**	**is**	**good**	**therefore**	**,**	**because**	**of**	**the**	**distress**	**that**	**is**	**on**	**us**	**,**
我	思考	那	它	是	好的	所以	,	因为	的	这	痛苦	那	是	在	我们	,

我认为这样做是好事，因为我们正面临着困境。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

that	**it**	**is**	**good**	**for**	**a**	**man**	**to**	**be**	**as**	**he**	**is**	**.**
那	它	是	好的	为了	一个	男人	到	是	作为	他	是	.

男人保持本色是件好事。

- : - [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪf] ?

007	**:**	**027**	**Are**	**you**	**bound**	**to**	**a**	**wife**	**?**
-	:	-	是	你	边界	到	一个	妻子	?

007: 027 你有妻子吗?

[dəunt] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] [friːd] .

Don't	**seek**	**to**	**be**	**freed**	**.**
不	寻找	到	是	自由	.

不要寻求自由。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [friː] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪf] ?

Are	**you**	**free**	**from**	**a**	**wife**	**?**
是	你	自由的	从	一个	妻子	?

你单身吗?

[dəunt] [siːk] [ə; eɪ][waɪf] . - : -
Don't seek a wife . 007 : 028
不 寻找 一个 妻子 . - : -

不要寻找妻子。007:028

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [sind] .
But if you marry , you have not sinned .
但 如果 你 结婚 , 你 有 不是 罪过 .

但如果你结婚，你就没有犯罪。

[ɪf] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] ['mæriz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [sind] .
If a virgin marries , she has not sinned .
如果 一个 处女 结婚 , 她 有 不是 罪过 .

处女结婚并不代表她有罪。

[jet] [sʌtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [sper] [juː; jʊ] . - :
Yet such will have oppression in the flesh , and I want to spare you . 007 :
然而 这样的 将要 有 压迫 在 这 肉 , 和 我 想 到 空闲的 你 . - :
-
029
-

然而，这样的人肉体上必受压迫，我不想让你受苦。007: 029

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðɪs] , ['brʌðərz] : [ðə; ði][taɪm][ɪz] [ʃɔːrt] , [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
But I say this , brothers : the time is short , that from now on ,
但 我 说 这 , 兄弟 : 这 时间 是 短的 , 那 从 现在 在 ,

但我告诉弟兄们：时间不多了，从现在开始，

[bəuθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [waɪvz] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ; - :
both those who have wives may be as though they had none ; 007 :
两个都 那些 WHO 有 妻子们 可能 是 作为 尽管 他们 有 没有任何 ; - :

有妻子的人也可以像没有妻子一样；007:

- [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wiːp] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wiːp] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [rɪ'dʒɔɪs] ,
030 and those who weep , as though they didn't weep ; and those who rejoice ,
- 和 那些 WHO 哭泣 , 作为 尽管 他们 没有 哭泣 ; 和 那些 WHO 麾 ,

030 那些哭泣的人，好像他们没有哭泣过；那些欢喜的人，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [rɪ'dʒɔɪs] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [baɪ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [pə'zes]
as though they didn't rejoice ; and those who buy , as though they didn't possess
作为 尽管 他们 没有 麾 ; 和 那些 WHO 买 , 作为 尽管 他们 没有 具有
;
;
;

仿佛他们没有欢欣鼓舞；而那些购买的人，仿佛他们没有拥有过一样。

- : - [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [juːz][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz][nɑːt]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
007 : 031 and those who use the world , as not using it to the fullest .
- : - 和 那些 WHO 使用 这 世界 , 作为 不是 使用 它 到 这 最 .

007: 031 以及那些利用世界的人，却没有充分利用世界。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld]['paːsiz] [ə'weɪ] . - : -
For the mode of this world passes away . 007 : 032
为了 这 模式 的 这 世界 通过 离开 . - : -

因为这世界的样式终将消逝。007: 032

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] ['kɛrz] .
But I desire to have you to be free from cares .
但 我 欲望 到 有 你 到 是 自由的 从 关心 .

但我希望你能摆脱烦恼。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ˌʌnˈmærid] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

He	who	is	unmarried	is	concerned	for	the	things	of	the	Lord	,
他	WHO	是	未婚	是	担心的	为了	这	事物	的	这	主	,

未婚者关心主的事，

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [ðə; ði][lɔːrd] ; - :

how	he	may	please	the	Lord	;	007	:
如何	他	可能	请	这	主	;	-	:

他怎样才能取悦主；007:

- [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz] ['mærid] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

033	but	he	who	is	married	is	concerned	about	the	things	of	the	world	,
-	但	他	WHO	是	已婚	是	担心的	关于	这	事物	的	这	世界	,

033 但已婚的人却关心世上的事，

[haʊ] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [hɪz; ɪz][waɪf] . - : -

how	he	may	please	his	wife	.	007	:	034
如何	他	可能	请	他的	妻子	.	-	:	-

他如何才能取悦妻子。007:034

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .

There	is	also	a	difference	between	a	wife	and	a	virgin	.
那里	是	还	一个	不同之处	之间	一个	妻子	和	一个	处女	.

妻子和处女之间也有区别。

[ðə; ði] [ˌʌnˈmærid] ['wʊmən] ['kɛrz] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

The	unmarried	woman	cares	about	the	things	of	the	Lord	,
这	未婚	女士	关心	关于	这	事物	的	这	主	,

未婚女子关心主的事，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['hoʊli][bəuθ][ɪn]['bɑːdi][ænd; ənd][ɪn]['spɪrɪt] .

that	she	may	be	holy	both	in	body	and	in	spirit	.
那	她	可能	是	圣	两个都	在	身体	和	在	精神	.

愿她身心都圣洁。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz] ['mærid] ['kɛrz] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] — [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪ]

But	she	who	is	married	cares	about	the	things	of	the	world	—	how	she	may
但	她	WHO	是	已婚	关心	关于	这	事物	的	这	世界	—	如何	她	可能

[pliːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . - : -

please	her	husband	.	007	:	035
请	她	丈夫	.	-	:	-

但已婚女子却关心世事——如何取悦丈夫。007: 035

[ðɪs] [aɪ] [seɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['prɑːfɪt] ; [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'sner] [juː; jʊ] ,

This	I	say	for	your	own	profit	;	not	that	I	may	ensnare	you	,
这	我	说	为了	你的	自己的	利润	;	不是	那	我	可能	诱捕	你	,

我说这些话是为了你们的益处，而不是为了陷害你们。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'proʊpriət] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd]

but	for	that	which	is	appropriate	,	and	that	you	may	attend	to	the	Lord
但	为了	那	哪个	是	合适的	,	和	那	你	可能	出席	到	这	主

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'strækʃ(ə)n] . - : -

without	distraction	.	007	:	036
没有	分心	.	-	:	-

但要行合宜的事，使你们能专心致志地侍奉主。007: 036

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ˌɪnə'proʊpriətli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['vɜːrdʒɪn] ,

But	if	any	man	thinks	that	he	is	behaving	inappropriately	toward	his	virgin	,
但	如果	任何	男人	思考	那	他	是	行为	不恰当地	朝向	他的	处女	,

但如果任何男人认为自己对处女的行为不恰当，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][pæst][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [niːd] [soʊ] [rɪ'kwaɪrz] ,

if	she	is	past	the	flower	of	her	age	,	and	if	need	so	requires	,
如果	她	是	过去的	这	花	的	她	年龄	,	和	如果	需要	所以	需要	,

如果她已过了最佳赏味期，而且如果需要的话，

[let][hɪm; ɪm][duː] [wʌt] [hiː; hi][dɪ'zaɪɝz] .

let	him	do	what	he	desires	.
让	他	做	什么	他	欲望	.

让他做他想做的事。

[hiː; hi] ['dʌznt] [sɪn] .

He	doesn't	sin	.
他	不	罪	.

他没有犯罪。

[let] [ðem; ðəm] ['mæri] . - : -

Let	them	marry	.	007	:	037
让	他们	结婚	.	-	:	-

让他们结婚吧。007:037

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [stændz] ['stedfæst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , ['hævɪŋ] [noʊ] [nə'sesəti] ,

But	he	who	stands	steadfast	in	his	heart	,	having	no	necessity	,
但	他	WHO	站立	坚定不移	在	他的	心	,	拥有	不	必要性	,

但那内心坚定、毫无需要的人，

[bʌt; bət][hæz; həz] ['paʊər] ['oʊvər][hɪz; ɪz][oʊn] [hɑːrt] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɜːrdʒɪn] , [dʌz] [wel] .

but	has	power	over	his	own	heart	,	to	keep	his	own	virgin	,	does	well	.
但	有	力量	超过	他的	自己的	心	,	到	保持	他的	自己的	处女	,	做	出色地	.

- : -

007	:	038
-	:	-

但他能掌控自己的内心，保持纯洁，做得很好。007: 038

[soʊ] [ðen] [bəuθ][hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vɜːrdʒɪn][ɪn] ['mærɪdʒ] [dʌz] [wel] ,

So	then	both	he	who	gives	his	own	virgin	in	marriage	does	well	,
所以	然后	两个都	他	WHO	给予	他的	自己的	处女	在	婚姻	做	出色地	,

所以，把自己的处女嫁出去的人是好的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['dʌznt] [gɪv] [hɜːr; hər][ɪn] ['mærɪdʒ] [dʌz] ['betər] . - : -

and	he	who	doesn't	give	her	in	marriage	does	better	.	007	:	039
和	他	WHO	不	给	她	在	婚姻	做	更好的	.	-	:	-

不把她嫁出去的人反而更好。007: 039

[ə; eɪ][waɪf][ɪz] [baʊnd] [baɪ] [lɔː] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [laɪvz; lɪvz] ;

A	wife	is	bound	by	law	for	as	long	as	her	husband	lives	;
一个	妻子	是	边界	经过	法律	为了	作为	长的	作为	她	丈夫	生活	;

妻子在丈夫在世期间受法律约束;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [friː] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [huː'evər] [ʃiː; ʃi][dɪ'zaɪɝz]

but	if	the	husband	is	dead	,	she	is	free	to	be	married	to	whoever	she	desires
但	如果	这	丈夫	是	死的	,	她	是	自由的	到	是	已婚	到	谁	她	欲望

,

,

,

但如果丈夫去世，她就可以自由地嫁给她想嫁的任何人。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] . - : -

only	in	the	Lord	.	007	:	040
仅有的	在	这	主	.	-	:	-

唯有在主里。007: 040

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpiːɚ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

But	she	is	happier	if	she	stays	as	she	is	,	in	my	judgment	,
但	她	是	更快乐	如果	她	停留	作为	她	是	,	在	我的	判断	,

但依我之见，她如果保持现状会更快乐。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv]['gɑːdz]['spɪrɪt] . - : -

and	I	think	that	I	also	have	God's	Spirit	.	008	:	001
和	我	思考	那	我	还	有	神的	精神	.	-	:	-

而且我认为我也拥有神的灵。008: 001

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [θɪŋz] ['sækrifaist] [tuː; tə]['aɪdəlz] : [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] ['nɑːlɪdʒ]

Now	concerning	things	sacrificed	to	idols	:	We	know	that	we	all	have	knowledge
现在	有关	事物	牺牲	到	偶像	:	我们	知道	那	我们	全部	有	知识

.

:

.

至于祭祀偶像之物：我们知道我们都有知识。

['nɑːlɪdʒ] [pʌfs] [ʌp] , [bʌt; bət] [lʌv] [bɪldz] [ʌp] . - : -

Knowledge	puffs	up	,	but	love	builds	up	.	008	:	002
知识	泡芙	向上	,	但	爱	建造	向上	.	-	:	-

知识使人自高自大，唯有爱能使人积蓄力量。008: 002

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [jet] [noʊ] [æz; əz][hiː; hi]

But	if	anyone	thinks	that	he	knows	anything	,	he	doesn't	yet	know	as	he
但	如果	任何人	思考	那	他	知道	任何事物	,	他	不	然而	知道	作为	他

[ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] . - : -

ought	to	know	.	008	:	003
应该	到	知道	.	-	:	-

但如果有人自以为懂得了什么，那他其实还没有真正懂得他应该懂得的。008: 003

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [lʌvz] [gɑːd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] . - : -

But	if	anyone	loves	God	,	the	same	is	known	by	him	.	008	:	004
但	如果	任何人	爱	上帝	,	这	相同的	是	已知	经过	他	.	-	:	-

但凡爱上帝的人，上帝都认识他。

['ðerfɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['sækrifaist] [tuː; tə]['aɪdəlz] ,

Therefore	concerning	the	eating	of	things	sacrificed	to	idols	,
所以	有关	这	吃	的	事物	牺牲	到	偶像	,

因此，关于食用祭过偶像之物的问题，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['aɪdl][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

we	know	that	no	idol	is	anything	in	the	world	,
我们	知道	那	不	偶像	是	任何事物	在	这	世界	,

我们知道，世界上没有任何偶像能称得上是任何东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [gɑːd][bʌt; bət][wʌn] . - : -

and	that	there	is	no	other	God	but	one	.	008	:	005
和	那	那里	是	不	其他	上帝	但	一	.	-	:	-

除一位神外，别无他神。008: 005

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər] [kɔːld] " [gɔdz] , " ['weðər] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns][ɔːr] [ɑːn] [ɜːrθ] ;

For	though	there	are	things	that	are	called	"	gods	,	"	whether	in	the	heavens	or	on	earth	;
为了	尽管	那里	是	事物	那	是	称为	"	神	,	"	无论	在	这	天	或者	在	地球	;

因为无论在天上还是在地上，都有被称为“神”的事物；

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] " [gɔdz] " [ænd; ənd] ['meni] " [lɔːds] ; " - :

as	there	are	many	"	gods	"	and	many	"	lords	;	"	008	:
作为	那里	是	许多	"	神	"	和	许多	"	领主们	;	"	-	:

因为有很多“神”和很多“主”；008:

- [jet] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɑ:d] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [θɪŋz] ,

006	yet	to	us	there	is	one	God	,	the	Father	,	of	whom	are	all	things	,
-	然而	到	我们	那里	是	一	上帝	,	这	父亲	,	的	谁	是	全部	事物	,

006 然而，在我们看来，只有一位神，就是父，万物都出于他。

[ænd; ənd][wi:; wi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][wʌn] [lɔ:rd] , ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [θru:] [hu:m] [ɑ:r; ər][ɔ:l]

and	we	for	him	;	and	one	Lord	,	Jesus	Christ	,	through	whom	are	all
和	我们	为了	他	;	和	一	主	,	耶稣	基督	,	通过	谁	是	全部

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

我们为他而活；我们只有一位主，耶稣基督，万物都是藉着他而有的。

[ænd; ənd][wi:; wi][lɪv; laɪv] [θru:] [hɪm; ɪm] . - : -

and	we	live	through	him	.	008	:	007
和	我们	居住	通过	他	.	-	:	-

我们因他而活。008: 007

[haʊ'evər] , [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] ['iznt] [ɪn][ɔ:l] [men] .

However	,	that	knowledge	isn't	in	all	men	.
然而	,	那	知识	不是	在	全部	男人	.

然而，并非所有男性都具备这种知识。

[bʌt; bət][sʌm; səm] , [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl][ʌn'tɪl] [naʊ] ,

But	some	,	with	consciousness	of	the	idol	until	now	,
但	一些	,	和	意识	的	这	偶像	直到	现在	,

但有些人，直到现在仍然有偶像崇拜的意识，

[i:t] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['sækrifaist] [tu:; tə][æn; ən]['aɪdl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] , ['bi:ɪŋ]

eat	as	of	a	thing	sacrificed	to	an	idol	,	and	their	conscience	,	being
吃	作为	的	一个	事物	牺牲	到	一个	偶像	,	和	他们的	良心	,	存在

[wi:k] , [ɪz] [dɪ'faɪld] . - : -

weak	,	is	defiled	.	008	:	008
虚弱的	,	是	被玷污的	.	-	:	-

他们吃祭偶像之物，他们的良心软弱，因此被玷污了。

[bʌt; bət] [fu:d] [wɪl] [nɑ:t] [kə'mend] [ˌju: 'es][tu:; tə][gɑ:d] .

But	food	will	not	commend	us	to	God	.
但	食物	将要	不是	表彰	我们	到	上帝	.

但食物并不能使我们蒙神悦纳。

[fɔ:r; fər] ['ni:ðər] , [ɪf] [wi:; wi][dəunt] [i:t] , [ɑ:r; ər][wi:; wi][ðə; ði] [wɜ:rs] ; [nɔ:r] , [ɪf] [wi:; wi] [i:t] ,

For	neither	,	if	we	don't	eat	,	are	we	the	worse	;	nor	,	if	we	eat	,
为了	两者都不	,	如果	我们	不	吃	,	是	我们	这	更糟	;	也不	,	如果	我们	吃	,

因为我们不吃饭，并不会让我们更糟；同样，如果我们吃饭，

[ɑ:r; ər][wi:; wi][ðə; ði] ['betər] . - : -

are	we	the	better	.	008	:	009
是	我们	这	更好的	.	-	:	-

我们是否更胜一筹？008:009

[bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [dʌz] [ðɪs] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stʌmbliŋ]

But	be	careful	that	by	no	means	does	this	liberty	of	yours	become	a	stumbling
但	是	小心	那	经过	不	方法	做	这	自由	的	你的	变得	一个	踉跄

[blɑ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k] . - : -

block	to	the	weak	.	008	:	010
堵塞	到	这	虚弱的	.	-	:	-

但务必小心，不要让你们的自由成为弱者的绊脚石。008: 010

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [si:z] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] ['nɑ:lɪdʒ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['aɪdlz] ['temp(ə)l] ,

For	if	a	man	sees	you	who	have	knowledge	sitting	in	an	idol's	temple	,
为了	如果	一个	男人	看到	你	WHO	有	知识	坐着	在	一个	偶像的	寺庙	,

因为如果有人看见你这有知识的人坐在偶像的庙宇里，

[wəʊnt][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] , [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [wi:k] , [bi:; bi] [em'bəʊldənd] [tu:; tə] [i:t] [θɪŋz] ['sækrifaist]

won't	his	conscience	,	if	he	is	weak	,	be	emboldened	to	eat	things	sacrificed
惯于	他的	良心	,	如果	他	是	虚弱的	,	是	加粗	到	吃	事物	牺牲

[tu:; tə]['aɪdəlz] ? - : -

to	idols	?	008	:	011
到	偶像	?	-	:	-

如果他良心软弱，难道不会因此胆敢吃祭祀过偶像的东西吗？008: 011

[ænd; ənd] [θru:] [jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] , [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [wi:k] ['periʃiz] , [ðə; ði] ['brʌðər] [fɔ:r; fər] [hu:z]

And	through	your	knowledge	,	he	who	is	weak	perishes	,	the	brother	for	whose
和	通过	你的	知识	,	他	WHO	是	虚弱的	死亡	,	这	兄弟	为了	谁

[seɪk] [kraɪst] [daɪd] . - : -

sake	Christ	died	.	008	:	012
清酒	基督	死亡	.	-	:	-

因你们的知识，那软弱的弟兄就灭亡了，基督为他而死的弟兄也灭亡了。008: 012

[ðʌs] , ['sɪnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['wu:ndɪŋ] [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Thus	,	sinning	against	the	brothers	,	and	wounding	their	conscience	when	it	is
因此	,	犯罪	反对	这	兄弟	,	和	受伤	他们的	良心	什么时候	它	是

[wi:k] , [ju:; jʊ][sɪn] [ə'genst] [kraɪst] . - : -

weak	,	you	sin	against	Christ	.	008	:	013
虚弱的	,	你	罪	反对	基督	.	-	:	-

这样，你们得罪了弟兄，伤了他们软弱的良心，就是得罪了基督。008: 013

['ðerfɔ:r] , [ɪf] [fu:d] ['kɔ:zɪz] [maɪ] ['brʌðər] [tu:; tə]['stʌmb(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [i:t] [noʊ] [mi:t] [fə,revə'mɔ:] ,

Therefore	,	if	food	causes	my	brother	to	stumble	,	I	will	eat	no	meat	forevermore	,
所以	,	如果	食物	原因	我的	兄弟	到	绊倒	,	我	将要	吃	不	肉	永远	,

因此，如果食物使我的兄弟跌倒，我将永远不吃肉。

[ðæt] [aɪ][dəunt] [kɔ:z] [maɪ] ['brʌðər] [tu:; tə]['stʌmb(ə)l] . - : -

that	I	don't	cause	my	brother	to	stumble	.	009	:	001
那	我	不	原因	我的	兄弟	到	绊倒	.	-	:	-

我不让我的兄弟跌倒。009:001

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑ:t] [fri:] ?

Am	I	not	free	?
是	我	不是	自由的	?

难道我不自由吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑ:t][æn; ən] [ə'pɑ:sl] ?

Am	I	not	an	apostle	?
是	我	不是	一个	使徒	?

我难道不是使徒吗?

['hævnt] [aɪ] [si:n] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ?

Haven't	I	seen	Jesus	Christ	,	our	Lord	?
还没有	我	已见	耶稣	基督	,	我们的	主	?

难道我没有见过我们的主耶稣基督吗?

[ɑ:nt] [ju:; jʊ][maɪ][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] ? - : -

Aren't	you	my	work	in	the	Lord	?	009	:	002
不是	你	我的	工作	在	这	主	?	-	:	-

你难道不是我在主里所做的工吗? 009: 002

[ɪf] [tu:; tə] ['ʌðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][æn; ən] [ə'pɑ:sl] , [jet] [æt; ət] [li:st] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][ju:; jʊ] ;

If	to	others	I	am	not	an	apostle	,	yet	at	least	I	am	to	you	;
如果	到	其他的	我	是	不是	一个	使徒	,	然而	在	至少	我	是	到	你	;

如果对其他人我不是使徒，至少对你们我是使徒；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv][maɪ] [ə'pɑ:səlˌʃɪp] [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] . - : -

for	you	are	the	seal	of	my	apostleship	in	the	Lord	.	009	:	003
为了	你	是	这	海豹	的	我的	使徒职分	在	这	主	.	-	:	-

因为你是我在主里使徒职分的印证。009: 003

[maɪ] [dɪ'fens] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'iː][ɪz] [ðɪs] . - : -

My	defense	to	those	who	examine	me	is	this	.	009	:	004
我的	防御	到	那些	WHO	检查	我	是	这	.	-	:	-

我对那些审查我的人的辩护是这样的。009:004

[hæv; həv][wiː; wi][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə][drɪŋk] ? - : -

Have	we	no	right	to	eat	and	to	drink	?	009	:	005
有	我们	不	正确的	到	吃	和	到	喝	?	-	:	-

难道我们没有吃喝的权利吗？009:005

[hæv; həv][wiː; wi][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][waɪf] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [bɪ'liːvər] ,

Have	we	no	right	to	take	along	a	wife	who	is	a	believer	,
有	我们	不	正确的	到	拿	沿着	一个	妻子	WHO	是	一个	信徒	,

难道我们没有权利带上信教的妻子吗？

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] ,

even	as	the	rest	of	the	apostles	,	and	the	brothers	of	the	Lord	,
甚至	作为	这	休息	的	这	使徒	,	和	这	兄弟	的	这	主	,

[ænd; ənd] ['sɛfəz] ? - : -

and	Cephas	?	009	:	006
和	头足类	?	-	:	-

就像其余的使徒、主的弟兄们，还有矶法一样？009: 006

[ɔːr][hæv; həv]['oʊnli] ['bɑːnəbəs] [ænd; ənd][aɪ][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][nɑːt][wɜːrk] ? - : -

Or	have	only	Barnabas	and	I	no	right	to	not	work	?	009	:	007
或者	有	仅有的	巴拿巴	和	我	不	正确的	到	不是	工作	?	-	:	-

难道只有我和巴拿巴没有权利不工作吗？009: 007

[wʌt] ['soʊldʒər]['evər] [səːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ?

What	soldier	ever	serves	at	his	own	expense	?
什么	士兵	曾经	服务	在	他的	自己的	费用	?

有哪个士兵会自掏腰包服役？

[huː] [plænts][ə; eɪ] ['vɪnjərd] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [iːt] [ʌv; əv][ɪts][fruːt] ?

Who	plants	a	vineyard	,	and	doesn't	eat	of	its	fruit	?
WHO	植物	一个	葡萄园	,	和	不	吃	的	它是	水果	?

谁栽种葡萄园，却不吃园里的果子呢？

[ɔːr] [huː] ['fiːdz] [ə; eɪ] [flɑːk] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [drɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [flɑks] [mɪlk] ? - : -

Or	who	feeds	a	flock	,	and	doesn't	drink	from	the	flock's	milk	?	009	:	008
或者	WHO	饲料	一个	群	,	和	不	喝	从	这	羊群	牛奶	?	-	:	-

谁牧养羊群，却不喝羊群的奶呢？009: 008

[duː][aɪ] [spiːk] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][men] ?

Do	I	speak	these	things	according	to	the	ways	of	men	?
做	我	说话	这些	事物	根据	到	这	方式	的	男人	?

我这样说，是照着人的方式吗？

[ɔːr] ['dʌznt] [ðə; ðɪ] [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ? - : -

Or	doesn't	the	law	also	say	the	same	thing	?	009	:	009
或者	不	这	法律	还	说	这	相同的	事物	?	-	:	-

法律难道没有同样的规定吗？009: 009

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,

For	it	is	written	in	the	law	of	Moses	,
为了	它	是	书面	在	这	法律	的	摩西	,

因为摩西律法书上写着：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['mʌzl] [æn; ən][ɑːks] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tredz] [aʊt][ðə; ðɪ][greɪn] .

"	You	shall	not	muzzle	an	ox	while	it	treads	out	the	grain	.
"	你	将	不是	枪口	一个	牛	尽管	它	踏板	出去	这	粮食	.

“牛在场上踹谷的时候，不可笼住它的嘴。”

" { [ˌdjuːtəˈrɔnəmi] - : [fɔːr] } [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːksn][ðæt][gɑːd] ['kɛrz] , - :

" { Deuteronomy 25 : 4 } Is it for the oxen that God cares , 009 :

" { 申命记 - : 4 } 是 它 为了 这 牛 那 上帝 关心 , - :

"{申命记 25:4} 神眷顾牛吗? 009:

- [ɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈʃʊrədli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪk] ?

010 or does he say it assuredly for our sake ?

- 或者 做 他 说 它 当然 为了 我们的 清酒 ?

010 或者他是为了我们好才这么说的?

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [huː] [plauz] [ɔːt] [tuː; tə]

Yes , it was written for our sake , because he who plows ought to

是的 , 它 曾是 书面 为了 我们的 清酒 , 因为 他 WHO 犁 应该 到

[plaʊ] [ɪn][hoʊp] ,

plow in hope ,

犁 在 希望 ,

是的，这经是为了我们而写的，因为耕耘的人应当怀着希望耕耘。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [θreʃiz] [ɪn][hoʊp][ʃʊd; ʃəd] [pɑːr'teɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊp] .

and he who threshes in hope should partake of his hope .

和 他 WHO 脱粒 在 希望 应该 参加 的 他的 希望 .

怀着希望打谷的人，应当分享他的希望。

- : - [ɪf] [wiː; wi]['saʊd, 'soʊd][tuː; tə][juː; jʊ]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,

009 : 011 If we sowed to you spiritual things ,

- : - 如果 我们 播种 到 你 精神 事物 ,

009: 011 如果我们把属灵的东西播撒给你们，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [riːp] [jʊr; jər] ['fleʃli] [θɪŋz] ? - : -

is it a great thing if we reap your fleshly things ? 009 : 012

是 它 一个 伟大的 事物 如果 我们 收割 你的 肉体的 事物 ? - : -

如果我们收割你的肉体，这难道不是一件好事吗? 009: 012

[ɪf] ['ʌðər] [pɑːr'teɪk][ʌv; əv] [ðɪs] [raɪt] ['oʊvər][juː; jʊ] , [dəunt][wiː; wi] [jet] [mɔːr] ?

If others partake of this right over you , don't we yet more ?

如果 其他的 参加 的 这 正确的 超过 你 , 不 我们 然而 更多的 ?

如果其他人比你更享有这项权利，难道我们不也应该享有更多吗?

[ˌnevərðə'les] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][juːz] [ðɪs] [raɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ber] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Nevertheless we did not use this right , but we bear all things ,

尽管如此 我们 做过 不是 使用 这 正确的 , 但 我们 熊 全部 事物 ,

然而，我们并没有行使这项权利，而是忍受了一切。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːz] [noʊ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

that we may cause no hindrance to the Good News of Christ . 009 : 013

那 我们 可能 原因 不 障碍 到 这 好的 消息 的 基督 . - : -

以免我们阻碍基督福音的传播。009: 013

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [sɜːrv] [ə'raʊnd]['seɪkrɪd] [θɪŋz] [iːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]

Don't you know that those who serve around sacred things eat from the things of

不 你 知道 那 那些 WHO 服务 大约 神圣 事物 吃 从 这 事物 的

[ðə; ði]['temp(ə)l] ,

the temple ,

这 寺庙 ,

难道你不知道侍奉圣物的人要吃圣殿里的器皿吗?

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][hæv; həv][ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːltər] ? - :

and those who wait on the altar have their portion with the altar ? 009 :

和 那些 WHO 等待 在 这 坛 有 他们的 部分 和 这 坛 ? - :

-

014

-

那些侍奉祭坛的人，他们的份也与祭坛有关吗? 009: 014

['i:v(ə)n][soʊ][ðə; ði][lɔ:rd] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [prə'kleɪm][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv]

Even	so	the	Lord	ordained	that	those	who	proclaim	the	Good	News	should	live
甚至	所以	这	主	受戒	那	那些	WHO	宣布	这	好的	消息	应该	居住

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] . - : -

from	the	Good	News	.	009	:	015
从	这	好的	消息	.	-	:	-

即便如此，主也命定那些宣扬福音的人应当靠福音而活。009: 015

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ju:st] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,

But	I	have	used	none	of	these	things	,
但	我	有	用过的	没有任何	的	这些	事物	,

但我一件也没用过。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [raɪt] [ði:z] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [soʊ][ɪn][maɪ] [keɪs] ;

and	I	don't	write	these	things	that	it	may	be	done	so	in	my	case	;
和	我	不	写	这些	事物	那	它	可能	是	完毕	所以	在	我的	案件	;

我写这些话并不是为了让自己的情况也能如此；

[fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ] [boʊstɪŋ] [vɔɪd] . - : -

for	I	would	rather	die	,	than	that	anyone	should	make	my	boasting	void	.	009	:	016
为了	我	会	相当	死	,	比	那	任何人	应该	制作	我的	吹嘘	空白	.	-	:	-

我宁愿死，也不愿任何人使我的吹嘘落空。009: 016

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] [pri:tʃ] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] , [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [boʊst] [ə'baʊt] ;

For	if	I	preach	the	Good	News	,	I	have	nothing	to	boast	about	;
为了	如果	我	布道	这	好的	消息	,	我	有	没有什么	到	夸	关于	;

我若传福音，原没有什么可夸耀的；

[fɔ:r; fər] [nə'sesəti] [ɪz][leɪd][ɑ:n][ˌem 'i:] ; [bʌt; bət][woʊ][ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

for	necessity	is	laid	on	me	;	but	woe	is	to	me	,
为了	必要性	是	铺设	在	我	;	但	悲哀	是	到	我	,

我被迫承担责任；但我有祸了！

[ɪf] [aɪ][dəunt] [pri:tʃ] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] . - : -

if	I	don't	preach	the	Good	News	.	009	:	017
如果	我	不	布道	这	好的	消息	.	-	:	-

如果我不宣扬福音。009: 017

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ][du:] [ðɪs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪl] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd] .

For	if	I	do	this	of	my	own	will	,	I	have	a	reward	.
为了	如果	我	做	这	的	我的	自己的	将要	,	我	有	一个	报酬	.

因为我若甘心做这件事，就会得到奖赏。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪl] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stu:ərdʃɪp] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] . - :

But	if	not	of	my	own	will	,	I	have	a	stewardship	entrusted	to	me	.	009	:
但	如果	不是	的	我的	自己的	将要	,	我	有	一个	管家职权	受托	到	我	.	-	:

-

018

-

但即便不是出于我自己的意愿，我也肩负着管理的重任。009: 018

[wʌt] [ðen] [ɪz][maɪ][rɪ'wɔ:rd] ?

What	then	is	my	reward	?
什么	然后	是	我的	报酬	?

那么我的回报是什么?

[ðæt] , [wen] [aɪ] [pri:tʃ] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] , [aɪ] [meɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv] [kraɪst]

That	,	when	I	preach	the	Good	News	,	I	may	present	the	Good	News	of	Christ
那	,	什么时候	我	布道	这	好的	消息	,	我	可能	展示	这	好的	消息	的	基督

[wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:rdʒ] ,

without	charge	,
没有	收费	,

使我传讲福音时，可以免费传讲基督的福音。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][əˈbjuːs][maɪ] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] . - : -

so	as	not	to	abuse	my	authority	in	the	Good	News	.	009	:	019
所以	作为	不是	到	虐待	我的	权威	在	这	好的	消息	.	-	:	-

以免滥用我在传扬福音方面的权柄。009:019

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] , [aɪ] [brɔːt] [maɪˈself]['ʌndər] ['bɑːndɪdʒ][tuː; tə][ɔːl] ,

For	though	I	was	free	from	all	,	I	brought	myself	under	bondage	to	all	,
为了	尽管	我	曾是	自由的	从	全部	,	我	带来	我	在下面	束缚	到	全部	,

虽然我本可以摆脱一切束缚，但我却让自己沦为一切的奴隶。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn][ðə; ði] [mɔːr] . - : -

that	I	might	gain	the	more	.	009	:	020
那	我	可能	获得	这	更多的	.	-	:	-

以便我能获得更多。009:020

[tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][aɪ] [bɪˈkeɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn][dʒuːz] ;

To	the	Jews	I	became	as	a	Jew	,	that	I	might	gain	Jews	;
到	这	犹太人	我	成为	作为	一个	犹	,	那	我	可能	获得	犹太人	;

我对犹太人就作犹太人，为要赢得犹太人；

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] , [æz; əz]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] ,

to	those	who	are	under	the	law	,	as	under	the	law	,
到	那些	WHO	是	在下面	这	法律	,	作为	在下面	这	法律	,

对于那些受法律约束的人来说，正如法律所规定的那样。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [lɔː] ; - :

that	I	might	gain	those	who	are	under	the	law	;	009	:
那	我	可能	获得	那些	WHO	是	在下面	这	法律	;	-	:

好让我能赢得那些在律法之下的人；009:

- [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [lɔː] , [æz; əz] [wɪˈðaʊt] [lɔː] ([nɑːt] ['biːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [lɔː] [tɔːrd]

021	to	those	who	are	without	law	,	as	without	law	(	not	being	without	law	toward
-	到	那些	WHO	是	没有	法律	,	作为	没有	法律	(	不是	存在	没有	法律	朝向

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

021 对于那些没有律法的人，就像没有律法一样（并非没有对上帝的律法，

[bʌt; bət]['ʌndər] [lɔː] [tɔːrd] [kraɪst]) , [ðæt][aɪ] [maɪt] [wɪn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [lɔː] . - :

but	under	law	toward	Christ	)	,	that	I	might	win	those	who	are	without	law	.	009	:
但	在下面	法律	朝向	基督	)	,	那	我	可能	赢	那些	WHO	是	没有	法律	.	-	:

-

022
-

但要遵守律法，归向基督），这样我就可以赢得那些没有律法的人。009: 022

[tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [wiːk] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [geɪn][ðə; ði] [wiːk] .

To	the	weak	I	became	as	weak	,	that	I	might	gain	the	weak	.
到	这	虚弱的	我	成为	作为	虚弱的	,	那	我	可能	获得	这	虚弱的	.

我向弱者变成弱者，为要赢得弱者。

[aɪ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][men] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [seɪv] [sʌm; səm] . - :

I	have	become	all	things	to	all	men	,	that	I	may	by	all	means	save	some	.	009	:
我	有	变得	全部	事物	到	全部	男人	,	那	我	可能	经过	全部	方法	节省	一些	.	-	:

-

023
-

我向什么样的人就变成什么样的人，为的是尽我所能地拯救一些人。009: 023

[naʊ] [aɪ][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

Now	I	do	this	for	the	sake	of	the	Good	News	,
现在	我	做	这	为了	这	清酒	的	这	好的	消息	,

现在我这样做是为了传播福音。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪnt][paːˈteikə][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . - : -

that	I	may	be	a	joint	partaker	of	it	.	009	:	024
那	我	可能	是	一个	联合的	参与者	的	它	.	-	:	-

我或许可以成为其中的共同参与者。009: 024

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [ɔːl] [rʌn] , [bʌt; bət][wʌn][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz]

Don't	you	know	that	those	who	run	in	a	race	all	run	,	but	one	receives
不	你	知道	那	那些	WHO	跑步	在	一个	种族	全部	跑步	,	但	一	接收

[ðə; ði] [praɪz] ?

the	prize	?
这	奖	?

难道你不知道，在赛跑中，所有人都跑，但只有一人得奖吗?

[rʌn] [laɪk] [ðæt] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪn] . - : -

Run	like	that	,	that	you	may	win	.	009	:	025
跑步	喜欢	那	,	那	你	可能	赢	.	-	:	-

那样跑，你或许就能赢。009:025

['evri] [mæn] [huː] [straivz] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] ['eksərsaɪzɪz][self] - [kən'troʊl][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

Every	man	who	strives	in	the	games	exercises	self	-	control	in	all	things	.
每一个	男人	WHO	努力	在	这	游戏	练习	自己	-	控制	在	全部	事物	.

凡是在比赛中取得好成绩的人，在各方面都能做到自我控制。

[naʊ] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [kəˈrʌptəbl] [kraʊn] , [bʌt; bət][wiː; wi][æn; ən][ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] .

Now	they	do	it	to	receive	a	corruptible	crown	,	but	we	an	incorruptible	.
现在	他们	做	它	到	收到	一个	易腐烂的	王冠	,	但	我们	一个	廉洁奉公	.

-	:	-
009	:	026
-	:	-

如今他们这样做是为了获得会朽坏的冠冕，而我们是为了获得不朽坏的冠冕。009: 026

[aɪ] ['ðerfɔːr] [rʌn] [laɪk] [ðæt] , [æz; əz][nɑːt] [ʌnˈsɜːrtnli] .

I	therefore	run	like	that	,	as	not	uncertainly	.
我	所以	跑步	喜欢	那	,	作为	不是	不确定性	.

因此我就是这样奔跑的，没有丝毫犹豫。

[aɪ] [faɪt] [laɪk] [ðæt] , [æz; əz][nɑːt] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] , - : -

I	fight	like	that	,	as	not	beating	the	air	,	009	:	027
我	斗争	喜欢	那	,	作为	不是	殴打	这	空气	,	-	:	-

我就是这样战斗的，就像不是在打空气一样，009:027

[bʌt; bət][aɪ] [biːt] [maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː] [səbˈmɪʃ(ə)n] , [lest][baɪ]['eni] [miːnz] ,

but	I	beat	my	body	and	bring	it	into	submission	,	lest	by	any	means	,
但	我	打	我的	身体	和	带来	它	进入	提交	,	免得	经过	任何	方法	,

但我战胜了自己的身体，使它屈服，以免以任何方式，

['æftər][aɪ][hæv; həv] [priːtʃt] [tuː; tə] ['ʌðər] , [aɪ][maɪˈself][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪˈdʒektɪd] . - : -

after	I	have	preached	to	others	,	I	myself	should	be	rejected	.	010	:	001
后	我	有	布道	到	其他的	,	我	我	应该	是	拒绝	.	-	:	-

我向别人传道之后，自己却被人弃绝了。010: 001

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] ['ɪgnərənt] , ['brʌðərz] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʌndər]

Now	I	would	not	have	you	ignorant	,	brothers	,	that	our	fathers	were	all	under
现在	我	会	不是	有	你	无知	,	兄弟	,	那	我们的	父亲们	是	全部	在下面

[ðə; ði] [klaʊd] ,

the	cloud	,
这	云	,

兄弟们，我不想让你们不知道，我们的父辈都曾遭受过苦难。

[ænd; ənd][ɔːl] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [siː] ; - :

and	all	passed	through	the	sea	;	010	:
和	全部	通过了	通过	这	海	;	-	:

所有人都经过了大海；010:

- [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntuː]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði][klaʊd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] ;

002	**and**	**were**	**all**	**baptized**	**into**	**Moses**	**in**	**the**	**cloud**	**and**	**in**	**the**	**sea**	**;**
-	和	是	全部	受洗	进入	摩西	在	这	云	和	在	这	海	;

002 他们都受洗归入摩西，在云中和海里；

- : - [ænd; ənd][ɔːl] [eɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl] [fuːd] ; - :

010	**:**	**003**	**and**	**all**	**ate**	**the**	**same**	**spiritual**	**food**	**;**	**010**	**:**
-	:	-	和	全部	吃	这	相同的	精神	食物	;	-	:

010: 003 他们都吃了同样的灵粮；010:

- [ænd; ənd][ɔːl][dræŋk][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪtʃuəl] [drɪŋk] .

004	**and**	**all**	**drank**	**the**	**same**	**spiritual**	**drink**	**.**
-	和	全部	喝	这	相同的	精神	喝	.

004 和所有人都喝了同样的灵药。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [rɑːk] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːk]

For	**they**	**drank**	**of**	**a**	**spiritual**	**rock**	**that**	**followed**	**them**	**,**	**and**	**the**	**rock**
为了	他们	喝	的	一个	精神	岩石	那	随后	他们	,	和	这	岩石

[wʌz; wəz] [kraɪst] . - : -

was	**Christ**	**.**	**010**	**:**	**005**
曾是	基督	.	-	:	-

因为他们喝了那随着他们的灵磐石所流出的水，那磐石就是基督。

[haʊ'evər] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [gɑːd][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [pliːzd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

However	**with**	**most**	**of**	**them**	**,**	**God**	**was**	**not**	**well**	**pleased**	**,**	**for**	**they**	**were**
然而	和	最多	的	他们	,	上帝	曾是	不是	出色地	高兴	,	为了	他们	是

[ˌoʊvər'θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] . - : -

overthrown	**in**	**the**	**wilderness**	**.**	**010**	**:**	**006**
被推翻	在	这	荒野	.	-	:	-

然而，上帝对他们中的大多数人并不满意，因为他们在旷野中被击败了。010: 006

[naʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmpəlz] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tent][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][lʌst]['æftər]

Now	**these**	**things**	**were**	**our**	**examples**	**,**	**to**	**the**	**intent**	**we**	**should**	**not**	**lust**	**after**
现在	这些	事物	是	我们的	示例	,	到	这	意图	我们	应该	不是	欲望	后

['iːv(ə)l] [θɪŋz] ,

evil	**things**	**,**
邪恶的	事物	,

这些事给我们留下了榜样，使我们不要贪恋邪恶的事物。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['lʌstɪd] . - : -

as	**they**	**also**	**lusted**	**.**	**010**	**:**	**007**
作为	他们	还	欲望	.	-	:	-

因为他们也产生了淫念。010: 007

['niːðər] [biː; bi]['aɪ'dɑːlətərz] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] .

Neither	**be**	**idolaters**	**,**	**as**	**some**	**of**	**them**	**were**	**.**
两者都不	是	偶像崇拜者	,	作为	一些	的	他们	是	.

你们也不要像他们中的一些人那样拜偶像。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði]['piːp(ə)l][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][roʊz][ʌp]

As	**it**	**is**	**written**	**,**	**"**	**The**	**people**	**sat**	**down**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**,**	**and**	**rose**	**up**
作为	它	是	书面	,	"	这	人们	卫星	向下	到	吃	和	喝	,	和	玫瑰	向上

[tuː; tə] [pleɪ] .

to	**play**	**.**
到	玩	.

正如经上所记："百姓坐下吃喝，起来玩耍。"

" { ['eksədəs] - : [sɪks] } - : -

"	**{**	**Exodus**	**32**	**:**	**6**	**}**	**010**	**:**	**008**
"	{	出埃及记	-	:	6	}	-	:	-

"{出埃及记 32:6} 010: 008

['niːðər] [let][juː 'es] [kə'mɪt] ['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətɪ] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kə'mɪtɪd] ,

Neither	let	us	commit	sexual	immorality	,	as	some	of	them	committed	,
两者都不	让	我们	犯罪	性	不道德	,	作为	一些	的	他们	坚定的	,

我们也不要犯淫乱，像他们有些人所犯的一样。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][deɪ] ['twentɪ] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fel] . - : -

and	in	one	day	twenty	-	three	thousand	fell	.	010	:	009
和	在	一	天	二十	-	三	千	跌倒	.	-	:	-

一天之内，两万三千人倒下。010:009

['niːðər] [let][juː 'es][test][ðə; ði][lɔːrd] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['testɪd] , [ænd; ənd] ['perɪʃt]

Neither	let	us	test	the	Lord	,	as	some	of	them	tested	,	and	perished
两者都不	让	我们	测试	这	主	,	作为	一些	的	他们	测试	,	和	遇难

[baɪ][ðə; ði] ['sɜːpənts] . - : -

by	the	serpents	.	010	:	010
经过	这	蛇	.	-	:	-

我们不要试探耶和华，像他们有些人试探他，结果被蛇咬死了。

['niːðər] ['grʌmb(ə)l] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['grʌmbld] , [ænd; ənd] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

Neither	grumble	,	as	some	of	them	also	grumbled	,	and	perished	by	the
两者都不	叽	,	作为	一些	的	他们	还	咕哝	,	和	遇难	经过	这

[dɪ'strɔɪər] . - : -

destroyer	.	010	:	011
驱逐舰	.	-	:	-

他们中有些人也曾抱怨，结果被毁灭者吞噬，所以他们也不要抱怨。010: 011

[naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Now	all	these	things	happened	to	them	by	way	of	example	,
现在	全部	这些	事物	发生	到	他们	经过	方式	的	例子	,

所有这些事都以身作则地发生在他们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] , [ɑːn] [huːm] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	were	written	for	our	admonition	,	on	whom	the	ends	of	the
和	他们	是	书面	为了	我们的	警告	,	在	谁	这	结束	的	这

['eɪdʒɪz][hæv; həv] [kʌm] . - : -

ages	have	come	.	010	:	012
年龄	有	来	.	-	:	-

这些经文是为我们这些末世之人写的，为要警戒我们。010:012

['ðerfɔːr] [let][hɪm; ɪm] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][stændz][biː; bi]['kerf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [fɔːl] . - : -

Therefore	let	him	who	thinks	he	stands	be	careful	that	he	doesn't	fall	.	010	:	013
所以	让	他	WHO	思考	他	站立	是	小心	那	他	不	落下	.	-	:	-

所以，自以为站得稳的，须要谨慎，免得跌倒。010: 013

[noʊ][temp'teɪʃ(ə)n][hæz; həz]['teɪkən][juː; jʊ] [ɪk'sept] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][mæn] .

No	temptation	has	taken	you	except	what	is	common	to	man	.
不	诱惑	有	已采取	你	除了	什么	是	常见的	到	男人	.

你们所受的诱惑，无非是人之常情。

[gɑːd][ɪz]['feɪθf(ə)l] , [huː] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [ə'bʌv] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

God	is	faithful	,	who	will	not	allow	you	to	be	tempted	above	what	you	are	able
上帝	是	忠实	,	WHO	将要	不是	允许	你	到	是	受诱惑	多于	什么	你	是	有能力的

,

,

,

上帝是信实的，他必不叫你们受试探过于你们所能受的。

[bʌt; bət] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

but	will	with	the	temptation	also	make	the	way	of	escape	,
但	将要	和	这	诱惑	还	制作	这	方式	的	逃脱	,

但也会因诱惑而找到逃脱之道。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

that	you	may	be	able	to	endure	it	.	010	:	014
那	你	可能	是	有能力的	到	忍受	它	.	-	:	-

你或许能够忍受。010:014

['ðerfɔːr] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [fliː] [frʌm; frəm][aɪ'dɑːlətri] . - : -

Therefore	,	my	beloved	,	flee	from	idolatry	.	010	:	015
所以	,	我的	心爱	,	逃跑	从	偶像崇拜	.	-	:	-

所以，我亲爱的弟兄姊妹们，要远离偶像崇拜。010: 015

[aɪ] [spiːk] [æz; əz][tuː; tə][waɪz] [men] .

I	speak	as	to	wise	men	.
我	说话	作为	到	明智的	男人	.

我以智者的身份说话。

[dʒʌdʒ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . - : -

Judge	what	I	say	.	010	:	016
法官	什么	我	说	.	-	:	-

请评判我的话。010:016

[ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bles] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kə'mjuːniən] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd]

The	cup	of	blessing	which	we	bless	,	isn't	it	a	communion	of	the	blood
这	杯子	的	祝福	哪个	我们	保佑	,	不是	它	一个	圣餐	的	这	血

[ʌv; əv] [kraɪst] ?

of	Christ	?
的	基督	?

我们所祝福的这杯祝福之杯，不正是基督宝血的圣餐吗?

[ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wiː; wi] [breɪk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kə'mjuːniən] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst] ?

The	bread	which	we	break	,	isn't	it	a	communion	of	the	body	of	Christ	?
这	面包	哪个	我们	休息	,	不是	它	一个	圣餐	的	这	身体	的	基督	?

- : -

010	:	017
-	:	-

我们所擘开的饼，不就是基督身体的团契吗? 010:017

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][wʌn][loʊf][ʌv; əv] [bred] , [wiː; wi] , [huː] [ɑːr; ər] ['meni] , [ɑːr; ər][wʌn]['bɑːdi] ;

Because	there	is	one	loaf	of	bread	,	we	,	who	are	many	,	are	one	body	;
因为	那里	是	一	面包	的	面包	,	我们	,	WHO	是	许多	,	是	一	身体	;

因为只有一个面包，我们虽多，却是一个身体;

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][loʊf][ʌv; əv] [bred] .

for	we	all	partake	of	the	one	loaf	of	bread	.
为了	我们	全部	参加	的	这	一	面包	的	面包	.

因为我们都分享这一个面包。

- : - [kən'sɪdər] ['ɪzrɪəl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] .

010	:	018	Consider	Israel	according	to	the	flesh	.
-	:	-	考虑	以色列	根据	到	这	肉	.

010: 018 按肉体看待以色列。

[dəunt] [ðoʊz] [huː] [iːt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][hæv; həv] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːltər] ? - : -

Don't	those	who	eat	the	sacrifices	have	communion	with	the	altar	?	010	:	019
不	那些	WHO	吃	这	牺牲	有	圣餐	和	这	坛	?	-	:	-

吃祭物的人岂不是与祭坛相交吗? 010: 019

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['seɪɪŋ] [ðen] ?

What	am	I	saying	then	?
什么	是	我	说	然后	?

那我到底在说什么呢?

[ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['sækrifaist] [tu:; tə]['aɪdəlz][ɪz] ['eniθɪŋ] , [ɔ:r] [ðæt] [æn; ən]['aɪdl][ɪz] ['eniθɪŋ] ? - : -

That	a	thing	sacrificed	to	idols	is	anything	,	or	that	an	idol	is	anything	?	010	:	020
那	一个	事物	牺牲	到	偶像	是	任何事物	,	或者	那	一个	偶像	是	任何事物	?	-	:	-

祭祀偶像之物是否具有任何意义？或者说，偶像本身是否具有任何意义？010:020

[bʌt; bət][aɪ][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒentailz]['sækrɪfaɪs] , [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][tu:; tə]['di:mənz] ,

But	I	say	that	the	things	which	the	Gentiles	sacrifice	,	they	sacrifice	to	demons	,
但	我	说	那	这	事物	哪个	这	外邦人	牺牲	,	他们	牺牲	到	恶魔	,

但我说，外邦人所献的祭物，是献给魔鬼的祭物。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][gɑ:d] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kə'mju:niən]

and	not	to	God	,	and	I	don't	desire	that	you	would	have	communion
和	不是	到	上帝	,	和	我	不	欲望	那	你	会	有	圣餐

[wɪð; wɪθ]['di:mənz] . - : -

with	demons	.	010	:	021
和	恶魔	.	-	:	-

不是向上帝，我也不希望你们与魔鬼有染。010: 021

[ju:; jʊ][kɑ:nt][bəuθ][drɪŋk][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv]['di:mənz] .

You	can't	both	drink	the	cup	of	the	Lord	and	the	cup	of	demons	.
你	不能	两个都	喝	这	杯子	的	这	主	和	这	杯子	的	恶魔	.

你不能既喝主的杯，又喝魔鬼的杯。

[ju:; jʊ][kɑ:nt][bəuθ][pɑ:r'teɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl][ʌv; əv]

You	can't	both	partake	of	the	table	of	the	Lord	,	and	of	the	table	of
你	不能	两个都	参加	的	这	桌子	的	这	主	,	和	的	这	桌子	的

['di:mənz] . - : -

demons	.	010	:	022
恶魔	.	-	:	-

你们不能既领受主的筵席，又领受魔鬼的筵席。010: 022

[ɔ:r][du:][wi:; wi][prə'vəʊk][ðə; ði][lɔ:rd][tu:; tə] ['dʒeləsi] ?

Or	do	we	provoke	the	Lord	to	jealousy	?
或者	做	我们	惹	这	主	到	妒忌	?

还是我们激怒了上帝，使他发怒呢?

[ɑ:r; ər][wi:; wi] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][hi:; hi] ? - : -

Are	we	stronger	than	he	?	010	:	023
是	我们	更强	比	他	?	-	:	-

我们比他强吗? 010: 023

" [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['prɑ:fɪtəb(ə)l] .

"	All	things	are	lawful	for	me	,	"	but	not	all	things	are	profitable	.
"	全部	事物	是	合法的	为了	我	,	"	但	不是	全部	事物	是	有利可图	.

“凡事我都可行”，但不都有益处。

" [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['lɔ:fl] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , " [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] [θɪŋz] [bɪld] [ʌp] .

"	All	things	are	lawful	for	me	,	"	but	not	all	things	build	up	.
"	全部	事物	是	合法的	为了	我	,	"	但	不是	全部	事物	建造	向上	.

“凡事我都可行”，但不都有造就人的事。

- : - [let] [noʊ][wʌn] [si:k] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [wʌn][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [gʊd] . - : -

010	:	024	Let	no	one	seek	his	own	,	but	each	one	his	neighbor's	good	.	010	:	025
-	:	-	让	不	一	寻找	他的	自己的	,	但	每个	一	他的	邻居	好的	.	-	:	-

010: 024 各人不要只顾自己的利益，而要顾及邻舍的益处。010: 025

[wət'evər] [ɪz][soʊld][ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑ:p] , [i:t] , ['æskɪŋ] [noʊ] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

Whatever	is	sold	in	the	butcher	shop	,	eat	,	asking	no	question	for	the	sake	of
任何	是	卖	在	这	屠夫	店铺	,	吃	,	问	不	问题	为了	这	清酒	的

['kɑ:nʃəns] ,

conscience	,
良心	,

肉铺里卖的任何东西，都吃掉，为了良心不要问任何问题。

- : - [fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz] , [ænd; ənd][ɪts] ['fʊlnəs] .
010 : 026 for " the earth is the Lord's , and its fullness .
- : - 为了 " 这 地球 是 这 主场 , 和 它是 饱腹感 .

010: 026 为"地和其中所充满的都属乎耶和华"。

" { [sɑːm] - : [wʌn] } - : -
" { Psalm 24 : 1 } 010 : 027
" { 诗篇 - : 1 } - : -

"{诗篇 24:1} 010: 027

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dəunt] [bɪ'liːv] [in'vaits] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] ,
But if one of those who don't believe invites you to a meal ,
但 如果 一 的 那些 WHO 不 相信 邀请 你 到 一个 一顿饭 ,

但如果一个不信教的人邀请你吃饭，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][goʊ] , [iːt] [wət'evər] [ɪz][set] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
and you are inclined to go , eat whatever is set before you ,
和 你 是 倾斜 到 去 , 吃 任何 是 放 前 你 ,

于是你便倾向于去吃摆在你面前的任何东西，

['æskɪŋ] [noʊ] ['kwestʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] . - : -
asking no questions for the sake of conscience . 010 : 028
问 不 问题 为了 这 清酒 的 良心 . - : -

为了良心，不问任何问题。010: 028

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['aɪdəlz] ,
But if anyone says to you , " This was offered to idols ,
但 如果 任何人 说道 到 你 , " 这 曾是 提供 到 偶像 ,

但如果有人对你说："这是献给偶像的，

" [dəunt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [toʊld][juː; jʊ] ,
" don't eat it for the sake of the one who told you ,
" 不 吃 它 为了 这 清酒 的 这 一 WHO 讲述 你 ,

"为了那个告诉你的人，别吃它。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .
and for the sake of conscience .
和 为了 这 清酒 的 良心 .

也是为了良心。

[fɔːr; fər] " [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ðə; ði][lɔː(r)dz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['fʊlnəs] . " - : -
For " the earth is the Lord's , and all its fullness . " 010 : 029
为了 " 这 地球 是 这 主场 , 和 全部它是 饱腹感 . " - : -

因为"地和其中所充满的都属乎耶和华。"010: 029

['kɑːnʃəns] , [aɪ] [seɪ] , [nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['kɑːnʃəns] .
Conscience , I say , not your own , but the other's conscience .
良心 , 我 说 , 不是 你的 自己的 , 但 这 其他的 良心 .

我说的是良心，不是你自己的良心，而是别人的良心。

[fɔːr; fər] [waɪ] [ɪz][maɪ] ['lɪbərti] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['kɑːnʃəns] ? - : -
For why is my liberty judged by another conscience ? 010 : 030
为了 为什么 是 我的 自由 评判 经过 其他 良心 ? - : -

为什么我的自由要由别人的良心来评判？010:030

[ɪf] [aɪ] [pɑːr'teɪk][wɪð; wɪθ] ['θæŋkfulnəs] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [di'naunst] [fɔːr; fər] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ]
If I partake with thankfulness , why am I denounced for that for which I
如果 我 参加 和 感恩 , 为什么 是 我 谴责 为了 那 为了 哪个 我
[gɪv] [θæŋks] ? - : -
give thanks ? 010 : 031
给 谢谢 ? - : -

如果我心怀感恩地享用，为何我却因我所感恩的事物而受到谴责？ 010: 031

['weðər] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [i:t] , [ɔ:r][drɪŋk] , [ɔ:r] [wət'evər] [ju:; jʊ][du:] , [du:][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri]
Whether **therefore** **you** **eat** **,** **or** **drink** **,** **or** **whatever** **you** **do** **,** **do** **all** **to** **the** **glory**
无论 所以 你 吃 ，或者 喝 ，或者 任何 你 做 ， 做 全部 到 这 荣耀
[ʌv; əv][gɑ:d] .
of **God** **.**
的 上帝 .

所以，你们或吃或喝，无论做什么，都要为荣耀神而行。

- : - [gɪv] [noʊ] [ə'keiʒənz] [fɔ:r; fər] ['stʌmbliŋ] , ['i:ðər] [tu:; tə][dʒu:z] , [ɔ:r][tu:; tə] ['gri:ks] ,
010 **:** **032** **Give** **no** **occasions** **for** **stumbling** **,** **either** **to** **Jews** **,** **or** **to** **Greeks** **,**
- : - 给 不 场合 为了 踉跄 ，任何一个 到 犹太人 ，或者 到 希腊人 ，

010: 032 不要给犹太人或希腊人留下绊跌的机会，

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][gɑ:d] ; - :
or **to** **the** **assembly** **of** **God** **;** **010** **:**
或者 到 这 集会 的 上帝 ； - :

或向神的教会；010:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

世界英语圣经（WEB）(The World English Bible (WEB) 1)

- ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ]['ɔ:lsoʊ] [pli:z] [ɔ:l][men][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] , [nɑ:t] ['si:kɪŋ] [maɪ][oʊn]['prɑ:fɪt] ,

033	even	as	I	also	please	all	men	in	all	things	,	not	seeking	my	own	profit	,
-	甚至	作为	我	还	请	全部	男人	在	全部	事物	,	不是	寻求	我的	自己的	利润	,

033 即使我凡事都尽力取悦所有人，不求自己的利益，

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑ:fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi] [seɪvd] . - : -

but	the	profit	of	the	many	,	that	they	may	be	saved	.	011	:	001
但	这	利润	的	这	许多	,	那	他们	可能	是	已保存	.	-	:	-

但多数人的益处在于使他们得救。011: 001

[bi:; bi] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , ['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ]['ɔ:lsoʊ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [kraɪst] . - : -

Be	imitators	of	me	,	even	as	I	also	am	of	Christ	.	011	:	002
是	模仿者	的	我	,	甚至	作为	我	还	是	的	基督	.	-	:	-

你们要效法我，像我效法基督一样。

[naʊ] [aɪ] [preɪz] [ju:; jʊ] , ['brʌðərz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'i:][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hoʊld][fɜ:rm]

Now	I	praise	you	,	brothers	,	that	you	remember	me	in	all	things	,	and	hold	firm
现在	我	称赞	你	,	兄弟	,	那	你	记住	我	在	全部	事物	,	和	抓住	公司

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] ,

the	traditions	,
这	传统	,

弟兄们，我称赞你们，因为你们凡事都记念我，并且坚守传统。

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] . - : -

even	as	I	delivered	them	to	you	.	011	:	003
甚至	作为	我	发表	他们	到	你	.	-	:	-

即使我把它们交给了你。011: 003

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['evri] [mæn][ɪz] [kraɪst] ,

But	I	would	have	you	know	that	the	head	of	every	man	is	Christ	,
但	我	会	有	你	知道	那	这	头	的	每一个	男人	是	基督	,

但我希望你们知道，基督是每个人的头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ɪz][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][gɑ:d]

and	the	head	of	the	woman	is	the	man	,	and	the	head	of	Christ	is	God
和	这	头	的	这	女士	是	这	男人	,	和	这	头	的	基督	是	上帝

. - : -

.	011	:	004
.	-	:	-

女人的头就是男人，基督的头就是神。011: 004

['evri] [mæn] [preɪɪŋ] [ɔ:r] ['prɔfɪˌsaɪŋ] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] , [dɪs'ɑnə] [hɪz; ɪz] [hed] . -

Every	man	praying	or	prophesying	,	having	his	head	covered	,	dishonors	his	head	.	011
每一个	男人	祈祷	或者	预言	,	拥有	他的	头	涵盖	,	耻辱	他的	头	.	-

: -

:	005
:	-

凡男人祷告或说预言时，若蒙着头，就是羞辱自己的头。011: 005

[bʌt; bət] ['evri] ['wʊmən] [preɪɪŋ] [ɔ:r] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [ˌʌn'veɪld] [dɪs'ɑnə] [hɜ:r; hər]

But	every	woman	praying	or	prophesying	with	her	head	unveiled	dishonors	her
但	每一个	女士	祈祷	或者	预言	和	她	头	揭幕	耻辱	她

[hed] .

head	.
头	.

但凡女人祷告或讲道时，若不蒙着头，就是羞辱自己的头。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ʃeɪvd] . - : -

For	it	is	one	and	the	same	thing	as	if	she	were	shaved	.	011	:	006
为了	它	是	一	和	这	相同的	事物	作为	如果	她	是	剃光	.	-	:	-

因为这和她剃光头没什么区别。011: 006

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz][nɑːt] ['kʌvərd] , [let][hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ʃɔːrn] .

For	if	a	woman	is	not	covered	,	let	her	also	be	shorn	.
为了	如果	一个	女士	是	不是	涵盖	,	让	她	还	是	剪	.

如果女人没有遮盖身体，就应该剪掉她的头发。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrn] [ɔːr] [ʃeɪvd] , [let][hɜːr; hər]

But	if	it	is	shameful	for	a	woman	to	be	shorn	or	shaved	,	let	her
但	如果	它	是	可耻	为了	一个	女士	到	是	剪	或者	剃光	,	让	她

[biː; bi] ['kʌvərd] . - : -

be	covered	.	011	:	007
是	涵盖	.	-	:	-

但如果女性剃发或剃须是可耻的，那就让她遮盖起来。011: 007

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ɪn'diːd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] ,

For	a	man	indeed	ought	not	to	have	his	head	covered	,
为了	一个	男人	的确	应该	不是	到	有	他的	头	涵盖	,

男人的确不应该蒙着头。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] ,

because	he	is	the	image	and	glory	of	God	,
因为	他	是	这	图像	和	荣耀	的	上帝	,

因为他是神的形象和荣耀，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] . - : -

but	the	woman	is	the	glory	of	the	man	.	011	:	008
但	这	女士	是	这	荣耀	的	这	男人	.	-	:	-

但女人是男人的荣耀。011: 008

[fɔːr; fər][mæn][ɪz][nɑːt][frʌm; frəm]['wʊmən] , [bʌt; bət]['wʊmən][frʌm; frəm][mæn] ; - :

For	man	is	not	from	woman	,	but	woman	from	man	;	011	:
为了	男人	是	不是	从	女士	,	但	女士	从	男人	;	-	:

因为男人不是由女人而来，女人乃是由男人而来；011:

- [fɔːr; fər] ['niːðər] [wʌz; wəz][mæn] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wʊmən] , [bʌt; bət]['wʊmən][fɔːr; fər][ðə; ði]

009	for	neither	was	man	created	for	the	woman	,	but	woman	for	the
-	为了	两者都不	曾是	男人	创建	为了	这	女士	,	但	女士	为了	这

[mæn] . - : -

man	.	011	:	010
男人	.	-	:	-

009 因为男人不是为女人而造，而是女人为男人而造。011: 010

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði]['wʊmən] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

For	this	cause	the	woman	ought	to	have	authority	on	her	head	,	because
为了	这	原因	这	女士	应该	到	有	权威	在	她	头	,	因为

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz] . - : -

of	the	angels	.	011	:	011
的	这	天使	.	-	:	-

因此，女人因天使的缘故，应当在头上戴上权柄。

[ˌnevərðə'les] , ['niːðər] [ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [nɔːr][ðə; ði][mæn]

Nevertheless	,	neither	is	the	woman	independent	of	the	man	,	nor	the	man
尽管如此	,	两者都不	是	这	女士	独立的	的	这	男人	,	也不	这	男人

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ,

independent	of	the	woman	,
独立的	的	这	女士	,

然而，女人既不独立于男人，男人也不独立于女人。

[ɪn][ðə; ði][lɔːrd] . - : -
in the Lord . 011 : 012
在 这 主 . - : -

在主里。011: 012

[fɔːr; fər][æz; əz]['wʊmən] [keɪm] [frʌm; frəm][mæn] , [soʊ][ə; eɪ][mæn]['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [θruː] [ə; eɪ]['wʊmən] ;
For as woman came from man , so a man also comes through a woman ;
为了 作为 女士 来了 从 男人 , 所以 一个 男人 还 来 通过 一个 女士 ;

女人既是从男人而来，男人也是从女人而来；

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][gɑːd] .
but all things are from God .
但 全部 事物 是 从 上帝 .

但万物都来自上帝。

- : - [dʒʌdʒ][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
011 : 013 Judge for yourselves .
- : - 法官 为了 你们自己 .

011: 013 你们自己判断吧。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊpriət] [ðæt][ə; eɪ]['wʊmən][preɪ][tuː; tə][gɑːd] [ˌʌn'veɪld] ?
Is it appropriate that a woman pray to God unveiled ?
是 它 合适的 那 一个 女士 祈祷 到 上帝 揭幕 ?

女人向神祈祷时不戴面纱合适吗?

- : - ['dʌznt] ['iːv(ə)n]['neɪtʃər][ɪt'self] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [lɔːŋ] [her] ,
011 : 014 Doesn't even nature itself teach you that if a man has long hair ,
- : - 不 甚至 自然 本身 教 你 那 如果 一个 男人 有 长的 头发 ,

011: 014 难道连大自然本身都没告诉你，如果一个男人留长发，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? - : -
it is a dishonor to him ? 011 : 015
它 是 一个 羞辱 到 他 ? - : -

这对他来说是一种耻辱吗? 011: 015

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən][hæz; həz] [lɔːŋ] [her] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['glɔːri][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
But if a woman has long hair , it is a glory to her ,
但 如果 一个 女士 有 长的 头发 , 它 是 一个 荣耀 到 她 ,

但如果一个女人拥有一头长发，那对她来说就是一种荣耀。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [her] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] . - : -
for her hair is given to her for a covering . 011 : 016
为了 她 头发 是 给定 到 她 为了 一个 覆盖 . - : -

因为她的头发被赐给她作遮盖。011: 016

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [mæn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tenʃəs] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['kʌstəm] , ['niːðər]
But if any man seems to be contentious , we have no such custom , neither
但 如果 任何 男人 似乎 到 是 有争议的 , 我们 有 不 这样的 风俗 , 两者都不
[duː]['gɑːdz] [ə'sembliz] . - : -
do God's assemblies . 011 : 017
做 神的 组件 . - : -

但若有人显得好争辩，我们没有这样的习俗，神的教会也没有。011: 017

[bʌt; bət][ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [kə'mænd] , [aɪ][dəunt] [preɪz] [juː; jʊ] ,
But in giving you this command , I don't praise you ,
但 在 给予 你 这 命令 , 我 不 称赞 你 ,

但我给你这个命令，并不是为了表扬你。

[ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [tə'geðər] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] . - : -
that you come together not for the better but for the worse . 011 : 018
那 你 来 一起 不是 为了 这 更好的 但 为了 这 更糟 . - : -

你们走到一起，不是为了变得更好，而是为了变得更糟。011: 018

[fɔːr; fər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] ,

For	first	of	all	,	when	you	come	together	in	the	assembly	,
为了	第一的	的	全部	,	什么时候	你	来	一起	在	这	集会	,

首先，当你们聚集在一起时，

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [dɪˈvɪʒnz] [ɪgˈzɪst] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ]['pɑːrtli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . - : -

I	hear	that	divisions	exist	among	you	,	and	I	partly	believe	it	.	011	:	019
我	听到	那	部门	存在	之中	你	,	和	我	部分	相信	它	.	-	:	-

我听说你们之间存在分歧，我部分相信这一点。011:019

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['fækʃnz] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ,

For	there	also	must	be	factions	among	you	,
为了	那里	还	必须	是	派系	之中	你	,

因为你们中间也必然会有派别，

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [əˈpruːvd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'viːld] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] . - : -

that	those	who	are	approved	may	be	revealed	among	you	.	011	:	020
那	那些	WHO	是	得到正式认可的	可能	是	揭晓	之中	你	.	-	:	-

好让那些蒙认可的人显露出来。011: 020

[wen] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [əˈsemb(ə)l] [jɔːrˈselvz] [təˈgeðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] [ðæt]

When	therefore	you	assemble	yourselves	together	,	it	is	not	the	Lord's	supper	that
什么时候	所以	你	集合	你们自己	一起	,	它	是	不是	这	主场	晚餐	那

[juː; jʊ] [iːt] . - : -

you	eat	.	011	:	021
你	吃	.	-	:	-

所以，你们聚会的时候，吃的并不是主的晚餐。

[fɔːr; fər][ɪn][jʊr; jər] ['iːtɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌpər] [fɜːrst] .

For	in	your	eating	each	one	takes	his	own	supper	first	.
为了	在	你的	吃	每个	一	需要	他的	自己的	晚餐	第一的	.

因为你们吃饭的时候，每个人都先吃自己的饭。

[wʌn][ɪz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪz] ['drʌŋkən] . - : -

One	is	hungry	,	and	another	is	drunken	.	011	:	022
一	是	饥饿的	,	和	其他	是	醉	.	-	:	-

一个饿了，另一个喝醉了。011:022

[wʌt] , [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk][ɪn] ?

What	,	don't	you	have	houses	to	eat	and	to	drink	in	?
什么	,	不	你	有	房屋	到	吃	和	到	喝	在	?

什么？你们没有房子吃饭喝酒吗？

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [dɪˈspaɪz] ['gɑːdz] [əˈsembli] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeɪm] [huː] [dəunt][hæv; həv]

Or	do	you	despise	God's	assembly	,	and	put	them	to	shame	who	don't	have
或者	做	你	鄙视	神的	集会	,	和	放	他们	到	耻辱	WHO	不	有

?

?
?

还是你藐视神的教会，羞辱那些没有财物的人？

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

What	shall	I	tell	you	?
什么	将	我	告诉	你	?

我该告诉你什么呢？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [preɪz] [juː; jʊ] ?

Shall	I	praise	you	?
将	我	称赞	你	?

我该赞美你吗？

[ɪn] [ðɪs] [aɪ][dəunt] [preɪz] [juː; jʊ] . - : -
In this I don't praise you . 011 : 023
在 这 我 不 称赞 你 . - : -

我在此并非赞扬你。011: 023

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][aɪ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
For I received from the Lord that which also I delivered to you ,
为了 我 已收到 从 这 主 那 哪个 还 我 发表 到 你 ,

我从主那里领受的，也已经传给了你们。

[ðæt] [ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] [tʊk] [bred] .
that the Lord Jesus on the night in which he was betrayed took bread .
那 这 主 耶稣 在 这 夜晚 在 哪个 他 曾是 背叛 采取 面包 .

主耶稣在被出卖的那晚拿起了饼。

- : - [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [θæŋks] , [hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , " [teɪk] , [iːt]
011 : 024 When he had given thanks , he broke it , and said , " Take , eat
- : - 什么时候 他 有 给定 谢谢 , 他 打破 它 , 和 说 , " 拿 , 吃
.
:
.

011: 024 他感谢了，就掰开饼，说："你们拿去吃。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [ɪz]['broʊkən][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This is my body , which is broken for you .
这 是 我的 身体 , 哪个 是 破碎的 为了 你 .

这是我的身体，它为你而破碎。

[duː] [ðɪs] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . " - : -
Do this in memory of me . " 011 : 025
做 这 在 记忆 的 我 . " - : -

请这样做以纪念我。"011: 025

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] , ['æftər] ['sʌpər] , ['seɪɪŋ] ,
In the same way he also took the cup , after supper , saying ,
在 这 相同的 方式 他 还 采取 这 杯子 , 后 晚餐 , 说 ,

晚饭后，他也同样拿起杯子，说道：

" [ðɪs] [kʌp] [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['kʌvənənt] [ɪn][maɪ] [blʌd] .
" This cup is the new covenant in my blood .
" 这 杯子 是 这 新的 盟约 在 我的 血 .

"这杯是用我的血所立的新约。"

[duː] [ðɪs] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][drɪŋk] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . " - : -
Do this , as often as you drink , in memory of me . " 011 : 026
做 这 , 作为 经常 作为 你 喝 , 在 记忆 的 我 . " - : -

每次喝酒时，都这样做，以此纪念我。"011: 026

[fɔːr; fər][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [iːt] [ðɪs] [bred] [ænd; ənd][drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] ,
For as often as you eat this bread and drink this cup ,
为了 作为 经常 作为 你 吃 这 面包 和 喝 这 杯子 ,

你们每逢吃这饼、喝这杯的时候，

[juː; jʊ][prə'kleɪm] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [deθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [kʌmz] . - : -
you proclaim the Lord's death until he comes . 011 : 027
你 宣布 这 主场 死亡 直到 他 来 . - : -

你们宣告主的死，直到他再来。011: 027

['ðerfɔ:r] [hu:'evər] [i:ts] [ðɪs] [bred] [ɔ:r] [drɪŋks] [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [kʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv]
Therefore whoever eats this bread or drinks the Lord's cup in a manner unworthy of
所以 谁 吃 这 面包 或者 饮料 这 主场 杯子 在 一个 方式 不配 的
[ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] . - : -
the Lord will be guilty of the body and the blood of the Lord . 011 : 028
这 主 将要 是 有罪的 的 这 身体 和 这 血 的 这 主 . - : -

因此，凡不按着对主的敬畏之心吃这饼、喝主的杯的，就是干犯主的身、主的血了。

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] [mæn] [ɪg'zæmɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [soʊ] [let] [hɪm; ɪm] [i:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bred] ,
But let a man examine himself , and so let him eat of the bread ,
但 让 一个 男人 检查 他自己 , 和 所以 让 他 吃 的 这 面包 ,

但人应当自己省察，然后才可以吃这饼。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] . - : -
and drink of the cup . 011 : 029
和 喝 的 这 杯子 . - : -

并喝下杯中之水。011: 029

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hu:] [i:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'wɜ:rði] ['mænər] [i:ts] [ænd; ənd] [drɪŋks]
For he who eats and drinks in an unworthy manner eats and drinks
为了 他 WHO 吃 和 饮料 在 一个 不配 方式 吃 和 饮料
['dʒʌdʒmənt] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
judgment to himself ,
判断 到 他自己 ,

因为凡以不合宜的方式吃喝的人，就是吃喝自己的罪孽。

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] ['bɑ:di] . - : -
if he doesn't discern the Lord's body . 011 : 030
如果 他 不 辨别 这 主场 身体 . - : -

如果他认不出主的身体。011: 030

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [kɔ:z] ['meni] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [wi:k] [ænd; ənd] ['sɪkli] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [flu:] [sli:p]
For this cause many among you are weak and sickly , and not a few sleep
为了 这 原因 许多 之中 你 是 虚弱的 和 病弱的 , 和 不是 一个 很少 睡觉
. - : -
. 011 : 031
. - : -

因此，你们当中许多人体弱多病，还有不少人已经睡着了。011: 031

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [di'sə:nd] [ɑ:r'selvz] , [wi:; wi] ['wʊdnt] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] . - : -
For if we discerned ourselves , we wouldn't be judged . 011 : 032
为了 如果 我们 辨别 我们自己 , 我们 不会 是 评判 . - : -

如果我们能看清自己，就不会受到审判。011: 032

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [dʒʌdʒd] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
But when we are judged , we are punished by the Lord ,
但 什么时候 我们 是 评判 , 我们 是 受到惩罚 经过 这 主 ,

但当我们受审判时，我们会受到主的惩罚。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [kən'demd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rld] . - : -
that we may not be condemned with the world . 011 : 033
那 我们 可能 不是 是 谴责 和 这 世界 . - : -

免得我们与世人一同受谴责。011: 033

['ðerfɔ:r] , [maɪ] ['brʌðərz] , [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tə'geðər] [tu:; tə] [i:t] , [weɪt] [wʌn] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] .
Therefore , my brothers , when you come together to eat , wait one for another .
所以 , 我的 兄弟 , 什么时候 你 来 一起 到 吃 , 等待 一 为了 其他 .
- : -
011 : 034
- : -

所以，我的弟兄们，你们聚会吃饭的时候，要彼此等候。011: 034

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['hʌŋgri] , [let][hɪm; ɪm] [iːt] [æt; ət][hoʊm] , [lest][jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [biː; bi]

But	if	anyone	is	hungry	,	let	him	eat	at	home	,	lest	your	coming	together	be
但	如果	任何人	是	饥饿的	,	让	他	吃	在	家	,	免得	你的	未来	一起	是

[fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt] .

for	judgment	.
为了	判断	.

但如果有人饿了，就让他回家吃，免得你们聚会时成为审判。

[ðə; ðiː][rest][aɪ] [wɪl] [set][ɪn]['ɔːrdər] [wen'evər] [aɪ] [kʌm] . - : -

The	rest	I	will	set	in	order	whenever	I	come	.	012	:	001
这	休息	我	将要	放	在	命令	每当	我	来	.	-	:	-

其余的事情我来的时候再安排。012: 001

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] , ['brʌðərz] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['ɪgnərənt] . - :

Now	concerning	spiritual	things	,	brothers	,	I	don't	want	you	to	be	ignorant	.	012	:
现在	有关	精神	事物	,	兄弟	,	我	不	想	你	到	是	无知	.	-	:

-

002
-

弟兄们，论到属灵的事，我不愿意你们不明白。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hiːðn] { [ɔːr]['dʒentailz] } , [juː; jʊ][wɜːr; wər][led] [ə'weɪ] [tuː; tə]

You	know	that	when	you	were	heathen	{	or	Gentiles	}	,	you	were	led	away	to
你	知道	那	什么时候	你	是	异教徒	{	或者	外邦人	}	,	你	是	引领	离开	到

[ðoʊz] [mjuːt]['aɪdəlz] ,

those	mute	idols	,
那些	沉默的	偶像	,

你们知道，当你们还是异教徒的时候，你们被引诱到那些哑巴偶像那里去。

[haʊ'evər] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][led] . - : -

however	you	might	be	led	.	012	:	003
然而	你	可能	是	引领	.	-	:	-

然而，无论你受到怎样的引导。012: 003

['ðerfɔːr] [aɪ] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [noʊ][mæn] ['spiːkɪŋ] [baɪ]['gɑːdz]['spɪrɪt] [sez] , " ['dʒiːzəs]

Therefore	I	make	known	to	you	that	no	man	speaking	by	God's	Spirit	says	,	"	Jesus
所以	我	制作	已知	到	你	那	不	男人	请讲	经过	神的	精神	说道	,	"	耶稣

[ɪz] [ə'kɜːrsɪd] .

is	accursed	.
是	被诅咒的	.

因此，我要告诉你们，凡被神的灵感动的人，没有一个会说：“耶稣是可咒诅的。”

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] , " ['dʒiːzəs][ɪz] [lɔːrd] , " [bʌt; bət][baɪ][ðə; ðiː]['hoʊli]['spɪrɪt] . - : -

"	No	one	can	say	,	"	Jesus	is	Lord	,	"	but	by	the	Holy	Spirit	.	012	:	004
"	不	一	能	说	,	"	耶稣	是	主	,	"	但	经过	这	圣	精神	.	-	:	-

若不是藉着圣灵，没有人能说“耶稣是主”。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][gɪfts] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [seɪm] ['spɪrɪt] . - : -

Now	there	are	various	kinds	of	gifts	,	but	the	same	Spirit	.	012	:	005
现在	那里	是	各种各样的	种类	的	礼物	,	但	这	相同的	精神	.	-	:	-

恩赐有多种，但圣灵却是一位。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [seɪm] [lɔːrd] . - : -

There	are	various	kinds	of	service	,	and	the	same	Lord	.	012	:	006
那里	是	各种各样的	种类	的	服务	,	和	这	相同的	主	.	-	:	-

侍奉的方式有很多种，但都是同一位主。012: 006

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [gɑ:d] , [hu:] [wɜ:rks] [ɔ:l] [θɪŋz]

There	are	various	kinds	of	workings	,	but	the	same	God	,	who	works	all	things
那里	是	各种各样的	种类	的	运作	,	但	这	相同的	上帝	,	WHO	作品	全部	事物

[ɪn][ɔ:l] . - : -

in	all	.	012	:	007
在	全部	.	-	:	-

运行的途径有多种，但上帝却是同一位，他在万事万物中运行万事。012: 007

[bʌt; bət][tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɑ:fɪt]

But	to	each	one	is	given	the	manifestation	of	the	Spirit	for	the	profit
但	到	每个	一	是	给定	这	表现	的	这	精神	为了	这	利润

[ʌv; əv][ɔ:l] . - : -

of	all	.	012	:	008
的	全部	.	-	:	-

但圣灵显现给每个人，是为了众人的益处。012: 008

[fɔ:r; fər][tu:; tə][wʌn][ɪz]['gɪv(ə)n] [θru:] [ðə; ði]['spɪrɪt][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

For	to	one	is	given	through	the	Spirit	the	word	of	wisdom	,
为了	到	一	是	给定	通过	这	精神	这	单词	的	智慧	,

因为圣灵赐给一个人智慧的言语，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ; - :

and	to	another	the	word	of	knowledge	,	according	to	the	same	Spirit	;	012	:
和	到	其他	这	单词	的	知识	,	根据	到	这	相同的	精神	;	-	:

又将知识的言语赐给另一个人，也是照着同一位圣灵所赐的；012:

- [tu:; tə] [ə'nʌðər] [feɪθ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [gɪfts][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] ,

009	to	another	faith	,	by	the	same	Spirit	;	and	to	another	gifts	of	healings	,
-	到	其他	信仰	,	经过	这	相同的	精神	;	和	到	其他	礼物	的	治愈	,

009 藉着同一位圣灵，归信别的信仰；又 ...

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ; - : - [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðər] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] ; [ænd; ənd]

by	the	same	Spirit	;	012	:	010	and	to	another	workings	of	miracles	;	and
经过	这	相同的	精神	;	-	:	-	和	到	其他	运作	的	奇迹	;	和

[tu:; tə] [ə'nʌðər] ['prɑ:fəsi] ;

to	another	prophecy	;
到	其他	预言	;

藉着同一位圣灵；012: 010 又赐给另一个人行神迹的能力；又赐给另一个人说预言的能力；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ; [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]

and	to	another	discerning	of	spirits	;	to	another	different	kinds	of
和	到	其他	有洞察力	的	烈酒	;	到	其他	不同的	种类	的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;

languages	;
语言	;

又有分辨诸灵的能力；又有学习不同语言的能力；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ðə; ði][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] . - : -

and	to	another	the	interpretation	of	languages	.	012	:	011
和	到	其他	这	解释	的	语言	.	-	:	-

以及对语言的诠释。012: 011

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][wɜ:rks][ɔ:l][ʌv; əv] [ði:z] ,

But	the	one	and	the	same	Spirit	works	all	of	these	,
但	这	一	和	这	相同的	精神	作品	全部	的	这些	,

但这一切都是同一位圣灵所运行的。

[dis'tribju:tiŋ][tu:; tə] [i:tʃ] [wʌn] ['seprətli] [æz; əz][hi:; hi][dɪ'zaɪɝz] . - : -

distributing	to	each	one	separately	as	he	desires	.	012	:	012
分发	到	每个	一	分别地	作为	他	欲望	.	-	:	-

他按自己的意愿分别分发给每个人。012: 012

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] ['membər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

For	as	the	body	is	one	,	and	has	many	members	,	and	all	the
为了	作为	这	身体	是	一	,	和	有	许多	成员	,	和	全部	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

members	of	the	body	,
成员	的	这	身体	,

因为身体只有一个，却有许多肢体，而且身体的所有肢体，

['biːɪŋ] ['meni] , [ɑːr; ər][wʌn]['bɑːdi] ; [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz] [kraɪst] . - : -

being	many	,	are	one	body	;	so	also	is	Christ	.	012	:	013
存在	许多	,	是	一	身体	;	所以	还	是	基督	.	-	:	-

众人虽多，仍是一个身体；基督也是如此。012: 013

[fɔːr; fər][ɪn][wʌn]['spɪrɪt][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntuː][wʌn]['bɑːdi] , ['weðər] [dʒuːz][ɔːr] ['griːks] ,

For	in	one	Spirit	we	were	all	baptized	into	one	body	,	whether	Jews	or	Greeks	,
为了	在	一	精神	我们	是	全部	受洗	进入	一	身体	,	无论	犹太人	或者	希腊人	,

我们不拘是犹太人，是希腊人，都从一位圣灵受洗，成了一个身体。

['weðər] [bɑːnd][ɔːr] [friː] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl]['gɪv(ə)n][tuː; tə][drɪŋk]['ɪntuː][wʌn]['spɪrɪt] . - : -

whether	bond	or	free	;	and	were	all	given	to	drink	into	one	Spirit	.	012	:	014
无论	纽带	或者	自由的	;	和	是	全部	给定	到	喝	进入	一	精神	.	-	:	-

无论是奴隶还是自由人；他们都领受了同一个圣灵。012: 014

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][nɑːt][wʌn] ['membər] , [bʌt; bət] ['meni] . - : -

For	the	body	is	not	one	member	,	but	many	.	012	:	015
为了	这	身体	是	不是	一	成员	,	但	许多	.	-	:	-

因为身体不是一个肢体，而是由许多肢体组成的。012: 015

[ɪf] [ðə; ði] [fʊt] [wʊd] [seɪ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt][ðə; ði][hænd] , [aɪm][nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

If	the	foot	would	say	,	"	Because	I'm	not	the	hand	,	I'm	not	part	of	the	body	,
如果	这	脚	会	说	,	"	因为	我是	不是	这	手	,	我是	不是	部分	的	这	身体	,

如果脚说："因为我不是手，我不是身体的一部分，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ðerfɔːr] [nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] . - : -

"	it	is	not	therefore	not	part	of	the	body	.	012	:	016
"	它	是	不是	所以	不是	部分	的	这	身体	.	-	:	-

因此，它不属于身体的一部分。012: 016

[ɪf] [ðə; ði] [ɪr] [wʊd] [seɪ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt][ðə; ði] [aɪ] , [aɪm][nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

If	the	ear	would	say	,	"	Because	I'm	not	the	eye	,	I'm	not	part	of	the	body	,
如果	这	耳朵	会	说	,	"	因为	我是	不是	这	眼睛	,	我是	不是	部分	的	这	身体	,

如果耳朵说："因为我不是眼睛，我不是身体的一部分，

" [its] [nɑːt] ['ðerfɔːr] [nɑːt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

"	it's	not	therefore	not	part	of	the	body	.
"	它是	不是	所以	不是	部分	的	这	身体	.

因此，它不属于身体的一部分。

- : - [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][wɜːr; wər][æn; ən] [aɪ] , [wer] [wʊd] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [biː; bi] ?

012	:	017	If	the	whole	body	were	an	eye	,	where	would	the	hearing	be	?
-	:	-	如果	这	所有的	身体	是	一个	眼睛	,	在哪里	会	这	听力	是	?

012: 017 如果整个身体是一只眼睛，那么听觉在哪里呢?

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːr; wər] ['hɪrɪŋ] , [wer] [wʊd] [ðə; ði] [smelɪŋ] [biː; bi] ? - : -

If	the	whole	were	hearing	,	where	would	the	smelling	be	?	012	:	018
如果	这	所有的	是	听力	,	在哪里	会	这	闻起来	是	?	-	:	-

如果整个身体都在听觉上，那么嗅觉又在哪里呢? 012: 018

[bʌt; bət] [naʊ] [gɑːd][hæz; həz][set][ðə; ði] ['membər] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
But 但 **now** 现在 **God** 上帝 **has** 有 **set** 放 **the** 这 **members** 成员 **,** , **each** 每个 **one** 一 **of** 的 **them** 他们 **,** , **in** 在 **the** 这 **body** 身体 **,**

但如今，神已将肢体一一安置在身体上。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] . - : -
just 只是 **as** 作为 **he** 他 **desired** 想要的 **.** . **012** - **:** : **019** -

正如他所愿。012:019

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][wʌn] ['membər] , [wer] [wʊd] [ðə; ði]['bɑːdi][biː; bi] ? - : -
If 如果 **they** 他们 **were** 是 **all** 全部 **one** 一 **member** 成员 **,** , **where** 在哪里 **would** 会 **the** 这 **body** 身体 **be** 是 **?** ? **012** - **:** : **020** -

如果它们都是同一个成员，那么身体会在哪里呢？012: 020

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meni] ['membər] , [bʌt; bət][wʌn]['bɑːdi] . - : -
But 但 **now** 现在 **they** 他们 **are** 是 **many** 许多 **members** 成员 **,** , **but** 但 **one** 一 **body** 身体 **.** . **012** - **:** : **021** -

但现在他们成员众多，却是一个整体。012: 021

[ðə; ði] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ðə; ði][hænd] , " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
The 这 **eye** 眼睛 **can't** 不能 **tell** 告诉 **the** 这 **hand** 手 **,** , **"** " **I** 我 **have** 有 **no** 不 **need** 需要 **for** 为了 **you** 你 **,** ,

眼睛无法告诉手："我不需要你。"

" [ɔːr] [ə'gen] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] , " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . " - : -
" " **or** 或者 **again** 再次 **the** 这 **head** 头 **to** 到 **the** 这 **feet** 脚 **,** , **"** " **I** 我 **have** 有 **no** 不 **need** 需要 **for** 为了 **you** 你 **.** . **"** " **012** - **:** : **022** -

或者从头到脚，再说一遍，"我不需要你。"012: 022

[noʊ] , [mʌtʃ] ['ræðər] , [ðoʊz] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wikər] [ɑːr; ər]
No 不 **,** , **much** 很多 **rather** 相当 **,** , **those** 那些 **members** 成员 **of** 的 **the** 这 **body** 身体 **which** 哪个 **seem** 似乎 **to** 到 **be** 是 **weaker** 较弱 **are** 是
['nesəseri] . - : -
necessary 必要的 **.** . **012** - **:** : **023** -

不，恰恰相反，那些看似较弱的身体部位才是必不可少的。012: 023

[ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['ɑːnərəb(ə)l] ,
Those 那些 **parts** 部分 **of** 的 **the** 这 **body** 身体 **which** 哪个 **we** 我们 **think** 思考 **to** 到 **be** 是 **less** 较少的 **honorable** 光荣的 **,** ,

那些我们认为不太光彩的身体部位，

[ɑːn] [ðoʊz] [wiː; wi] [bɪ'stoʊ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ['ɑːnər] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌʌnprɪ'zentəbl] [pɑːrts]
on 在 **those** 那些 **we** 我们 **bestow** 赐给 **more** 更多的 **abundant** 丰富 **honor** 荣誉 **;** ; **and** 和 **our** 我们的 **unpresentable** 不体面 **parts** 部分
[hæv; həv] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [prə'praɪəti] ;
have 有 **more** 更多的 **abundant** 丰富 **propriety** 礼 **;** ;

我们给予那些我们给予更多尊重的人以更大的荣誉；我们那些不体面的部位也更合宜；

- : - [ˌwer'æz] ['aʊər; ɑːr] [prɪ'zentəbl] [pɑːrts][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [niːd] .
012 - **:** : **024** - **whereas** 然而 **our** 我们的 **presentable** 像样 **parts** 部分 **have** 有 **no** 不 **such** 这样的 **need** 需要 **.** .

012: 024 而我们外观精美的零件则没有这种必要。

[bʌt; bət][gɑːd] [kəm'poʊzd][ðə; ði]['bɑːdi] [tə'geðər] , ['gɪvɪŋ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪriər]
But 但 **God** 上帝 **composed** 由 **the** 这 **body** 身体 **together** 一起 **,** , **giving** 给予 **more** 更多的 **abundant** 丰富 **honor** 荣誉 **to** 到 **the** 这 **inferior** 下
[pɑːrt] ,
part 部分 **,** ,

但上帝将身体各部分组合在一起，赋予次要的部分更大的尊荣。

- : - [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] ,

012	:	025	that	there	should	be	no	division	in	the	body	,
-	:	-	那	那里	应该	是	不	分配	在	这	身体	,

012: 025 身体内不应有分裂，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ker] [fɔːr; fər] [wʌn] [əˈnʌðər] . - : -

but	that	the	members	should	have	the	same	care	for	one	another	.	012	:	026
但	那	这	成员	应该	有	这	相同的	关心	为了	一	其他	.	-	:	-

但成员之间也应该有同样的关爱。012: 026

[wen] [wʌn] [ˈmembər] [ˈsʌfəz] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmembər] [ˈsʌfər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

When	one	member	suffers	,	all	the	members	suffer	with	it	.
什么时候	一	成员	遭受	, 全部	这	成员	遭受	和	它	.	

当一个成员遭受痛苦时，所有成员都会感同身受。

[ɔːr] [wen] [wʌn] [ˈmembər] [ɪz] [ˈɑːnərd] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmembər] [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] . - : -

Or	when	one	member	is	honored	,	all	the	members	rejoice	with	it	.	012	:	027
或者	什么时候	一	成员	是	荣幸	, 全部		这	成员	麾	和	它	.	-	:	-

或者，当一位成员受到表彰时，所有成员都一同欢喜。012: 027

[naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ˈmembər] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] . - : -

Now	you	are	the	body	of	Christ	,	and	members	individually	.	012	:	028
现在	你	是	这	身体	的	基督	,	和	成员	单独	.	-	:	-

你们现在是基督的身体，并且各自都是肢体。012: 028

[gɑːd] [hæz; həz] [set] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [əˈsembli] : [fɜːrst] [əˈpɔsəlz] , [ˈsekənd] [ˈprɔfits] , [θɜːrd] [ˈtiːtʃərz]

God	has	set	some	in	the	assembly	:	first	apostles	,	second	prophets	,	third	teachers
上帝	有	放	一些	在	这	集会	:	第一的	使徒	,	第二	先知	,	第三	教师

,

,

,

神在教会中设立了一些人：第一是使徒，第二是先知，第三是教师，

[ðen] [ˈmɪrək(ə)l] [ˈwɜːrkərz] , [ðen] [gɪfts] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] , [ˈhɛlps] , [ˈgʌvərnmənts] , [ænd; ənd] [ˈveriəs]

then	miracle	workers	,	then	gifts	of	healings	,	helps	,	governments	,	and	various
然后	奇迹	工人	,	然后	礼物	的	治愈	,	帮助	,	政府	,	和	各种各样的

[kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .

kinds	of	languages	.
种类	的	语言	.

然后是创造奇迹的人，然后是治愈的恩赐、帮助、政府和各种语言。

- : - [ɑːr; ər] [ɔːl] [əˈpɔsəlz] ?

012	:	029	Are	all	apostles	?
-	:	-	是	全部	使徒	?

012: 029 都是使徒吗?

[ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈprɔfits] ?

Are	all	prophets	?
是	全部	先知	?

都是先知吗?

[ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈtiːtʃərz] ?

Are	all	teachers	?
是	全部	教师	?

都是老师吗?

[ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈmɪrək(ə)l] [ˈwɜːrkərz] ? - : -

Are	all	miracle	workers	?	012	:	030
是	全部	奇迹	工人	?	-	:	-

都是奇迹创造者吗? 012:030

[duː][ɔːl][hæv; həv][gɪfts][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ?
Do all have gifts of healings ?
做 全部 有 礼物 的 治愈 ?

所有人都有治愈的天赋吗?

[duː][ɔːl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ?
Do all speak with various languages ?
做 全部 说话 和 各种各样的 语言 ?

他们都会说不同的语言吗?

[duː][ɔːl][ɪn'tɜːrprət] ? - : -
Do all interpret ? 012 : 031
做 全部 解释 ? - : -

所有人都会翻译吗? 012: 031

[bʌt; bət] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪər][ðə; ði][best] [gɪfts] .
But earnestly desire the best gifts .
但 切实 欲望 这 最好的 礼物 .

但要真心渴望得到最好的礼物。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [wei] [tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
Moreover , I show a most excellent way to you . 013 : 001
而且 , 我 展示 一个 最多 出色的 方式 到 你 . - : -

此外，我向你展示了一种绝佳的方法。013: 001

[ɪf] [aɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][men][ænd; ənd][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [bʌt; bət]
If I speak with the languages of men and of angels , but
如果 我 说话 和 这 语言 的 男人 和 的 天使 , 但
[dəunt][hæv; həv] [lʌv] ,
don't have love ,
不 有 爱 ,

我若能说万人的语言，甚至天使的语言，却没有爱，

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['saʊndɪŋ] [bræs] , [ɔːr][ə; eɪ] ['klæŋɪŋ] ['sɪmbl] . - : -
I have become sounding brass , or a clanging cymbal . 013 : 002
我 有 变得 听起来 黄铜 , 或者 一个 叮当声 钹 . - : -

我变得像铜管乐器一样刺耳，或者像钹一样叮当作响。013: 002

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] , [ænd; ənd] [noʊ] [ɔːl] ['mistəriz] [ænd; ənd][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] ;
If I have the gift of prophecy , and know all mysteries and all knowledge ;
如果 我 有 这 礼物 的 预言 , 和 知道 全部 谜团 和 全部 知识 ;

如果我拥有预言的恩赐，并且明白一切奥秘、一切知识；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ɔːl] [feɪθ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['maʊntnz] , [bʌt; bət][dəunt][hæv; həv]
and if I have all faith , so as to remove mountains , but don't have
和 如果 我 有 全部 信仰 , 所以 作为 到 消除 山脉 , 但 不 有
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

即使我有移山般的信心，却没有爱，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] . - : -
I am nothing . 013 : 003
我 是 没有什么 . - : -

我什么都不是。013:003

[ɪf] [aɪ][doʊl] [aʊt] [ɔːl][maɪ] [gʊdz] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [pʊr] ,
If I dole out all my goods to feed the poor ,
如果 我 救济金 出去 全部 我的 商品 到 喂养 这 贫穷的 ,

如果我把所有财产都分发给穷人，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [gɪv] [maɪ]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] , [bʌt; bət][dəunt][hæv; həv] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪts]

and	if	I	give	my	body	to	be	burned	,	but	don't	have	love	,	it	profits
和	如果	我	给	我的	身体	到	是	烧伤	,	但	不	有	爱	,	它	利润

[ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] . - : -

me	nothing	.	013	:	004
我	没有什么	.	-	:	-

我若舍身焚烧，却没有爱，也于我毫无益处。013: 004

[lʌv] [ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][ɪz][kaɪnd] ; [lʌv] ['dʌznt] ['envi] .

Love	is	patient	and	is	kind	;	love	doesn't	envy	.
爱	是	病人	和	是	种类	;	爱	不	嫉妒	.

爱是恒久忍耐，又有恩慈；爱是不嫉妒。

[lʌv] ['dʌznt] [bræg] , [ɪz][nɑːt] [praʊd] , - : - ['dʌznt] [bɪ'heɪv] [ɪt'self] [ˌɪnə'proʊpriətli] , ['dʌznt]

Love	doesn't	brag	,	is	not	proud	,	013	:	005	doesn't	behave	itself	inappropriately	,	doesn't
爱	不	吹牛	,	是	不是	自豪的	,	-	:	-	不	表现	本身	不恰当地	,	不

[siːk] [ɪts] [oʊn] [weɪ] ,

seek	its	own	way	,
寻找	它是	自己的	方式	,

爱不自夸，不骄傲，不做害羞的事，不求自己的益处，

[ɪz][nɑːt] [prə'vəukt] , [teɪks] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ; - : - ['dʌznt] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn]

is	not	provoked	,	takes	no	account	of	evil	;	013	:	006	doesn't	rejoice	in
是	不是	挑衅	,	需要	不	帐户	的	邪恶的	;	-	:	-	不	麾	在

[ʌn'raitʃəsnis] ,

unrighteousness	,
不义	,

不轻易发怒，不计较恶事；013: 006 不以不义为乐，

[bʌt; bət] [riˈdʒɔisiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [truːθ] ; - : - [berz] [ɔːl] [θɪŋz] , [bɪ'liːvz] [ɔːl] [θɪŋz] ,

but	rejoices	with	the	truth	;	013	:	007	bears	all	things	,	believes	all	things	,
但	欢欣鼓舞	和	这	真相	;	-	:	-	熊	全部	事物	,	相信	全部	事物	,

却喜爱真理；凡事包容，凡事相信。

[hoʊps] [ɔːl] [θɪŋz] , [inˈdjuəz] [ɔːl] [θɪŋz] .

hopes	all	things	,	endures	all	things	.
希望	全部	事物	,	持续	全部	事物	.

凡事盼望，凡事忍耐。

- : - [lʌv] ['nevər] [feilz] .

013	:	008	Love	never	fails	.
-	:	-	爱	绝不	失败	.

013: 008 爱永不失败。

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prɔfisiz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] .

But	where	there	are	prophecies	,	they	will	be	done	away	with	.
但	在哪里	那里	是	预言	,	他们	将要	是	完毕	离开	和	.

但凡有预言的地方，预言都将被废除。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [siːs] .

Where	there	are	various	languages	,	they	will	cease	.
在哪里	那里	是	各种各样的	语言	,	他们	将要	停止	.

多种语言并存的地方，它们终将消失。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] . - : -

Where	there	is	knowledge	,	it	will	be	done	away	with	.	013	:	009
在哪里	那里	是	知识	,	它	将要	是	完毕	离开	和	.	-	:	-

知识存在的地方，知识终将被淘汰。013: 009

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [ɪn][pɑːrt] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['prɑːfəsaɪ] [ɪn][pɑːrt] ; - :

For	we	know	in	part	,	and	we	prophesy	in	part	;	013	:
为了	我们	知道	在	部分	,	和	我们	预言	在	部分	;	-	:

因为我们所知道的有限，我们所预言的也有限；013:

- [bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pliːt] [hæz; həz] [kʌm] ,
010 but when that which is complete has come ,
- 但 什么时候 那 哪个 是 完全的 有 来 ,

010 但当那完全的来到时，

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['pɑːrʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] . - : -
then that which is partial will be done away with . 013 : 011
然后 那 哪个 是 部分的 将要 是 完毕 离开 和 . - : -

那么，不完整的部分将被剔除。013: 011

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [spoʊk] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [aɪ] [felt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
When I was a child , I spoke as a child , I felt as a child ,
什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 我 辐 作为 一个 孩子 , 我 毛毡 作为 一个 孩子 ,

我小时候，说话像个孩子，感受也像个孩子。

[aɪ] [θɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
I thought as a child .
我 想法 作为 一个 孩子 .

我小时候是这么想的。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ə'weɪ] ['tʃaɪldɪʃ] [θɪŋz] . - : -
Now that I have become a man , I have put away childish things . 013 : 012
现在 那 我 有 变得 一个 男人 , 我 有 放 离开 幼稚 事物 . - : -

既然我已经长大成人，就把孩子的事丢弃了。013: 012

[fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] , ['dɪmli] , [bʌt; bət] [ðen] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
For now we see in a mirror , dimly , but then face to face .
为了 现在 我们 看 在 一个 镜子 , 依稀 , 但 然后 脸 到 脸 .

现在我们只能对着镜子模糊地看，但将来就能面对面了。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ɪn][pɑːrt] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [wɪl] [noʊ] ['fʊli] ,
Now I know in part , but then I will know fully ,
现在 我 知道 在 部分 , 但 然后 我 将要 知道 完全 ,

现在我只知道一部分，将来我就会完全明白。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fʊli] [noʊn] . - : -
even as I was also fully known . 013 : 013
甚至 作为 我 曾是 还 完全 已知 . - : -

即使我也完全被人所知。013: 013

[bʌt; bət] [naʊ] [feɪθ] , [hoʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] [rɪ'meɪn] — [ðiːz] [θriː] .
But now faith , hope , and love remain — these three .
但 现在 信仰 , 希望 , 和 爱 保持 — 这些 三 .

但如今，信、望、爱依然存在——这三者。

[ðə; ðiː] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [lʌv] . - : -
The greatest of these is love . 014 : 001
这 最 的 这些 是 爱 . - : -

其中最伟大的是爱。014: 001

['fɑːloʊ] ['æftər] [lʌv] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪər]['spɪrɪtʃuəl] [gɪfts] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
Follow after love , and earnestly desire spiritual gifts , but especially that you may
跟随 后 爱 , 和 切实 欲望 精神 礼物 , 但 尤其 那 你 可能
['prɑːfəsaɪ] . - : -
prophesy . 014 : 002
预言 . - : -

你们要追求爱，也要切慕属灵的恩赐，尤其要切慕作先知讲道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [spiːks] [ɪn] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [spiːks] [nɑːt][tuː; tə][men] , [bʌt; bət][tuː; tə][gɑːd] ;
For he who speaks in another language speaks not to men , but to God ;
为了 他 WHO 说话 在 其他 语言 说话 不是 到 男人 , 但 到 上帝 ;

因为那用外邦语言说话的，不是对人说话，而是对神说话；

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [ˌʌndə'stændz] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][hiː; hi] [spiːks] ['mistəriz] . - : -

for	no	one	understands	;	but	in	the	Spirit	he	speaks	mysteries	.	014	:	003
为了	不	一	明白	;	但	在	这	精神	他	说话	谜团	.	-	:	-

因为没有人能明白；但他藉着圣灵讲解奥秘。014: 003

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['prɔfɪˌsaɪz] [spiːks] [tuː; tə][men][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] , [ˌegzɔːr'teɪʃn] ,

But	he	who	prophesies	speaks	to	men	for	their	edification	,	exhortation	,
但	他	WHO	预言	说话	到	男人	为了	他们的	启迪	,	讲道	,

[ænd; ənd][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] . - : -

and	consolation	.	014	:	004
和	安慰	.	-	:	-

但那说预言的，是对人说话，是为了造就、劝勉和安慰他们。014: 004

[hiː; hi] [huː] [spiːks] [ɪn] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ]['edəˌfaɪz][hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] ['prɔfɪˌsaɪz] ['edəˌfaɪz]

He	who	speaks	in	another	language	edifies	himself	,	but	he	who	prophesies	edifies
他	WHO	说话	在	其他	语言	使人受益	他自己	,	但	他	WHO	预言	使人受益

[ðə; ði] [ə'sembli] . - : -

the	assembly	.	014	:	005
这	集会	.	-	:	-

说外语的，是造就自己；作先知讲道的，是造就会众。

[naʊ] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [bʌt; bət]

Now	I	desire	to	have	you	all	speak	with	other	languages	,	but
现在	我	欲望	到	有	你	全部	说话	和	其他	语言	,	但

['ræðər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['prɑːfəsaɪ] .

rather	that	you	would	prophesy	.
相当	那	你	会	预言	.

现在我希望你们都能说其他语言，但我更希望你们能预言未来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['greɪtər] [huː] ['prɔfɪˌsaɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [spiːks] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

For	he	is	greater	who	prophesies	than	he	who	speaks	with	other
为了	他	是	更大的	WHO	预言	比	他	WHO	说话	和	其他

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

languages	,
语言	,

因为那会说预言的，比那说方言的更伟大。

[ən'les] [hiː; hi] [in'tɑːprits] , [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] . - : -

unless	he	interprets	,	that	the	assembly	may	be	built	up	.	014	:	006
除非	他	解释	,	那	这	集会	可能	是	建造	向上	.	-	:	-

除非他解释，以便建立教会。014: 006

[bʌt; bət] [naʊ] , ['brʌðərz] ,

But	now	,	brothers	,
但	现在	,	兄弟	,

但是现在，兄弟们，

{ [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] " ['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑːntekst] [ə'laʊz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]

{	The	word	for	"	brothers	"	here	and	where	context	allows	may	also	be
{	这	单词	为了	"	兄弟	"	这里	和	在哪里	语境	允许	可能	还	是

[kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] .

correctly	translated	"	brothers	and	sisters	"	or	"	siblings	.
正确	翻译	"	兄弟	和	姐妹	"	或者	"	兄弟姐妹	.

{这里"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可以正确地翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。

" } [ɪf] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [wʌt] [wʊd] [aɪ]

"	}	if	I	come	to	you	speaking	with	other	languages	,	what	would	I
"	}	如果	我	来	到	你	请讲	和	其他	语言	,	什么	会	我

['prɑːfɪt][juː; jʊ] ,

profit	you	,
利润	你	,

如果我用其他语言和你交谈，这对你有什么好处呢？

[ən'les] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['iːðər] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

unless	I	speak	to	you	either	by	way	of	revelation	,	or	of	knowledge	,
除非	我	说话	到	你	任何一个	经过	方式	的	启示	,	或者	的	知识	,

除非我通过启示或知识的方式与你们交谈，

[ɔːr][ʌv; əv] ['prɔfɪˌsaɪŋ] , [ɔːr][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ? - : -

or	of	prophesying	,	or	of	teaching	?	014	:	007
或者	的	预言	,	或者	的	教学	?	-	:	-

或预言，或教导？014:007

['iːv(ə)n] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [laɪf] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['weðər] [paɪp][ɔːr][hɑːrp] ,

Even	things	without	life	,	giving	a	voice	,	whether	pipe	or	harp	,
甚至	事物	没有	生活	,	给予	一个	嗓音	,	无论	管道	或者	竖琴	,

即使是没有生命的东西，也能发出声音，无论是管乐器还是竖琴。

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [saʊndz] ,

if	they	didn't	give	a	distinction	in	the	sounds	,
如果	他们	没有	给	一个	区别	在	这	声音	,

如果他们没有对发音进行区分，

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [wʌt] [ɪz] [paɪpt] [ɔːr] ['hɑːrpt] ? - : -

how	would	it	be	known	what	is	piped	or	harped	?	014	:	008
如何	会	它	是	已知	什么	是	管道	或者	反复强调	?	-	:	-

如何才能知道什么是管乐演奏，什么是竖琴演奏？014: 008

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [geɪv] [æn; ən][ʌn'sɜːrt(ə)n] [saʊnd] , [huː] [wʊd] [prɪ'per] [hɪm'self] [fɔːr; fər]

For	if	the	trumpet	gave	an	uncertain	sound	,	who	would	prepare	himself	for
为了	如果	这	喇叭	给予	一个	不确定	声音	,	WHO	会	准备	他自己	为了

[wɔːr] ? - : -

war	?	014	:	009
战争	?	-	:	-

如果号角声含糊不清，谁还会准备打仗呢？014: 009

[soʊ]['ɔːlsoʊ][juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [tʌŋ] [wɜːrdz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

So	also	you	,	unless	you	uttered	by	the	tongue	words	easy	to	understand	,
所以	还	你	,	除非	你	说出	经过	这	舌头	字	简单的	到	理解	,

所以，除非你用舌头说出容易理解的话语，否则你也是如此。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [wʌt] [ɪz]['spoʊkən] ?

how	would	it	be	known	what	is	spoken	?
如何	会	它	是	已知	什么	是	说	?

如何才能知道人们在说什么?

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['spiːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] . - : -

For	you	would	be	speaking	into	the	air	.	014	:	010
为了	你	会	是	请讲	进入	这	空气	.	-	:	-

因为你这是在对着空气说话。014:010

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [soʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

There	are	,	it	may	be	,	so	many	kinds	of	sounds	in	the	world	,
那里	是	,	它	可能	是	,	所以	许多	种类	的	声音	在	这	世界	,

世界上或许有很多种声音。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] . - : -

and	none	of	them	is	without	meaning	.	014	:	011
和	没有任何	的	他们	是	没有	意义	.	-	:	-

它们都不是毫无意义的。014: 011

[ɪf] [ðen] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,

If	then	I	don't	know	the	meaning	of	the	sound	,
如果	然后	我	不	知道	这	意义	的	这	声音	,

如果我不知道这个声音的含义，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [spiːks] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
I would be to him who speaks a foreigner ,
我 会 是 到 他 WHO 说话 一个 外国人 ,

对于说外语的人来说，我就像个外国人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [spiːks] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrənər] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - : -
and he who speaks would be a foreigner to me . 014 : 012
和 他 WHO 说话 会 是 一个 外国人 到 我 . - : -

而说话的人对我来说就像个外国人。014: 012

[soʊ]['ɔːlsoʊ][juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['zeləs] [fɔːr; fər]['spɪrɪtʃuəl][gɪfts] ,
So also you , since you are zealous for spiritual gifts ,
所以 还 你 , 自从 你 是 热心 为了 精神 礼物 ,

你们也是如此，既然你们热衷于属灵的恩赐，

[siːk] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] . - : -
seek that you may abound to the building up of the assembly . 014 : 013
寻找 那 你 可能 盛产 到 这 建筑 向上 的 这 集会 . - : -

你们要努力多多造就教会。014: 013

['ðerfɔːr] [let][hɪm; ɪm] [huː] [spiːks] [ɪn] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'tɜːrprət] . - :
Therefore let him who speaks in another language pray that he may interpret . 014 :
所以 让 他 WHO 说话 在 其他 语言 祈祷 那 他 可能 解释 . - :
-
014
-

所以，那说外语的，应当祈求能翻译。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [preɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] , [maɪ]['spɪrɪt] [preɪz] , [bʌt; bət][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz]
For if I pray in another language , my spirit prays , but my understanding is
为了 如果 我 祈祷 在 其他 语言 , 我的 精神 祈祷 , 但 我的 理解 是
[ʌn'frʊtfəl] . - : -
unfruitful . 014 : 015
毫无成果 . - : -

我若用别的语言祷告，是我的灵祷告，但我的悟性却没有果效。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?
What is it then ?
什么 是 它 然后 ?

那它到底是什么?

[aɪ] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔːlsoʊ] .
I will pray with the spirit , and I will pray with the understanding also .
我 将要 祈祷 和 这 精神 , 和 我 将要 祈祷 和 这 理解 还 .

我要用心灵祷告，也要用悟性祷告。

[aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔːlsoʊ] . -
I will sing with the spirit , and I will sing with the understanding also . 014
我 将要 唱歌 和 这 精神 , 和 我 将要 唱歌 和 这 理解 还 . -
: -
: 016
: -

我要用心灵歌唱，也要用智慧歌唱。014:016

['ʌðərwaɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [bles] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
Otherwise if you bless with the spirit ,
否则 如果 你 保佑 和 这 精神 ,

否则，如果你用圣灵祝福，

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [huː] [fɪlz] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [seɪ] [ðə; ði] " [eɪ'menˌɑː'men] " [æt; ət]

how	will	he	who	fills	the	place	of	the	unlearned	say	the	"	Amen	"	at
如何	将要	他	WHO	填充	这	地方	的	这	未受过教育的	说	这	"	阿门	"	在

[jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

your	giving	of	thanks	,
你的	给予	的	谢谢	,

那些无知之人，怎能在你们感恩之时说"阿门"呢?

['siːɪŋ] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ? - : -

seeing	he	doesn't	know	what	you	say	?	014	:	017
看到	他	不	知道	什么	你	说	?	-	:	-

看他听不懂你在说什么? 014:017

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [gɪv] [θæŋks] [wel] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [bɪlt] [ʌp] .

For	you	most	certainly	give	thanks	well	,	but	the	other	person	is	not	built	up	.
为了	你	最多	当然	给	谢谢	出色地	,	但	这	其他	人	是	不是	建造	向上	.

- : -

014	:	018
-	:	-

你的确表达了感恩之情，但对方却没有得到鼓励。014:018

[aɪ] [θæŋk] [maɪ] [gɑːd] , [aɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɔːl] .

I	thank	my	God	,	I	speak	with	other	languages	more	than	you	all	.
我	感谢	我的	上帝	,	我	说话	和	其他	语言	更多的	比	你	全部	.

- : -

014	:	019
-	:	-

感谢上帝，我会说的语言比你们所有人都多。014:019

[haʊ'evər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'sembli] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [spiːk] [faɪv] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

However	in	the	assembly	I	would	rather	speak	five	words	with	my	understanding	,
然而	在	这	集会	我	会	相当	说话	五	字	和	我的	理解	,

然而，在集会上，我宁愿用我所理解的语言说五个字。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɪn'strʌkt] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] , [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːrdz] [ɪn] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] . -

that	I	might	instruct	others	also	,	than	ten	thousand	words	in	another	language	.	014
那	我	可能	指示	其他的	还	,	比	十	千	字	在	其他	语言	.	-

: -

:	020
:	-

以便我能用另一种语言的万字来教导别人。014: 020

['brʌðərz] , [dəunt] [biː; bi] ['tʃɪldrən] [ɪn] [θɔːts] , [jet] [ɪn] ['mælɪs] [biː; bi] ['beɪbiːz] , [bʌt; bət] [ɪn] [θɔːts]

Brothers	,	don't	be	children	in	thoughts	,	yet	in	malice	be	babies	,	but	in	thoughts
兄弟	,	不	是	孩子们	在	想法	,	然而	在	恶意	是	婴儿	,	但	在	想法

[biː; bi] [mə'tʃʊr] . - : -

be	mature	.	014	:	021
是	成熟	.	-	:	-

弟兄们，心思不要像小孩子，恶毒要像婴孩，心思要成熟。014:021

[ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

In	the	law	it	is	written	,
在	这	法律	它	是	书面	,

律法上写着:

" [baɪ] [men] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [st'reɪndʒəz] [aɪ] [wɪl]

"	By	men	of	strange	languages	and	by	the	lips	of	strangers	I	will
"	经过	男人	的	奇怪的	语言	和	经过	这	嘴唇	的	陌生人	我	将要

[spiːk] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .

speak	to	this	people	.
说话	到	这	人们	.

"我要用说陌生语言的人，用陌生人的嘴唇，向这人民说话。"

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ðʌs] [wɪl] [ðeɪ] [hɪr] [ˌem 'iː] , [sez] [ðə; ði][lɔːrd] .
Not **even** **thus** **will** **they** **hear** **me** **,** **says** **the** **Lord** **.**
不是 甚至 因此 将要 他们 听到 我 , 说道 这 主 .

耶和华说，即使这样，他们也不会听见我的话。

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - - - } - : -
" { Isaiah 28 : 11 - 12 } 014 : 022
" { 以赛亚 - : - - - } - : -

"{以赛亚书 28:11-12} 014: 022

['ðerfɔːr] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] , [nɑːt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] ,
Therefore **other** **languages** **are** **for** **a** **sign** **,** **not** **to** **those** **who** **believe** **,**
所以 其他 语言 是 为了 一个 符号 , 不是 到 那些 WHO 相信 ,
[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ;
but **to** **the** **unbelieving** **;**
但 到 这 不信者 ;

因此，其他语言是给不信的人作记号，而不是给信的人作记号。

[bʌt; bət] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz]
but **prophesying** **is** **for** **a** **sign** **,** **not** **to** **the** **unbelieving** **,** **but** **to** **those**
但 预言 是 为了 一个 符号 , 不是 到 这 不信者 , 但 到 那些
[huː] [bɪ'liːv] . - : -
who **believe** **.** **014** **:** **023**
WHO 相信 . - : -

但预言是要给信的人作记号，而不是给不信的人。014: 023

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] [ɪz] [ə'sembld] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɔːl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]
If **therefore** **the** **whole** **assembly** **is** **assembled** **together** **and** **all** **speak** **with** **other**
如果 所以 这 所有的 集会 是 组装 一起 和 全部 说话 和 其他
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
languages **,**
语言 ,

因此，如果全体会众聚集在一起，都说不同的语言，

[ænd; ənd] [ʌn'lɜːrnd] [ɔːr] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] , [wəʊnt] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kreɪzi] ?
and **unlearned** **or** **unbelieving** **people** **come** **in** **,** **won't** **they** **say** **that** **you** **are** **crazy** **?**
和 未受过教育的 或者 不信者 人们 来 在 , 惯于 他们 说 那 你 是 疯狂的 ?
- : -
014 : 024
- : -

如果那些没受过教育或不信的人进来，他们岂不会说你疯了吗？014:024

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] ['prɑːfəsaɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ɔːr] [ʌn'lɜːrnd] [kʌmz] [ɪn] , [hiː; hi][ɪz]
But **if** **all** **prophesy** **,** **and** **someone** **unbelieving** **or** **unlearned** **comes** **in** **,** **he** **is**
但 如果全部 预言 , 和 某人 不信者 或者 未受过教育的 来 在 , 他 是
[rɪ'pruːvd] [baɪ][ɔːl] ,
reproved **by** **all** **,**
责备 经过 全部 ,

但若所有人都作先知讲道，而有一个不信的或没学问的人进来，他就被众人责备。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌdʒd][baɪ][ɔːl] . - : -
and **he** **is** **judged** **by** **all** **.** **014** **:** **025**
和 他 是 评判 经过 全部 . - : -

他将受到所有人的评判。014:025

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːr; ər] [rɪ'viːld] .
And **thus** **the** **secrets** **of** **his** **heart** **are** **revealed** **.**
和 因此 这 秘密 的 他的 心 是 揭晓 .

就这样，他内心深处的秘密被揭开了。

[soʊ][hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] ,

So	he	will	fall	down	on	his	face	and	worship	God	,
所以	他	将要	落下	向下	在	他的	脸	和	崇拜	上帝	,

所以他会俯伏在地，敬拜神。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [gɑːd][ɪz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ɪn'diːd] . - : -

declaring	that	God	is	among	you	indeed	.	014	:	026
声明	那	上帝	是	之中	你	的确	.	-	:	-

宣告上帝确实在你们中间。014: 026

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ['brʌðərz] ?

What	is	it	then	,	brothers	?
什么	是	它	然后	,	兄弟	?

那到底是怎么回事，兄弟们?

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tə'geðər] , [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [sɑːm] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['tiːtʃɪŋ]

When	you	come	together	,	each	one	of	you	has	a	psalm	,	has	a	teaching
什么时候	你	来	一起	,	每个	一	的	你	有	一个	诗篇	,	有	一个	教学

,

,

,

你们聚会的时候，每个人都有一首诗篇，都有一句教导，

[hæz; həz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] , [hæz; həz][æn; ən][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .

has	a	revelation	,	has	another	language	,	has	an	interpretation	.
有	一个	启示	,	有	其他	语言	,	有	一个	解释	.

它蕴含着启示，它拥有另一种语言，它具有诠释。

[let] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [bɪld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] . - : -

Let	all	things	be	done	to	build	each	other	up	.	014	:	027
让	全部	事物	是	完毕	到	建造	每个	其他	向上	.	-	:	-

凡事都要互相造就。014: 027

[ɪf] ['eni] [mæn] [spiːks] [ɪn] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] , [ɔːr][æt; ət][ðə; ðɪ][moʊst] [θriː] ,

If	any	man	speaks	in	another	language	,	let	it	be	two	,	or	at	the	most	three	,
如果	任何	男人	说话	在	其他	语言	,	让	它	是	二	,	或者	在	这	最多	三	,

如果有人说另一种语言，那也只能是两种，最多三种。

[ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] ; [ænd; ənd][let][wʌn][ɪn'tɜːrprət] . - : -

and	in	turn	;	and	let	one	interpret	.	014	:	028
和	在	转动	;	和	让	一	解释	.	-	:	-

反过来；并让一个人来解释。014: 028

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn'tɜːrprətər] , [let][hɪm; ɪm] [kiːp] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'sembli] ,

But	if	there	is	no	interpreter	,	let	him	keep	silent	in	the	assembly	,
但	如果	那里	是	不	翻译	,	让	他	保持	沉默的	在	这	集会	,

如果没有翻译，他就应该在集会上保持沉默。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [spiːk] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][gɑːd] . - : -

and	let	him	speak	to	himself	,	and	to	God	.	014	:	029
和	让	他	说话	到	他自己	,	和	到	上帝	.	-	:	-

让他自言自语，也让他向上帝祷告。014: 029

[let] [ðə; ðɪ] ['prɔfits] [spiːk] , [tuː] [ɔːr] [θriː] , [ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɪ'sɜːrn] . - : -

Let	the	prophets	speak	,	two	or	three	,	and	let	the	others	discern	.	014	:	030
让	这	先知	说话	,	二	或者	三	,	和	让	这	其他的	辨别	.	-	:	-

让两三个先知发言，其他人自行辨别。014: 030

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sɪtɪŋ] [baɪ] , [let][ðə; ði][fɜːrst] [kiːp] ['saɪlənt] . -

But	if	a	revelation	is	made	to	another	sitting	by	,	let	the	first	keep	silent	.	014
但	如果	一个	启示	是	制成	到	其他	坐着	经过	,	让	这	第一的	保持	沉默的	.	-

: -

:	031
:	-

但若有启示传授给旁观的其他人，先领受启示的人应当保持沉默。014: 031

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][kæn; kən] ['prɑːfəsaɪ] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [lɜːrn] , [ænd; ənd][ɔːl] [meɪ] [biː; bi]

For	you	all	can	prophesy	one	by	one	,	that	all	may	learn	,	and	all	may	be
为了	你	全部	能	预言	一	经过	一	,	那	全部	可能	学习	,	和	全部	可能	是

[ɪg'zɔːtid] .

exhorted	.
劝勉	.

因为你们都可以一个一个地作先知讲道，好让大家都学习，让大家都得到劝勉。

- : - [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['prɔfits] , - :

014	:	032	The	spirits	of	the	prophets	are	subject	to	the	prophets	,	014	:
-	:	-	这	烈酒	的	这	先知	是	主题	到	这	先知	,	-	:

014: 032 先知的灵服从先知，014:

- [fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [piːs] .

033	for	God	is	not	a	God	of	confusion	,	but	of	peace	.
-	为了	上帝	是	不是	一个	上帝	的	困惑	,	但	的	和平	.

033 因为上帝不是混乱的上帝，而是和平的上帝。

[æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'sembliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , - :

As	in	all	the	assemblies	of	the	saints	,	014	:
作为	在	全部	这	组件	的	这	圣徒	,	-	:

正如在所有圣徒的集会中一样，014:

- [let][jʊr; jər] [waɪvz] [kiːp] ['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ə'sembliz] ,

034	let	your	wives	keep	silent	in	the	assemblies	,
-	让	你的	妻子们	保持	沉默的	在	这	组件	,

034 你们的妻子在集会中要闭口不言。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] ; [bʌt; bət][let][ðem; ðəm]

for	it	has	not	been	permitted	for	them	to	speak	;	but	let	them
为了	它	有	不是	到过	允许	为了	他们	到	说话	;	但	让	他们

[biː; bi][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

be	in	subjection	,
是	在	隶属	,

因为他们不被允许说话；但让他们顺服吧。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [sez] . - : -

as	the	law	also	says	.	014	:	035
作为	这	法律	还	说道	.	-	:	-

正如法律所规定的那样。014: 035

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] , [let][ðem; ðəm][æsk][ðer; ðər] [oʊn] ['hʌzbəndz] [æt; ət][hoʊm] ,

If	they	desire	to	learn	anything	,	let	them	ask	their	own	husbands	at	home	,
如果	他们	欲望	到	学习	任何事物	,	让	他们	问	他们的	自己的	丈夫们	在	家	,

如果她们想学什么，就让她们回家问自己的丈夫吧。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə] ['tʃætər] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] . - : -

for	it	is	shameful	for	a	woman	to	chatter	in	the	assembly	.	014	:	036
为了	它	是	可耻	为了	一个	女士	到	喋喋不休	在	这	集会	.	-	:	-

因为妇女在集会上闲聊是可耻的。014: 036

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] [went] [aʊt] ?

Was	it	from	you	that	the	word	of	God	went	out	?
曾是	它	从	你	那	这	单词	的	上帝	去	出去	?

神的话语是从你那里传出去的吗?

[ɔ:r][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'loʊn] ? - : -

Or	did	it	come	to	you	alone	?	014	:	037
或者	做过	它	来	到	你	独自的	?	-	:	-

还是你独自一人想到的? 014:037

[ɪf] ['eni][mæn] [θɪŋks] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] , [ɔ:r]['spɪrɪtʃuəl] ,

If	any	man	thinks	himself	to	be	a	prophet	,	or	spiritual	,
如果	任何	男人	思考	他自己	到	是	一个	先知	,	或者	精神	,

若有人自认为是先知，或有灵性，

[let][hɪm; ɪm] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

let	him	recognize	the	things	which	I	write	to	you	,
让	他	认出	这	事物	哪个	我	写	到	你	,

让他明白我写给你们的话。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] . - : -

that	they	are	the	commandment	of	the	Lord	.	014	:	038
那	他们	是	这	诫命	的	这	主	.	-	:	-

因为它们是主的诫命。014: 038

[bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['ɪgnərənt] , [let][hɪm; ɪm][bi:; bi] ['ɪgnərənt] . - : -

But	if	anyone	is	ignorant	,	let	him	be	ignorant	.	014	:	039
但	如果	任何人	是	无知	,	让	他	是	无知	.	-	:	-

但如果有人无知，就让他无知吧。014:039

['ðerfɔ:r] , ['brʌðərz] , [dɪ'zaɪər] ['ɜ:rnɪstli] [tu:; tə] ['prɑ:fəsaɪ] , [ænd; ənd][dəunt][fər'bɪd] ['spi:kɪŋ]

Therefore	,	brothers	,	desire	earnestly	to	prophesy	,	and	don't	forbid	speaking
所以	,	兄弟	,	欲望	切实	到	预言	,	和	不	禁止	请讲

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

with	other	languages	.
和	其他	语言	.

所以弟兄们，你们要切慕作先知讲道，也不要禁止说方言。

- : - [let] [ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi] [dʌn] ['di:sntli] [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər] . - : -

014	:	040	Let	all	things	be	done	decently	and	in	order	.	015	:	001
-	:	-	让	全部	事物	是	完毕	体面地	和	在	命令	.	-	:	-

014: 040 凡事都要规规矩矩地按着次序行。015: 001

[naʊ] [aɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['brʌðərz] , [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wɪtʃ] [aɪ] [pri:tʃt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

Now	I	declare	to	you	,	brothers	,	the	Good	News	which	I	preached	to	you	,
现在	我	宣布	到	你	,	兄弟	,	这	好的	消息	哪个	我	布道	到	你	,

弟兄们，现在我把先前传给你们的福音告诉你们。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ][stænd] , - : - [baɪ] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][ju:; jʊ]

which	also	you	received	,	in	which	you	also	stand	,	015	:	002	by	which	also	you
哪个	还	你	已收到	,	在	哪个	你	还	站立	,	-	:	-	经过	哪个	还	你

[ɑ:r; ər] [seɪvd] ,

are	saved	,
是	已保存	,

你们也领受了这真理，也靠这真理站立得住；你们也因这真理得救。

[ɪf] [ju:; jʊ][hoʊld]['fɜ:rmli][ðə; ði][wɜ:rd] [wɪtʃ] [aɪ] [pri:tʃt] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ən'les] [ju:; jʊ] [bi'li:vd] [ɪn]

if	you	hold	firmly	the	word	which	I	preached	to	you	—	unless	you	believed	in
如果	你	抓住	牢牢	这	单词	哪个	我	布道	到	你	—	除非	你	相信	在

[veɪn] . - : -

vain	.	015	:	003
徒劳	.	-	:	-

你们若持守我所传给你们的道，除非你们的信是徒然的。015: 003

[fɔːr; fər][aɪ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] :

For	I	delivered	to	you	first	of	all	that	which	I	also	received	:
为了	我	发表	到	你	第一的	的	全部	那	哪个	我	还	已收到	:

我当日所领受的，第一要紧的也交给了你们：

[ðæt] [kraɪst] [daɪd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] , - : - [ðæt] [hiː; hi]

that	Christ	died	for	our	sins	according	to	the	Scriptures	,	015	:	004	that	he
那	基督	死亡	为了	我们的	罪孽	根据	到	这	经文	,	-	:	-	那	他

[wʌz; wəz] ['berɪd] ,

was	buried	,
曾是	埋葬	,

基督照圣经所说，为我们的罪死了，015: 004 他被埋葬了，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [deɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['skrɪptʃər] , - :

that	he	was	raised	on	the	third	day	according	to	the	Scriptures	,	015	:
那	他	曾是	提高	在	这	第三	天	根据	到	这	经文	,	-	:

他照圣经所说，在第三天复活了。

- [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['sɛfəz] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [twelv] . - : -

005	and	that	he	appeared	to	Cephas	,	then	to	the	twelve	.	015	:	006
-	和	那	他	出现	到	头足类	,	然后	到	这	十二	.	-	:	-

005 他向矶法显现，然后向十二使徒显现。015: 006

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['oʊvər][faɪv] ['hʌndrəd] ['brʌðərz] [æt; ət][wʌns] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm]

Then	he	appeared	to	over	five	hundred	brothers	at	once	,	most	of	whom
然后	他	出现	到	超过	五	百	兄弟	在	一次	,	最多	的	谁

[rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,

remain	until	now	,
保持	直到	现在	,

然后他一次性显现给五百多位弟兄，其中大部分人至今仍然在世。

[bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv]['ɔːlsoʊ]['fɔːlən] [ə'sliːp] . - : -

but	some	have	also	fallen	asleep	.	015	:	007
但	一些	有	还	倒下	睡着了	.	-	:	-

但有些人也睡着了。015:007

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][dʒeɪmz] , [ðen] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] , - : - [ænd; ənd][læst]

Then	he	appeared	to	James	,	then	to	all	the	apostles	,	015	:	008	and	last
然后	他	出现	到	詹姆斯	,	然后	到	全部	这	使徒	,	-	:	-	和	最后的

[ʌv; əv][ɔːl] ,

of	all	,
的	全部	,

然后他显现给雅各，然后显现给所有使徒，015: 008 最后，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][tʃaɪld][bɔːrn][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] . - :

as	to	the	child	born	at	the	wrong	time	,	he	appeared	to	me	also	.	015	:
作为	到	这	孩子	出生	在	这	错误的	时间	,	他	出现	到	我	还	.	-	:

-

009
-

至于那个生错时子的孩子，他也出现在我面前。015: 009

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] , [huː] [ɪz][nɑːt] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən]

For	I	am	the	least	of	the	apostles	,	who	is	not	worthy	to	be	called	an
为了	我	是	这	至少	的	这	使徒	,	WHO	是	不是	值得	到	是	称为	一个

[ə'pɑːsl] ,

apostle	,
使徒	,

因为我是使徒中最小的，不配称为使徒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['pə:sikju:tid] [ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][gɑ:d] . - : -

because	I	persecuted	the	assembly	of	God	.	015	:	010
因为	我	受迫害	这	集会	的	上帝	.	-	:	-

因为我迫害了神的教会。015: 010

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

But	by	the	grace	of	God	I	am	what	I	am	.
但	经过	这	优雅	的	上帝	我	是	什么	我	是	.

但我能成为今天的我，全赖上帝的恩典。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ɑ:n][ˌem 'i:][wʌz; wəz][nɑ:t]['fju:t(ə)l] ,

His	grace	which	was	bestowed	on	me	was	not	futile	,
他的	优雅	哪个	曾是	授予	在	我	曾是	不是	徒劳	,

他赐予我的恩典并非徒劳，

[bʌt; bət][aɪ] [wɜ:rkt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [jet] [nɑ:t][aɪ] ,

but	I	worked	more	than	all	of	them	;	yet	not	I	,
但	我	工作	更多的	比	全部	的	他们	;	然而	不是	我	,

但我比他们所有人都工作得更多；然而，并不是我，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . - : -

but	the	grace	of	God	which	was	with	me	.	015	:	011
但	这	优雅	的	上帝	哪个	曾是	和	我	.	-	:	-

但神的恩典与我同在。015: 011

['weðər] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ][ɔ:r] [ðeɪ] , [soʊ][wi:; wi] [pri:tʃ] , [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ] [bi'li:vd] . - : -

Whether	then	it	is	I	or	they	,	so	we	preach	,	and	so	you	believed	.	015	:	012
无论	然后	它	是	我	或者	他们	,	所以	我们	布道	,	和	所以	你	相信	.	-	:	-

无论是我还是他们，我们都这样宣讲，你们也这样相信了。015: 012

[naʊ] [ɪf] [kraɪst] [ɪz] [pri:tʃt] , [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

Now	if	Christ	is	preached	,	that	he	has	been	raised	from	the	dead	,
现在	如果	基督	是	布道	,	那	他	有	到过	提高	从	这	死的	,

既然基督已经从死里复活，

[haʊ] [du:][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ? - :

how	do	some	among	you	say	that	there	is	no	resurrection	of	the	dead	?	015	:
如何	做	一些	之中	你	说	那	那里	是	不	复活	的	这	死的	?	-	:

-

013

-

你们当中有些人怎么会说死人没有复活呢？015: 013

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , ['ni:ðər] [hæz; həz] [kraɪst] [bɪn] [reɪzd] .

But	if	there	is	no	resurrection	of	the	dead	,	neither	has	Christ	been	raised	.
但	如果	那里	是	不	复活	的	这	死的	,	两者都不	有	基督	到过	提高	.

- : -

015	:	014
-	:	-

但如果没有死人复活，基督也就没有复活。015: 014

[ɪf] [kraɪst] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [reɪzd] , [ðen] ['aʊər; ɑ:r] ['pri:tʃɪŋ] [ɪz][ɪn][veɪn] ,

If	Christ	has	not	been	raised	,	then	our	preaching	is	in	vain	,
如果	基督	有	不是	到过	提高	,	然后	我们的	布道	是	在	徒劳	,

如果基督还没有复活，那么我们所传的道就是徒劳的。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [feɪθ] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][ɪn][veɪn] . - : -

and	your	faith	also	is	in	vain	.	015	:	015
和	你的	信仰	还	是	在	徒劳	.	-	:	-

你的信仰也是徒然的。015:015

[jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [faʊnd] [fɔːls] ['witnisiz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

Yes	,	we	are	found	false	witnesses	of	God	,
是的	,	我们	是	成立	错误的	证人	的	上帝	,

是的，我们被发现是上帝的假见证人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['testifaid] [ə'baʊt][gɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [ʌp] [kraɪst] , [huːm] [hiː; hi] ['dɪdnt] [reɪz]

because	we	testified	about	God	that	he	raised	up	Christ	,	whom	he	didn't	raise
因为	我们	作证	关于	上帝	那	他	提高	向上	基督	,	谁	他	没有	增加

[ʌp] ,

up	,
向上	,

因为我们见证神使基督复活了，而他并没有使基督复活。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][nɑːt] [reɪzd] . - : -

if	it	is	so	that	the	dead	are	not	raised	.	015	:	016
如果	它	是	所以	那	这	死的	是	不是	提高	.	-	:	-

如果死人不能复活的话。015: 016

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ded] [ɑːnt] [reɪzd] , ['niːðər] [hæz; həz] [kraɪst] [bɪn] [reɪzd] . - : -

For	if	the	dead	aren't	raised	,	neither	has	Christ	been	raised	.	015	:	017
为了	如果	这	死的	不是	提高	,	两者都不	有	基督	到过	提高	.	-	:	-

因为如果死人没有复活，基督也没有复活。015: 017

[ɪf] [kraɪst] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [reɪzd] , [jʊr; jər] [feɪθ] [ɪz][veɪn] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][jʊr; jər][sɪnz] . -

If	Christ	has	not	been	raised	,	your	faith	is	vain	;	you	are	still	in	your	sins	.	015
如果	基督	有	不是	到过	提高	,	你的	信仰	是	徒劳	;	你	是	仍然	在	你的	罪孽	.	-

: -

:	018
:	-

基督若没有复活，你们的信就是徒然的，你们仍在罪中。

[ðen] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [huː] [ɑːr; ər]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] [kraɪst] [hæv; həv] ['perɪʃt] . - : -

Then	they	also	who	are	fallen	asleep	in	Christ	have	perished	.	015	:	019
然后	他们	还	WHO	是	倒下	睡着了	在	基督	有	遇难	.	-	:	-

这样，那些在基督里睡了的人也灭亡了。015: 019

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [hoʊpt] [ɪn] [kraɪst] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɔːl] [men] [moʊst] ['pɪtiəbl]

If	we	have	only	hoped	in	Christ	in	this	life	,	we	are	of	all	men	most	pitiable
如果	我们	有	仅有的	希望	在	基督	在	这	生活	,	我们	是	的	全部	男人	最多	可怜的

. - : -

.	015	:	020
.	-	:	-

如果我们今生只信靠基督，那么我们比所有人都可怜。

[bʌt; bət] [naʊ] [kraɪst] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

But	now	Christ	has	been	raised	from	the	dead	.
但	现在	基督	有	到过	提高	从	这	死的	.

但现在基督已经从死里复活了。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] . - : -

He	became	the	first	fruits	of	those	who	are	asleep	.	015	:	021
他	成为	这	第一的	水果	的	那些	WHO	是	睡着了	.	-	:	-

他成了沉睡之人的初熟果子。015:021

[fɔːr; fər] [sɪns] [deθ] [keɪm] [baɪ][mæn] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [baɪ][mæn] .

For	since	death	came	by	man	,	the	resurrection	of	the	dead	also	came	by	man	.
为了	自从	死亡	来了	经过	男人	,	这	复活	的	这	死的	还	来了	经过	男人	.

- : -

015	:	022
-	:	-

既然死亡是因人而来，死人复活也是因人而来。015: 022

[fɔːr; fər][æz; əz][ɪn]['ædəm]
For **as** **in** **Adam**
为了 作为 在 亚当

正如亚当一样

[ɔːl][daɪ] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪn] [kraɪst] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə'laɪv] . - : -
all **die** **,** **so** **also** **in** **Christ** **all** **will** **be** **made** **alive** **.** **015** **:** **023**
全部 死 , 所以 还 在 基督 全部 将要 是 制成 活 . - : -

众生皆会死，照样，在基督里众生也将复活。015: 023

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːrdər] : [kraɪst] [ðə; ði][fɜːrst][fruːts] , [ðen] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kraɪsts] ,
But **each** **in** **his** **own** **order** **:** **Christ** **the** **first** **fruits** **,** **then** **those** **who** **are** **Christ's** **,**
但 每个 在 他的 自己的 命令 : 基督 这 第一的 水果 , 然后 那些 WHO 是 基督的 ,

但各人要按着自己的次序来：基督是初熟的果子，然后是那些属于基督的人，

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] . - : -
at **his** **coming** **.** **015** **:** **024**
在 他的 未来 . - : -

在他到来时。015:024

[ðen] [ðə; ði][end] [kʌmz] , [wen] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][gɑːd] ,
Then **the** **end** **comes** **,** **when** **he** **will** **deliver** **up** **the** **Kingdom** **to** **God** **,**
然后 这 结尾 来 , 什么时候 他 将要 递送 向上 这 王国 到 上帝 ,

然后末日来临，他会将国度交还给上帝。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɑːðər] ; [wen] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'bɑːlɪʃt] [ɔːl] [ruːl] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd]
even **the** **Father** **;** **when** **he** **will** **have** **abolished** **all** **rule** **and** **all** **authority** **and**
甚至 这 父亲 ; 什么时候 他 将要 有 废除 全部 规则 和 全部 权威 和
['paʊər] . - : -
power **.** **015** **:** **025**
力量 . - : -

甚至父神；当他废除一切统治、权柄和能力时。015: 025

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [reɪn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] . -
For **he** **must** **reign** **until** **he** **has** **put** **all** **his** **enemies** **under** **his** **feet** **.** **015**
为了 他 必须 在位 直到 他 有 放 全部 他的 敌人 在下面 他的 脚 . -
: -
: **026**
: -

因为他必须统治，直到将所有仇敌都置于他的脚下。015: 026

[ðə; ði][læst] ['enəmi] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] [ɪz] [deθ] . - : -
The **last** **enemy** **that** **will** **be** **abolished** **is** **death** **.** **015** **:** **027**
这 最后的 敌人 那 将要 是 废除 是 死亡 . - : -

最后一个将被消灭的敌人是死亡。015: 027

[fɔːr; fər] , " [hiː; hi][pʊt][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n]['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] .
For **,** **"** **He** **put** **all** **things** **in** **subjection** **under** **his** **feet** **.**
为了 , " 他 放 全部 事物 在 隶属 在下面 他的 脚 .

因为，“他使万物都服在他的脚下。”

" { [sɑːm] [eɪt] : [sɪks] }
" **{** **Psalm** **8** **:** **6** **}**
" { 诗篇 8 : 6 }

诗篇 8:6

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sez] , " [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][pʊt][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ,
But **when** **he** **says** **,** **"** **All** **things** **are** **put** **in** **subjection** **,**
但 什么时候 他 说道 , " 全部 事物 是 放 在 隶属 ,

但当他说，“万物都服从了祂的命令”时，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'septɪd] [huː] [səb'dʒɛktɪd][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . - : -

" **it** **is** **evident** **that** **he** **is** **excepted** **who** **subjected** **all** **things** **to** **him** **.** **015** **:** **028**

" 它 是 明显 那 他 是 例外 WHO 受 全部 事物 到 他 . - : -

"显然，唯有将万物都服从于他的人例外。"015: 028

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When **all** **things** **have** **been** **subjected** **to** **him** **,**

什么时候全部 事物 有 到过 受 到 他 ,

当万物都服从了他之后，

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][hɪm'self] [biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [səb'dʒɛktɪd][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

then **the** **Son** **will** **also** **himself** **be** **subjected** **to** **him** **who** **subjected** **all** **things** **to** **him** **,**

然后 这 儿子 将要 还 他自己 是 受 到 他 WHO 受 全部 事物 到 他 ,

那时，子也要自己服从那使万物服从他的。

[ðæt] [gɑːd] [meɪ] [biː; bi][ɔːl][ɪn][ɔːl] . - : -

that **God** **may** **be** **all** **in** **all** **.** **015** **:** **029**

那 上帝 可能 是 全部 在 全部 . - : -

愿上帝成为一切的一切。015: 029

[ɔːr] [els] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː] [huː] [ɑːr; ər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ?

Or **else** **what** **will** **they** **do** **who** **are** **baptized** **for** **the** **dead** **?**

或者 别的 什么 将要 他们 做 WHO 是 受洗 为了 这 死的 ?

否则，那些为死人受洗的人该怎么办?

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [ɑːnt] [reɪzd] [æt; ət][ɔːl] , [waɪ] [ðen] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ? - : -

If **the** **dead** **aren't** **raised** **at** **all** **,** **why** **then** **are** **they** **baptized** **for** **the** **dead** **?** **015** **:** **030**

如果 这 死的 不是 提高 在 全部 , 为什么 然后 是 他们 受洗 为了 这 死的 ? - : -

如果死人根本不会复活，那么为什么还要为死人受洗呢? 015:030

[waɪ] [duː][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][stænd][ɪn] ['dʒepərdi] ['evri] ['aʊər] ? - : -

Why **do** **we** **also** **stand** **in** **jeopardy** **every** **hour** **?** **015** **:** **031**

为什么 做 我们 还 站立 在 危险边缘 每一个 小时 ? - : -

为什么我们每时每刻都身处险境? 015:031

[aɪ][ə'fɜːrm] , [baɪ][ðə; ði] [boʊstɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ,

I **affirm** **,** **by** **the** **boasting** **in** **you** **which** **I** **have** **in** **Christ** **Jesus** **our** **Lord** **,**

我 确认 , 经过 这 吹嘘 在 你 哪个 我 有 在 基督 耶稣 我们的 主 ,

我凭着在我们的主基督耶稣里所拥有的夸耀，肯定地说:

[aɪ][daɪ] ['deɪli] . - : -

I **die** **daily** **.** **015** **:** **032**

我 死 日常的 . - : -

我每天都在死去。015:032

[ɪf] [aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] [æt; ət] ['efɪsəs] [fɔːr; fər]['hjuːmən]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪt][ˌem 'iː] ?

If **I** **fought** **with** **animals** **at** **Ephesus** **for** **human** **purposes** **,** **what** **does** **it** **profit** **me** **?**

如果 我 战斗 和 动物 在 以弗所 为了 人类 目的 , 什么 做 它 利润 我 ?

我若在以弗所与动物争战，为的是人的目的，这对我有什么益处呢?

[ɪf] [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][nɑːt] [reɪzd] , [ðen] " [let][juː 'es] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] , [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi]
If **the** **dead** **are** **not** **raised** **,** **then** **"** **let** **us** **eat** **and** **drink** **,** **for** **tomorrow** **we**
如果 这 死的 是 不是 提高 , 然后 " 让 我们 吃 和 喝 , 为了 明天 我们
[daɪ] .
die **.**
死 .

如果死人不能复活，那么“让我们吃喝吧，因为明天我们就死了。”

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : - } - : -
" { Isaiah 22 : 13 } 015 : 033
" { 以赛亚 - : - } - : -

"{以赛亚书 22:13} 015: 033

[dəunt][biː; bi] [di'siːvd] !
Don't **be** **deceived** **!**
不 是 受骗 !

别被骗了!

" ['iːv(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] [kə'rʌpt] [gʊd] ['mɔrəlz] .
" Evil companionships corrupt good morals .
" 邪恶的 友谊 腐败 好的 德 .

结交损友会败坏良好的道德。

" - : - [weɪk] [ʌp] ['raɪtʃəsli] , [ænd; ənd][dəunt][sɪn] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ]
" 015 : 034 Wake up righteously , and don't sin , for some have no knowledge
" - : - 唤醒 向上 义正直地 , 和 不 罪 , 为了 一些 有 不 知识
[ʌv; əv][gɑːd] .
of God .
的 上帝 .

“015: 034 你们当醒悟，行义，不要犯罪，因为有些人不认识神。

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃeɪm] . - : -
I say this to your shame . 015 : 035
我 说 这 到 你的 耻辱 . - : -

我这么说是为了让你感到羞耻。015:035

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [wɪl] [seɪ] , " [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ded] [reɪzd] ?
But someone will say , " How are the dead raised ?
但 某人 将要 说 , " 如何 是 这 死的 提高 ?

但有人会问：“死人怎样才能复活呢？”

" [ænd; ənd] , " [wɪð; wɪθ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['bɑːdi][duː] [ðeɪ] [kʌm] ? " - : - [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] ,
" and , " With what kind of body do they come ? " 015 : 036 You foolish one ,
" 和 , " 和 什么 种类 的 身体 做 他们 来 ? " - : - 你 愚蠢 一 ,

“还有，‘他们带着什么样的身体而来？’ 015: 036 你这愚蠢的人，

[ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [soʊ] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [ə'laɪv] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] .
that which you yourself sow is not made alive unless it dies .
那 哪个 你 你自己 母猪 是 不是 制成 活 除非 它 死亡 .

你所播种的，除非死去，否则不会复活。

- : - [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [soʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [soʊ] [ðə; ði]['bɑːdi] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ,
015 : 037 That which you sow , you don't sow the body that will be ,
- : - 那 哪个 你 母猪 , 你 不 母猪 这 身体 那 将要 是 ,

015: 037 你所种下的，并非你所种下的未来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] [greɪn] , ['meɪbi] [ʌv; əv] [wiːt] , [ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪnd] . - : -
but a bare grain , maybe of wheat , or of some other kind . 015 : 038
但 一个 裸 粮食 , 或许 的 小麦 , 或者 的 一些 其他 种类 . - : -

但只是一粒裸露的谷粒，可能是小麦，也可能是其他种类的。015: 038

[bʌt; bət][gɑːd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['bɑːdi]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ,

But	God	gives	it	a	body	even	as	it	pleased	him	,
但	上帝	给予	它	一个	身体	甚至	作为	它	高兴	他	,

但上帝随己意赋予它形体。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [siːd] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] . - : -

and	to	each	seed	a	body	of	its	own	.	015	:	039
和	到	每个	种子	一个	身体	的	它是	自己的	.	-	:	-

每颗种子都有其自身的躯体。015: 039

[ɔːl] [fleʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] [fleʃ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [fleʃ] [ʌv; əv][men] ,

All	flesh	is	not	the	same	flesh	,	but	there	is	one	flesh	of	men	,
全部	肉	是	不是	这	相同的	肉	,	但	那里	是	一	肉	的	男人	,

并非所有的肉体都一样，但人的肉体只有一个。

[ə'nʌðər] [fleʃ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][bɜːrdz] . - : -

another	flesh	of	animals	,	another	of	fish	,	and	another	of	birds	.	015	:	040
其他	肉	的	动物	,	其他	的	鱼	,	和	其他	的	鸟类	.	-	:	-

另一种动物肉，另一种鱼类肉，还有一种鸟类肉。015: 040

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sə'lestʃ(ə)l]['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] [tə'restriəl] ['bɑːdɪz] ;

There	are	also	celestial	bodies	,	and	terrestrial	bodies	;
那里	是	还	天体	身体	,	和	陆地	身体	;

还有天体和地体；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sə'lestʃ(ə)l] ['difəz] [frʌm; frəm][ðæt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tə'restriəl] . - : -

but	the	glory	of	the	celestial	differs	from	that	of	the	terrestrial	.	015	:	041
但	这	荣耀	的	这	天体	不同	从	那	的	这	陆地	.	-	:	-

但天上的荣耀与地上的荣耀有所不同。015: 041

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sʌn] , [ə'nʌðər] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] ,

There	is	one	glory	of	the	sun	,	another	glory	of	the	moon	,
那里	是	一	荣耀	的	这	太阳	,	其他	荣耀	的	这	月亮	,

太阳有一种荣光，月亮也有另一种荣光。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːrz] ; [fɔːr; fər][wʌn][stɑːr] ['difəz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [stɑːr][ɪn]

and	another	glory	of	the	stars	;	for	one	star	differs	from	another	star	in
和	其他	荣耀	的	这	明星	;	为了	一	星星	不同	从	其他	星星	在

['glɔːri] . - : -

glory	.	015	:	042
荣耀	.	-	:	-

还有星辰的另一种荣耀；因为每颗星的荣耀都与另一颗星不同。015: 042

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ðɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] .

So	also	is	the	resurrection	of	the	dead	.
所以	还	是	这	复活	的	这	死的	.

死人复活也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] [ɪn] [kə'rʌpʃ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ɪn] [ˌɪnkə'rʌpʃn] . - : -

It	is	sown	in	corruption	;	it	is	raised	in	incorruption	.	015	:	043
它	是	播种	在	腐败	;	它	是	提高	在	廉洁	.	-	:	-

它播种于腐败之中；它生长于廉洁之中。015: 043

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] [ɪn] [dɪs'ɑːnər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ɪn]['glɔːri] .

It	is	sown	in	dishonor	;	it	is	raised	in	glory	.
它	是	播种	在	羞辱	;	它	是	提高	在	荣耀	.

它播种时是羞辱的，它复活时是荣耀的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] [ɪn] ['wiːknəs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ɪn] ['paʊər] . - : -

It	is	sown	in	weakness	;	it	is	raised	in	power	.	015	:	044
它	是	播种	在	弱点	;	它	是	提高	在	力量	.	-	:	-

它播种于软弱之中；它兴起于强盛之中。015: 044

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['bɑːdi] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪzd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['bɑːdi] .

It	is	sown	a	natural	body	;	it	is	raised	a	spiritual	body	.
它	是	播种	一个	自然的	身体	;	它	是	提高	一个	精神	身体	.

所种的是属血气的身体，所复活的是属灵的身体。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['bɑːdi][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['bɑːdi] . - : -

There	is	a	natural	body	and	there	is	also	a	spiritual	body	.	015	:	045
那里	是	一个	自然的	身体	和	那里	是	还	一个	精神	身体	.	-	:	-

人有肉体，也有灵体。015: 045

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ðə; ði][fɜːrst][mæn] , ['ædəm] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] .

So	also	it	is	written	,	"	The	first	man	,	Adam	,	became	a	living	soul	.
所以	还	它	是	书面	,	"	这	第一的	男人	,	亚当	,	成为	一个	活的	灵魂	.

经上也记着说：“第一个人亚当成了有灵的活人。”

" { ['dʒenəsɪs][ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] } [ðə; ði][læst]['ædəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['spɪrɪt] . - : -

"	{	Genesis	2	:	7	}	The	last	Adam	became	a	life	-	giving	spirit	.	015	:	046
"	{	创世纪	2	:	7	}	这	最后的	亚当	成为	一个	生活	-	给予	精神	.	-	:	-

“{创世记 2:7} 末后的亚当成了赐生命的灵。015: 046

[haʊ'evər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['iznt][fɜːrst] , [bʌt; bət][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [ðen] [ðæt] [wɪtʃ]

However	that	which	is	spiritual	isn't	first	,	but	that	which	is	natural	,	then	that	which
然而	那	哪个	是	精神	不是	第一的	,	但	那	哪个	是	自然的	,	然后	那	哪个

[ɪz]['spɪrɪtʃuəl] . - : -

is	spiritual	.	015	:	047
是	精神	.	-	:	-

然而，属灵的并非在前，而是属自然的，然后才是属灵的。015: 047

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [meɪd] [ʌv; əv] [dʌst] .

The	first	man	is	of	the	earth	,	made	of	dust	.
这	第一的	男人	是	的	这	地球	,	制成	的	灰尘	.

第一个人是属土的，由尘土所造。

[ðə; ði]['sekənd][mæn][ɪz][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

The	second	man	is	the	Lord	from	heaven	.
这	第二	男人	是	这	主	从	天堂	.

第二个人是来自天上的主。

- : - [æz; əz][ɪz][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

015	:	048	As	is	the	one	made	of	dust	,
-	:	-	作为	是	这	一	制成	的	灰尘	,

015: 048 就像那由尘土构成的一样，

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌv; əv] [dʌst] ; [ænd; ənd][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ,

such	are	those	who	are	also	made	of	dust	;	and	as	is	the	heavenly	,
这样的	是	那些	WHO	是	还	制成	的	灰尘	;	和	作为	是	这	天上	,

这些也是由尘土所造的；正如天上的，

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hev(ə)nli] . - : -

such	are	they	also	that	are	heavenly	.	015	:	049
这样的	是	他们	还	那	是	天上	.	-	:	-

他们也是天上的。015: 049

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [meɪd] [ʌv; əv] [dʌst] , [lets] { [njuː] ,

As	we	have	borne	the	image	of	those	made	of	dust	,	let's	{	NU	,
作为	我们	有	出生	这	图像	的	那些	制成	的	灰尘	,	我们来吧	{	NU	,

既然我们承载着尘土所造之人的形象，那么{NU,

[ˌtiːˈɑːr] [riːd] " [wiː; wi] [wɪl] " [ɪnˈsted] [ʌv; əv] " [lets] " } [ˈɔːlsoʊ] [ber] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

TR	read	"	we	will	"	instead	of	"	let's	"	}	also	bear	the	image	of	the
TR	读	"	我们	将要	"	反而	的	"	我们来吧	"	}	还	熊	这	图像	的	这

['hev(ə)nli] . - : -

heavenly	.	015	:	050
天上	.	-	:	-

TR读作"我们将"而不是"让我们"}也带有天上的形象。015: 050

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] , ['brʌðərz] ,

Now	I	say	this	,	brothers	,
现在	我	说	这	,	兄弟	,

现在我要说，兄弟们，

{ [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] " ['brʌðərz] " [hɪr] [ænd; ənd] [wer] ['kɑːntekst] [ə'laʊz] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]

{	The	word	for	"	brothers	"	here	and	where	context	allows	may	also	be
{	这	单词	为了	"	兄弟	"	这里	和	在哪里	语境	允许	可能	还	是

[kə'rektli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] " [ɔːr] " ['sibliŋz] . " } [ðæt] [fleʃ]

correctly	translated	"	brothers	and	sisters	"	or	"	siblings	.	"	}	that	flesh
正确	翻译	"	兄弟	和	姐妹	"	或者	"	兄弟姐妹	.	"	}	那	肉

[ænd; ənd] [blʌd] [kɑːnt] [ɪn'herɪt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] ;

and	blood	can't	inherit	the	Kingdom	of	God	;
和	血	不能	继承	这	王国	的	上帝	;

{这里"兄弟"一词，在上下文允许的情况下，也可以正确地翻译为"兄弟姐妹"或"手足"。}血肉之躯不能承受神的国；

['niːðər] [dʌz] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn'herɪt] [ˌɪnkə'rʌpʃn] . - : -

neither	does	corruption	inherit	incorruption	.	015	:	051
两者都不	做	腐败	继承	廉洁	.	-	:	-

腐败也不会继承清廉。015: 051

[bɪ'hoʊld] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

Behold	,	I	tell	you	a	mystery	.
看哪	,	我	告诉	你	一个	神秘	.

看哪，我把一个奥秘告诉你们。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ɔːl] [sliːp] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , - : - [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

We	will	not	all	sleep	,	but	we	will	all	be	changed	,	015	:	052	in	a	moment	,
我们	将要	不是	全部	睡觉	,	但	我们	将要	全部	是	已更改	,	-	:	-	在	一个	片刻	,

我们不会都沉睡，但我们都会改变，就在片刻之后 015:052。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [æt; ət][ðə; ði][læst] ['trʌmpɪt] .

in	the	twinkling	of	an	eye	,	at	the	last	trumpet	.
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	,	在	这	最后的	喇叭	.

转瞬之间，就在最后的号角声中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [wɪl] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] , [ænd; ənd]

For	the	trumpet	will	sound	,	and	the	dead	will	be	raised	incorruptible	,	and
为了	这	喇叭	将要	声音	,	和	这	死的	将要	是	提高	廉洁奉公	,	和

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] . - : -

we	will	be	changed	.	015	:	053
我们	将要	是	已更改	.	-	:	-

因为号角将要响起，死人将要复活，成为不朽坏的，我们也要改变。015: 053

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kə'rʌptəbl] [mʌst; məst][pʊt][ɑːn] [ˌɪnkə'rʌpʃn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l][mʌst; məst][pʊt]

For	this	corruptible	must	put	on	incorruption	,	and	this	mortal	must	put
为了	这	易腐烂的	必须	放	在	廉洁	,	和	这	凡人	必须	放

[ɑːn] [ˌɪmɔːr'tæləti] . - : -

on	immortality	.	015	:	054
在	不朽	.	-	:	-

这必朽坏的，当穿上不朽坏的；这必死的，当穿上不死的。015: 054

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [kə'rʌptəbl] [wɪl] [hæv; həv] [pʊt] [ɑ:n] [ˌɪnkə'rʌpʃn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔ:rt(ə)l] [wɪl]
But **when** **this** **corruptible** **will** **have** **put** **on** **incorruption** **,** **and** **this** **mortal** **will**
但 什么时候 这 易腐烂的 将要 有 放 在 廉洁 , 和 这 凡人 将要
[hæv; həv] [pʊt] [ɑ:n] [ˌɪmɔ:r'tælətɪ] ,
have **put** **on** **immortality** **,**
有 放 在 不朽 ,

但当这必朽坏的既穿上了不朽坏的，这必死的既穿上了不死的，

[ðen] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪl] ['hæpən] : " [deθ] [ɪz] ['swɑ:loʊd] [ʌp] [ɪn] ['vɪktəri] .
then **what** **is** **written** **will** **happen** **:** **"** **Death** **is** **swallowed** **up** **in** **victory** **.**
然后 什么 是 书面 将要 发生 : " 死亡 是 吞咽 向上 在 胜利 .

那时经上所记的就会应验：“死被胜利吞灭了。”

" { [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - : [eɪt] } - : - " [deθ] , [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [stɪŋ] ?
" **{** **Isaiah** **25** **:** **8** **}** **015** **:** **055** **"** **Death** **,** **where** **is** **your** **sting** **?**
" { 以赛亚 - : 8 } - : - " 死亡 , 在哪里 是 你的 蜇 ?

"{以赛亚书 25:8} 015: 055 "死亡啊，你的毒钩在哪里？"

['hɪədi:z] { [ɔ:r] , [hel] } , [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['vɪktəri] ? " { [ho'zer] - : - } - : -
Hades **{** **or** **,** **Hell** **}** **,** **where** **is** **your** **victory** **?** **"** **{** **Hosea** **13** **:** **14** **}** **015** **:** **056**
哈迪斯 { 或者 , 地狱 } , 在哪里 是 你的 胜利 ? " { 何西阿 - : - } - : -

冥界啊，你的胜利在哪里？（何西阿书 13:14）

[ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [sɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sɪn] [ɪz] [ðə; ði] [lɔ:] . - : -
The **sting** **of** **death** **is** **sin** **,** **and** **the** **power** **of** **sin** **is** **the** **law** **.** **015** **:** **057**
这 蜇 的 死亡 是 罪 , 和 这 力量 的 罪 是 这 法律 . - : -

死亡的毒钩就是罪，罪的权势就是律法。015: 057

[bʌt; bət] [θæŋks] [bi:; bi] [tu:; tə] [gɑ:d] , [hu:] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [ðə; ði] ['vɪktəri] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] ['dʒi:zəs]
But **thanks** **be** **to** **God** **,** **who** **gives** **us** **the** **victory** **through** **our** **Lord** **Jesus**
但 谢谢 是 到 上帝 , WHO 给予 我们 这 胜利 通过 我们的 主 耶稣
[kraɪst] . - : -
Christ **.** **015** **:** **058**
基督 . - : -

感谢神，他藉着我们的主耶稣基督赐给我们胜利。015: 058

['ðerfɔ:r] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['brʌðərz] , [bi:; bi] ['stedfæst] , [ɪ'mu:vəbl] , ['ɔ:lweɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
Therefore **,** **my** **beloved** **brothers** **,** **be** **steadfast** **,** **immovable** **,** **always** **abounding** **in** **the**
所以 , 我的 心爱 兄弟 , 是 坚定不移 , 不可移动的 , 总是 丰富 在 这
[lɔ:(r)dz] [wɜ:rk] ,
Lord's **work** **,**
主场 工作 ,

所以，我亲爱的弟兄们，你们务要坚固，不可动摇，常常竭力多做主工。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['leɪbər] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] [veɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:rd] . - : -
because **you** **know** **that** **your** **labor** **is** **not** **in** **vain** **in** **the** **Lord** **.** **016** **:** **001**
因为 你 知道 那 你的 劳动 是 不是 在 徒劳 在 这 主 . - : -

因为你们知道，你们在主里的劳苦不是徒然的。016: 001

[naʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪnts] , [æz; əz] [aɪ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ə'sembliz]
Now **concerning** **the** **collection** **for** **the** **saints** **,** **as** **I** **commanded** **the** **assemblies**
现在 有关 这 收藏 为了 这 圣徒 , 作为 我 命令 这 组件
[ʌv; əv] [gə'leɪʃə] , [ju:; jʊ] [du:] ['laɪkwaɪz] . - : -
of **Galatia** **,** **you** **do** **likewise** **.** **016** **:** **002**
的 加拉太 , 你 做 同样地 . - : -

至于为圣徒捐款的事，我怎样吩咐加拉太教会，你们也要怎样行。

[ɑ:n] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] , [let] [i:tʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [seɪv] ,
On **the** **first** **day** **of** **the** **week** **,** **let** **each** **one** **of** **you** **save** **,**
在 这 第一的 天 的 这 星期 , 让 每个 一 的 你 节省 ,

一周的第一天，你们每个人都要存钱，

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] ['prɑːspər] , [ðæt] [noʊ] [kə'lekʃənz] [biː; bi] [meɪd] [wen] [aɪ] [kʌm] .

as	he	may	prosper	,	that	no	collections	be	made	when	I	come	.
作为	他	可能	繁荣	,	那	不	收藏	是	制成	什么时候	我	来	.

愿他兴旺发达，愿我来时无需再进行任何募捐。

- : - [wen] [aɪ] [ə'raɪv] ,

016	:	003	When	I	arrive	,
-	:	-	什么时候	我	到达	,

016: 003 当我到达时，

[aɪ] [wɪl] [send] [huː'evər] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [tuː; tə] ['kæri] [jʊr; jər] ['greɪʃəs] [gɪft] [tuː; tə]

I	will	send	whoever	you	approve	with	letters	to	carry	your	gracious	gift	to
我	将要	发送	谁	你	批准	和	信件	到	携带	你的	亲切	礼物	到

[dʒə'ruːsələm] . - : -

Jerusalem	.	016	:	004
耶路撒冷	.	-	:	-

我将派遣您认可的人携带信件，把您的恩惠带到耶路撒冷。016: 004

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . - : -

If	it	is	appropriate	for	me	to	go	also	,	they	will	go	with	me	.	016	:	005
如果	它	是	合适的	为了	我	到	去	还	,	他们	将要	去	和	我	.	-	:	-

如果我也应该去，他们会和我一起去。016: 005

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [θruː] [mæsə'doʊniə] ,

But	I	will	come	to	you	when	I	have	passed	through	Macedonia	,
但	我	将要	来	到	你	什么时候	我	有	通过了	通过	马其顿	,

但我经过马其顿之后，必会到你们那里去。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pæsɪŋ] [θruː] [mæsə'doʊniə] . - : -

for	I	am	passing	through	Macedonia	.	016	:	006
为了	我	是	通过	通过	马其顿	.	-	:	-

因为我正途经马其顿。016: 006

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [steɪ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['wɪntər] ,

But	with	you	it	may	be	that	I	will	stay	,	or	even	winter	,
但	和	你	它	可能	是	那	我	将要	停留	,	或者	甚至	冬天	,

但和你在一起，我或许会留下，甚至留下来过冬。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [send][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] ['dʒɜːrni] [wer'evər] [aɪ][goʊ] . - : -

that	you	may	send	me	on	my	journey	wherever	I	go	.	016	:	007
那	你	可能	发送	我	在	我的	旅行	无论	我	去	.	-	:	-

无论我走到哪里，你都可以派我同行。016: 007

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

For	I	do	not	wish	to	see	you	now	in	passing	,
为了	我	做	不是	希望	到	看	你	现在	在	通过	,

因为我现在不想与你擦肩而过。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [ðə; ðiː][lɔːrd] [pə'mits] . - : -

but	I	hope	to	stay	a	while	with	you	,	if	the	Lord	permits	.	016	:	008
但	我	希望	到	停留	一个	尽管	和	你	,	如果	这	主	许可证	.	-	:	-

但我希望如果主允许的话，能和你们多待一段时间。016: 008

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] ['efɪsəs] [ʌn'tɪl] ['pentɪkɔːst] , - :

But	I	will	stay	at	Ephesus	until	Pentecost	,	016	:
但	我	将要	停留	在	以弗所	直到	五旬节	,	-	:

但我会留在以弗所，直到五旬节，公元16年：

- [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [dɔːr] [hæz; həz]['oʊpənd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]

009	**for**	**a**	**great**	**and**	**effective**	**door**	**has**	**opened**	**to**	**me**	**,**	**and**
-	为了	一个	伟大的	和	有效的	门	有	打开	到	我	,	和

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ædvərˌseriz] . - : -

there	**are**	**many**	**adversaries**	**.**	**016**	**:**	**010**
那里	是	许多	对手	.	-	:	-

009 一扇伟大而有效的大门已经向我敞开，但反对者众多。016: 010

[naʊ] [ɪf] ['tɪməθi] [kʌmz] , [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,

Now	**if**	**Timothy**	**comes**	**,**	**see**	**that**	**he**	**is**	**with**	**you**	**without**	**fear**	**,**
现在	如果	蒂莫西	来	,	看	那	他	是	和	你	没有	害怕	,

如果提摩太来了，你要确保他与你们在一起时毫无惧怕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [æz; əz][aɪ]['ɔːlsoʊ][duː] . - : -

for	**he**	**does**	**the**	**work**	**of**	**the**	**Lord**	**,**	**as**	**I**	**also**	**do**	**.**	**016**	**:**	**011**
为了	他	做	这	工作	的	这	主	,	作为	我	还	做	.	-	:	-

因为他做主的工作，正如我所做的一样。016: 011

['ðerfɔːr] [let][noʊ][wʌn] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] .

Therefore	**let**	**no**	**one**	**despise**	**him**	**.**
所以	让	不	一	鄙视	他	.

所以，任何人都不可轻视他。

[bʌt; bət][set][hɪm; ɪm]['fɔːrwərd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ɪn] [piːs] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

But	**set**	**him**	**forward**	**on**	**his**	**journey**	**in**	**peace**	**,**	**that**	**he**	**may**	**come**	**to**	**me**	**;**
但	放	他	向前	在	他的	旅行	在	和平	,	那	他	可能	来	到	我	;

但要让他平安地踏上旅程，好让他到我这里来;

[fɔːr; fər][aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌðərz] . - : -

for	**I**	**expect**	**him**	**with**	**the**	**brothers**	**.**	**016**	**:**	**012**
为了	我	预计	他	和	这	兄弟	.	-	:	-

因为我期待他与兄弟们在一起。016: 012

[naʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə'pɑːləs] , [ðə; ði] ['brʌðər] , [aɪ] ['strɔːŋli] ['ɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]

Now	**concerning**	**Apollos**	**,**	**the**	**brother**	**,**	**I**	**strongly**	**urged**	**him**	**to**	**come**	**to**	**you**
现在	有关	阿波罗	,	这	兄弟	,	我	强烈	敦促	他	到	来	到	你

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brʌðərz] ;

with	**the**	**brothers**	**;**
和	这	兄弟	;

至于亚波罗弟兄，我曾极力劝他与弟兄们一同到你们那里去;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kʌm] [naʊ] ;

and	**it**	**was**	**not**	**at**	**all**	**his**	**desire**	**to**	**come**	**now**	**;**
和	它	曾是	不是	在	全部	他的	欲望	到	来	现在	;

他根本不想现在来;

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] . - : -

but	**he**	**will**	**come**	**when**	**he**	**has**	**an**	**opportunity**	**.**	**016**	**:**	**013**
但	他	将要	来	什么时候	他	有	一个	机会	.	-	:	-

但他有机会就会来。016:013

[wɑːtʃ] !

Watch	**!**
手表	!

手表!

[stænd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] !

Stand	**firm**	**in**	**the**	**faith**	**!**
站立	公司	在	这	信仰	!

在信仰上坚定不移!

[biː; bi] [kə'reɪdʒəs] !
Be courageous !
是 勇敢 !

勇敢一点!

[biː; bi] [strɔːŋ] ! - : -
Be strong ! 016 : 014
是 强的 ! - : -

坚强起来！016: 014

[let] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [lʌv] . - : -
Let all that you do be done in love . 016 : 015
让 全部 那 你 做 是 完毕 在 爱 . - : -

凡事都要凭爱心去做。016: 015

[naʊ] [aɪ][beg][juː; jʊ] , ['brʌðərz] ([juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [stɛfɑːnəz] ,
Now I beg you , brothers (you know the house of Stephanas ,
现在 我 求 你 , 兄弟 (你 知道 这 房子 的 斯蒂芬纳斯 ,

现在我求你们，弟兄们（你们知道斯蒂芬纳的家，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv] [ə'kaiə] ,
that it is the first fruits of Achaia ,
那 它 是 这 第一的 水果 的 阿凯亚 ,

这是亚该亚的初熟果实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ðɪ] [seɪnts]) , - :
and that they have set themselves to serve the saints) , 016 :
和 那 他们 有 放 他们自己 到 服务 这 圣徒) , - :

他们立志服侍圣徒)，016:

- [ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][biː; bi][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ,
016 that you also be in subjection to such ,
- 那 你 还 是 在 隶属 到 这样的 ,

016 即你也应受此约束，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] ['hɛlps][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrk][ænd; ənd] ['leibəz] . - : -
and to everyone who helps in the work and labors . 016 : 017
和 到 每个人 WHO 帮助 在 这 工作 和 劳动 . - : -

以及所有参与工作和劳动的人。016: 017

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [stɛfɑːnəz] , [ˌfɔːrtʃu'neɪtəs] , [ænd; ənd] [əteɪkəs] ;
I rejoice at the coming of Stephanas , Fortunatus , and Achaicus ;
我 麾 在 这 未来 的 斯蒂芬纳斯 , 幸运的 , 和 阿凯库斯 ;

我为斯蒂芬纳斯、福尔图纳图斯和亚该库斯的到来而欢欣鼓舞;

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [ðeɪ] [sə'plaɪd] . - : -
for that which was lacking on your part , they supplied . 016 : 018
为了 那 哪个 曾是 缺乏 在 你的 部分 , 他们 供应 . - : -

他们弥补了你所缺乏的。016:018

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'freʃt] [maɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd] [jɔːrz] .
For they refreshed my spirit and yours .
为了 他们 焕然一新 我的 精神 和 你的 .

因为它们使你我精神焕发。

['ðerfɔːr] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][laɪk] [ðæt] . - : -
Therefore acknowledge those who are like that . 016 : 019
所以 承认 那些 WHO 是 喜欢 那 . - : -

因此，要尊重那些这样的人。016: 019

[ðə; ðɪ] [ə'sembliz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] [griːt] [juː; jʊ] .
The assemblies of Asia greet you .
这 组件 的 亚洲 迎接 你 .

亚洲的各大教会都向你们问好。

['ækwɪlə][ænd; ənd] [pri'silə] [griːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ,
Aquila **and** **Priscilla** **greet** **you** **much** **in** **the** **Lord** **,**
阿奎拉 和 普里西拉 迎接 你 很多 在 这 主 ,

亚居拉和百基拉在主里向你们问安。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sembli] [ðæt][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [haʊs] . - : -
together **with** **the** **assembly** **that** **is** **in** **their** **house** **.** **016** **:** **020**
一起 和 这 集会 那 是 在 他们的 房子 . - : -

以及在他们家中聚会的人们。016: 020

[ɔːl][ðə; ði] ['brʌðərz] [griːt] [juː; jʊ] .
All **the** **brothers** **greet** **you** **.**
全部 这 兄弟 迎接 你 .

兄弟们都向你问好。

[griːt] [wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli] [kɪs] . - : -
Greet **one** **another** **with** **a** **holy** **kiss** **.** **016** **:** **021**
迎接 一 其他 和 一个 圣 吻 . - : -

以圣洁的吻彼此问候。016: 021

[ðɪs] ['griːtɪŋ] [ɪz][baɪ][ˌem 'iː] , [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][maɪ][oʊn] [hænd] . - : -
This **greeting** **is** **by** **me** **,** **Paul** **,** **with** **my** **own** **hand** **.** **016** **:** **022**
这 问候 是 经过 我 , 保罗 , 和 我的 自己的 手 . - : -

这是我，保罗，亲笔所写。016: 022

[ɪf] ['eni][mæn] ['dʌznt] [lʌv] [ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][kraɪst] , [let][hɪm; ɪm][biː; bi] [ə'kɜːrsɪd] { [griːk] :
If **any** **man** **doesn't** **love** **the** **Lord** **Jesus** **Christ** **,** **let** **him** **be** **accursed** **{** **Greek** **:**
如果 任何 男人 不 爱 这 主 耶稣 基督 , 让 他 是 被诅咒的 { 希腊语 :
[ə'næθəmə] . } .
anathema **.** **}** **.**
诅咒 . } .

凡不爱主耶稣基督的人，都当受咒诅。

[kʌm] , [lɔːrd] ! { [ˌærə'meɪɪk] : [ˌmærə'nɑːθə] ! } - : -
Come **,** **Lord** **!** **{** **Aramaic** **:** **Maranatha** **!** **}** **016** **:** **023**
来 , 主 ! { 阿拉姆语 : 马拉纳塔 ! } - : -

来吧，主啊！｛阿拉姆语：马拉纳塔！｝016：023

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . - : -
The **grace** **of** **the** **Lord** **Jesus** **Christ** **be** **with** **you** **.** **016** **:** **024**
这 优雅 的 这 主 耶稣 基督 是 和 你 . - : -

愿主耶稣基督的恩典与你们同在。016: 024

[maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
My **love** **to** **all** **of** **you** **in** **Christ** **Jesus** **.**
我的 爱 到 全部 的 你 在 基督 耶稣 .

我以基督耶稣的爱爱你们所有人。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神